



# ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΡΤΙΝΓΚ 2026

# GENERAL KARTING REGULATIONS 2026





ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ  
CONTENTS

TABLE OF

Άρθρο 1 – Κυπριακός Σύνδεσμος Αυτοκινήτου .....	3
Article 1- Cyprus Automobile Association .....	3
Άρθρο 2 - Ορισμοί .....	3
Article 2 - Definitions .....	3
Άρθρο 3 – Αγώνες – Γενικοί Όροι .....	4
Article 3 – Competitions – General Conditions .....	4
Άρθρο 4 – Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series, Cup .....	5
Article 4 – Championship, Challenge, Trophy, Series, Cup .....	5
Άρθρο 5 – Εξοπλισμός, χώροι και ασθενοφόρο .....	9
Article 5 – Equipment, premises and ambulance .....	9
Άρθρο 6 - Κανονισμοί και Συμμετοχές .....	10
Article 6 - Regulations and Participations .....	10
Άρθρο 7 – Αγωνιστικές Προδιαγραφές .....	24
Article 7 – Sporting Prescription .....	24
Άρθρο 8 – Διαρρύθμιση των Χώρων .....	26
Article 8 – Arrangement of the Areas .....	26
Άρθρο 9 - Ατομικά συνεργεία .....	27
Άρθρο 9 - Pits Team .....	27
Άρθρο 10 – Γενική Ασφάλεια .....	28
Article 10 – General Safety .....	28
Άρθρο 11 - Σήμανση σημαιών .....	32
Article 11 - Signification of flags .....	32
Άρθρο 12 - Αγώνας .....	34
Article 12 - Race .....	34
Άρθρο 13 Ενστάσεις .....	46
Article 13 Protests .....	46
Άρθρο 14 Έφεση .....	52
Article 14 Appeal .....	52
ΠΑΡΑΣΤΗΜΑ 1 - ΣΥΜΒΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΟΙΝΕΣ .....	56
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 - ΠΟΙΝΕΣ .....	61
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 - ΠΙΣΤΕΣ .....	63



**Άρθρο 1 – Κυπριακός Σύνδεσμος Αυτοκινήτου****Article 1- Cyprus Automobile Association**

1.1. Ο Κυπριακός Σύνδεσμος Αυτοκινήτου, εφεξής θα ονομάζεται ΚΣΑ, ο μόνος αναγνωρισμένος ASN (National Sporting Authority) από την Διεθνή Ομοσπονδία Αυτοκινήτου F.I.A.-Fédération Internationale de l'Automobile και την Διεθνή Ομοσπονδία Karting, Commission Internationale de Karting, CIK/FIA στην Κύπρο και η μοναδική αθλητική αρχή που δικαιούται να εκδίδει και να επιβάλλει κανονισμούς σχετικά με τις θεμελιώδεις αρχές της ασφαλείας και δίκαιων αγώνων, για την ενθάρρυνση και τον έλεγχο των αγώνων Karting και να οργανώνει Πρωταθλήματα (Championships), Challenges, Trophies, Series ή Cups.

1.1 The Cyprus Automobile Association, hereinafter referred to as CAA, is the only ASN (National Sporting Authority) recognized by the F.I.A.-Fédération Internationale de l'Automobile and the International Karting Federation, Commission Internationale de Karting, CIK/FIA in Cyprus and the only sporting authority entitled to issue and enforce regulations regarding the fundamental principles of safety and fair competition, for the encouragement and control of Karting races and to organize Championships, Challenges, Trophies, Series or Cups.

1.2 Για θέματα που σχετίζονται με το Karting, ο ΚΣΑ μπορεί σε ετήσια βάση να εγκρίνει, χωρίς να εκχωρεί την Αθλητική του Δύναμη (Sporting Power) σε οποιοδήποτε αναγνωρισμένο φορέα, ο ρόλος του οποίου είναι να διοργανώνει τοπικούς Αγώνες Karting σύμφωνα με τον παρόντα Γενικό Κανονισμό και του Κανονισμούς της FIA.

1.2 For matters related to Karting, the CAA may on an annual basis approve, without assigning its Sporting Power, to any recognized body whose role is to organize local Karting Competitions in accordance with these General Regulations and the FIA Regulations.

**Άρθρο 2 - Ορισμοί****Article 2 - Definitions**

2.1 Στο Γενικό Κανονισμό Karting «Διαγωνισμός», «Αγώνας», «Συνάντηση», «Αγωνιστική Συνάντηση» εννοεί μία Αγωνιστική Συνάντηση που είναι μέρος ενός Championship (Πρωταθλήματος), Challenge, Trophy Series ή Cup που διεξάγεται στην Κύπρο.

2.1 In the General Karting Regulations "Competition", "Meeting", "Race Event", "Race Meeting" means a Competition Meeting that is part of a Championship, Challenge, Trophy Series or Cup held in Cyprus.

2.2 Στο Γενικό Κανονισμό Karting «Πρωτάθλημα» εννοεί μόνο τις Οργανώσεις του τοπικού Πρωταθλήματος αγώνων Karting, ενώ οι υπόλοιπες οργανώσεις θα αναφέρονται ως Challenges, Series Trophies και Cups.

2.2 In the General Karting Regulations "Championship" means only the local Karting Championship events, while the other organizations will be referred to as Challenges, Series Trophies and Cups.

2.3 Η Οργανώτρια Επιτροπή ενός Πρωταθλήματος, Challenges, Series Trophies και Cups. θα αναφέρετε σαν ο «Οργανωτής».

2.3 The Organizing Committee of a Championship, Challenges, Series Trophies and Cups. will list as the "Organizer".

2.4 Πρωτάθλημα (Championship), Challenges, Trophy, Series και Cup εννοεί ότι αποτελείτε από ένα ή περισσότερους Αγώνες που καταλήγουν σε συνολικό αποτέλεσμα και ανακηρύσσουν νικητές.

2.4 Championship, Challenges, Trophy, Series and Cup means that it consists of one or more Competitions that result in an overall result and declare a winner.

2.5 Η Οργάνωση ενός Τοπικού Championship (Πρωταθλήματος), Challenge, Series Trophy ή Cup τίθεται υπό την αποκλειστική αθλητική εποπτεία του ΚΣΑ ο οποίος ασκεί την εξουσία του για ρύθμιση και οργάνωση με σεβασμό στις γενικές προϋποθέσεις εφαρμογής του Διεθνούς Κώδικα Άρθρα 3.

2.5 The Organization of a Local Championship, Challenge, Series Trophy or Cup is placed under the sole sporting supervision of an ASN, which exercises its power of regulation and organization (including through its National Competition rules) while respecting the general conditions of application of the Code.



2.6 Οι τίτλοι στους Κανονισμούς υπάρχουν μόνο σαν βοηθήματα παραπομπής και δεν αποτελούν μέρος των Κανονισμών.

2.6 Headings in the Regulations exist as reference aids only and do not form part of the Regulations.

### Article 3 – Αγώνες – Γενικοί Όροι

### Article 3 – Competitions – General Conditions

3.1 Οι Αγώνες διέπονται από τους Τοπικού Κανονισμού Διαγωνισμών του ΚΣΑ «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΚΑΡΤΙΝΓΚ».

3.1 Competitions are governed by the National Competition rules CAA "GENERAL KARTING REGULATIONS".

3.1.1 Για όλους τους Αγώνες πρέπει να συντάσσονται επίσημα έγγραφα, μεταξύ των οποίων πρέπει πάντα να περιλαμβάνουν τον Συμπληρωματικό Κανονισμό, μια φόρμα Συμμετοχής και ένα Επίσημο Πρόγραμμα. Επιπλέον, οι Προσωρινές και Τελικές Κατατάξεις πρέπει να δημοσιεύονται για κάθε ελεύθερα και προκριματική φάση, σκέλος και αγώνα.

3.1.1 For all Competitions official documents must be drawn up, among which must always include the Supplementary Regulations, an Entry form and an Official Program. In addition, Provisional and Final Classifications must be published for each free and qualifying practice, heat and race.

#### 3.2 Δήλωση για όλα τα έγγραφα που αφορούν Διαγωνισμό

#### 3.2 Statement to be made on all documents concerning a Competition

3.2.1 Όλοι οι Συμπληρωματικοί Κανονισμοί, τα Επίσημα Προγράμματα και τα Έντυπα Συμμετοχής που σχετίζονται με οποιονδήποτε Διαγωνισμό θα φέρουν ξεκάθαρα την ακόλουθη δήλωση: «Διεξάγονται σύμφωνα με τον Διεθνή Αγωνιστικό Κώδικα της FIA, συμπεριλαμβανομένων των Παραρτημάτων και σύμφωνα με τους Τοπικούς Κανονισμούς Αγώνων του ΚΣΑ συμπεριλαμβανομένων των Παραρτημάτων».

3.2.1 All Supplementary Regulations, Official Programmes, and Entry forms relating to any Competition shall clearly bear the following statement: "Held under the FIA International Sporting Code including Appendices and under the National Competition Rules of CAA including Appendices".

3.2.2 Εάν οποιοσδήποτε όρος που περιέχεται σε αυτά τα επίσημα έγγραφα είναι αντίθετος με τους Εθνικούς Κανονισμούς ή Κώδικα, δεν θα ισχύει.

3.2.2 If any condition contained in these official documents is contrary to the National Regulations or Code, it shall be of no effect.

#### 3.3 Μη αναγνωρισμένοι αγώνες

#### 3.3 Unrecognised Competitions

3.3.1 Οποιοσδήποτε Αγώνας ή προτεινόμενος Αγώνας που δεν διοργανώνεται σύμφωνα με τον Κώδικα ή με τους κανόνες του κατάλληλου ASN θα θεωρείται ως μη αναγνωρισμένος.

3.3.1 Any Competition or proposed Competition not organized in conformity with the Code or with the rules of the appropriate ASN shall be considered as not being recognized.

3.3.2 Εάν ένας τέτοιος Αγώνας περιλαμβάνεται σε Εκδήλωση για την οποία έχει χορηγηθεί Οργανωτική Άδεια, η Οργανωτική Άδεια είναι άκυρη.

3.3.2 If such a Competition is included in an Event for which an Organizing Permit has been granted, the Organizing Permit shall be null and void.

3.3.3 Με βάση το International Sporting Code Άρθρο 2.1.5 "Unrecognised Competitions" κανένας αγώνας δεν μπορεί να διεξαχθεί χωρίς την έγκριση του ΚΣΑ και οι συμμετέχοντες Διαγωνιζόμενοι μπορεί να τιμωρηθούν με βάση το International Sporting Code Άρθρο 9.10.1

3.3.3 Based on the International Sporting Code Article 2.1.5 "Unrecognized Competitions" no competition can be held without the approval of the CAA and participating Competitors may be punished based on the International Sporting Code Article 9.10.1

#### 3.4 Αναβολή ή ακύρωση Αγώνα

#### 3.4 Postponement or cancellation of a Competition

3.4.1 Ένας Αγώνας μπορεί να αναβληθεί ή να ακυρωθεί μόνο για λόγους Ανωτέρας Βίας ή ασφάλειας ή εάν έχει γίνει σχετική πρόβλεψη στους ισχύοντες κανονισμούς.

3.4.1 A Competition may only be postponed or cancelled for reasons of Force Majeure or safety, or if provision for doing so has been made in the applicable regulations.



### 3.5 Κανονισμοί

3.5.1 Ένας Τοπικός Αγώνας τίθεται υπό την αποκλειστική αθλητική εποπτεία του ΚΣΑ, ο οποίος ασκεί την εξουσία ρύθμισης και διοργάνωσής του (συμπεριλαμβανομένων των κανόνων του Τοπικού αγώνα) τηρώντας τους γενικούς όρους εφαρμογής του Κώδικα.

3.5.2 Εκτός από τα προβλεπόμενα παρακάτω, ένας Εθνικός Διαγωνισμός είναι ανοιχτός μόνο σε Διαγωνιζόμενους και Οδηγούς που κατέχουν Άδεια που έχει εκδοθεί από τον ΚΣΑ.

3.5.3 Ένας Τοπικός Αγώνας μπορεί, κατά την κρίση του ΚΣΑ, να αποδεχθεί τη συμμετοχή κατόχων αδειών από άλλα ASN

3.5.4 Κάθε Τοπικός Αγώνας πρέπει να αναφέρεται στο Αγωνιστικό ημερολόγιο του ΚΣΑ.

### 3.5 Regulations

3.6.1 A National Competition is placed under the sole sporting supervision of CAA, which exercises its power of regulation and organisation (including through its National Competition rules) while respecting the general conditions of application of the Code.

3.5.2 Except as provided for below, a National Competition is open only to Competitors and Drivers holding a Licence issued by the CAA.

3.5.3 A National Competition may, at the discretion of the CAA, accept the participation of licence-holders from other ASNs.

3.5.4 Any National Competition must be listed on the national calendar of the CAA.

## Άρθρο 4 – Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series, Cup

## Article 4 – Championship, Challenge, Trophy, Series, Cup

### 4.1 Υποβολή Κανονισμών στον ΚΣΑ

### 4.1 Submission of Regulations to CAA

4.1.1 Με βάση το International Sporting Code Άρθρο 3.2.2 “Application for an Organizing Permit”, ο Κυπριακός Σύνδεσμος Αυτοκινήτου έχει ορίσει το ποσό των €250.00 (Διακοσίων Πενήντα Ευρώ) για κάθε Οργανωτή.

4.1.1 Based on the International Sporting Code Article 3.2.2 “Application for an Organizing Permit”, the Cyprus Automobile Association has set the amount of €250.00 (Two hundred fifty Euros) for each Organizer.

Το ποσό θα είναι πληρωτέο στο ΚΣΑ με την αποστολή για έγκριση των Αγωνιστικών Κανονισμών του κάθε Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series, or Cup.

The amount will be payable to the CAA with the sending for approval of the Sporting Regulations of each Championship, Challenge, Trophy, Series, or Cup

Το ποσό κατατίθεται σε ειδικό λογαριασμό του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του αθλήματος του Karting

The amount is deposited in a special account of the CAA for upgrading and promoting the sport of Karting

4.1.2 Ένας Οργανωτής που υποβάλλει αίτηση για Διοργανωτική Άδεια θα δικαιούται να του χορηγηθεί αυτή η Οργανωτική Άδεια εάν πληροί τα κριτήρια που ορίζονται στον Κώδικα και τους ισχύοντες αθλητικούς και τεχνικούς κανόνες της FIA και του ΚΣΑ.

4.1.2 An Organizer who makes an application for an Organizing Permit shall be entitled to have that Organizing Permit granted if he meets the criteria set out in the Code and the applicable sporting and technical rules of the FIA and of CAA.

4.1.3 Όλοι οι Κανονισμοί, Αγωνιστικοί, Τεχνικοί και Συμπληρωματικοί Κανονισμοί των Πρωταθλημάτων, Challenges, Trophies, Series ή Cups που διεξάγονται στην Κύπρο υποβάλλονται στον ΚΣΑ για έλεγχο και τελική έγκριση.

4.1.3 All Regulations, Competition, Technical and Supplementary Regulations of the Championships, Challenges, Trophies, Series or Cups held in Cyprus are submitted to the CAA for review and final approval.

4.1.4 Οι Αγωνιστικοί και Τεχνικοί Κανονισμοί υποβάλλονται τουλάχιστο 1 (ένα) μήνα πριν την έναρξη του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series and Cup στον ΚΣΑ.

4.1.4 The Sporting and Technical Regulations are submitted at least 1 (one) month before the start of the Championship, Challenge, Trophy, Series and Cup to the CAA.

4.1.5 Αγώνας που αποτελεί μέρος ενός Πρωταθλήματος Challenge, Trophy, Series ή Cup δεν αναβάλλεται ή ακυρώνεται εκτός εάν υπάρχει

4.1.5 A Competition forming part of a Championship, challenge, Trophy, Series or Cup shall not be postponed or cancelled unless provided for in



πρόβλεψη στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς, και υποβληθεί στον ΚΣΑ για τελική απόφαση ή εκτός εάν οι Αγωνοδίκες το έχουν αποφασίσει να την αναβάλουν για λόγους ανωτέρας βίας ή ασφάλειας (βλ. Άρθρο 2.1.6 του International Sporting Code της FIA).

the Sporting Regulations and submitted to the CAA for a final decision or unless the Stewards have decided to postpone it for reasons of force majeure violence or security (see Article 2.1.6 of the FIA International Sporting Code).

4.1.6 Ο κάθε Οργανωτής Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series και Cup θα πρέπει να υποβάλλει τους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς στο ΚΣΑ για έγκριση τουλάχιστο 7 ημέρες πριν την διεξαγωγή του αγώνα και 3 ημέρες την λίστα οδηγών.

4.1.6 Each Championship, Challenge, Trophy, Series and Cup Organizer should submit the Supplementary Regulations to the CAA for approval at least 7 days before the Competition and 5 days the Drivers Entry List.

4.1.7 Ο οργανωτής με την λήξη του αγώνα είναι υπόχρεος εντός 72 ωρών να στείλει στον ΚΣΑ τα ακόλουθα:

4.1.7 At the end of the race, the organizer is obliged to send the following to the CAA within 72 hours:

- Τελική λίστα συμμετεχόντων οδηγών ανά κατηγορία
- Αποτελέσματα και τελική κατάταξη ανά κατηγορία
- Ποινές που υποβλήθηκαν και τον λόγο με βάση τον κανονισμό
- Βαθμολογία ανά κατηγορία
- Final list of participating drivers per category
- Results and final ranking by category
- Penalties submitted and the reason based on the regulation
- Rating by category

4.2 Βασικές πληροφορίες που πρέπει να περιλαμβάνονται στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς

4.2 Main information to be included in the Supplementary Regulations

4.2.1 - Γενικά

4.2.1 - General

4.2.1.1 Ο Κυπριακός Σύνδεσμος Αυτοκινήτου (ΚΣΑ), η Οργανωτική Επιτροπή ή ο Οργανωτής, οι Διαγωνιζόμενοι καθώς και οι οδηγοί του αγώνα δεν φέρουν καμία ευθύνη έναντι τρίτων για τυχόν ατύχημα που μπορεί να συμβεί κατά τη διάρκεια των δοκιμών που αναφέρονται στο πρόγραμμα ή στον αγώνα. Ο κάθε συμμετέχων στον Αγώνα που έχει πρόσβαση στην πίστα, θα πρέπει να υπογράψει Waiver Agreement.

4.2.1.1 The Cyprus Automobile Association (CAA), the Organizing Committee or the Organizer, the Competitors as well as the drivers of the race bear no responsibility towards third parties for any accident that may occur during the tests mentioned in the program or race. Each Race participant who has access to the track must sign a Waiver Agreement.

- Διορισμός Διοργανωτή(ών)
- Το όνομα, η φύση και ο ορισμός του προτεινόμενου Αγώνα
- Δήλωση ότι η Εκδήλωση θα πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τον Κώδικα και σύμφωνα με τους Τοπικούς Κανονισμούς
- Σύνθεση της Οργανωτικής Επιτροπής, η οποία πρέπει να περιλαμβάνει τα ονόματα των προσώπων που αποτελούν την Οργανωτική Επιτροπή και τη διεύθυνση αυτής της επιτροπής
- Τόπος και ημερομηνία της Εκδήλωσης
- Πλήρης περιγραφή των προτεινόμενων Αγώνων (μήκος και κατεύθυνση του μαθήματος, κατηγορίες και κατηγορίες αυτοκινήτων που γίνονται δεκτά, καύσιμα, περιορισμός στον αριθμό συμμετοχών, εάν υπάρχει τέτοιος περιορισμός, ή/και στον αριθμό των καρτ που επιτρέπεται να ξεκινήσουν (σε σύμφωνα με το Παράρτημα Ο)
- Όλες οι χρήσιμες πληροφορίες σχετικά με τις Συμμετοχές (διεύθυνση στην οποία βρίσκονται πρόκειται να σταλούν, ημερομηνίες και ώρες ανοίγματος και κλεισίματος, ποσό
- Nomination of the Organizer(s)
- The name, nature and definition of the proposed Competition(s)
- A statement that the Event is to be held under the Code and under national rules
- Composition of the Organising Committee, which must include the names of the persons forming the Organising Committee, and the address of that committee
- Place and date of the Event
- A full description of the proposed Competitions (length and direction of the Course, classes and categories of Automobiles admitted, fuel, restriction in the number of Entries, if such limitation exists, and/or in the number of kart allowed to start (in accordance with Appendix O)
- All useful information concerning Entries (address to which they are to be sent, dates and hours of opening and closing, amount of fee
- All relevant information concerning insurance
- The dates, times and nature of Starts



χρέωσης

- Όλες οι σχετικές πληροφορίες που αφορούν την ασφάλιση
- Οι ημερομηνίες, οι ώρες και η φύση των Εκκινήσεων
- Υπενθύμιση ρητρών του Κώδικα, ιδίως όσον αφορά τις υποχρεωτικές άδειες, σήματα (Παράρτημα Η)
- Τρόπος με τον οποίο καθορίζεται το αποτέλεσμα
- Ο τόπος και ο χρόνος δημοσίευσης των Προσωρινών και Τελικών αποτελεσμάτων
- Αναλυτική λίστα με τα έπαθλα
- Υπενθύμιση των ρητρών του Κώδικα που αφορούν ενστάσεις
- Τα ονόματα των Αγωνοδικών και των άλλων αξιωματούχων
- Οι θέσεις των επίσημων πινάκων ανακοινώσεων ή του ψηφιακού πίνακα ανακοινώσεων
- Πρόβλεψη για αναβολή ή ακύρωση Διαγωνισμού, εάν ισχύει

- Reminder of clauses of the Code, especially as regards compulsory Licences, signals (Appendix H)
- Manner in which classification shall be established
- The place and time of the publication of the Provisional and Final Classifications.
- A detailed list of prizes
- A reminder of the clauses of the Code concerning protests
- The names of the stewards and of the other officials
- The locations of the official notice boards or the digital notice board
- A provision for postponement or cancellation of a Competition, if applicable

4.2.1.2 Δεν θα γίνουν τροποποιήσεις στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς μετά την έναρξη της περιόδου παραλαβής Συμμετοχών, εκτός εάν υπάρξει ομόφωνη συμφωνία από όλους τους Αγωνιζόμενους που έχουν ήδη συμμετάσχει, ή με απόφαση των Αγωνοδικών. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης συμφωνίας του ASN, τροποποιήσεις που περιορίζονται στην ασφαλή και εύρυθμη διεξαγωγή της Εκδήλωσης μπορούν να γίνουν από τον Οργανωτή μέχρι την έναρξη του σχετικού Διαγωνισμού (όπως ορίζεται στο Άρθρο 2.1.7.α του Κώδικα).

4.2.1.2 No amendments shall be made to the Supplementary Regulations after the beginning of the period for receiving Entries, unless unanimous agreement is given by all Competitors already entered, or by decision of the stewards. Subject to the prior agreement of the ASN, amendments restricted to the safe and orderly conduct of the Event may be made by the Organizer until the start of the Competition concerned (as defined in Article 2.1.7.a of the Code).

#### 4.3 – Διορισμός Αξιωματούχων

#### 4.3 – Nominations of Officials

4.3.1 Τουλάχιστον ένας από τους αγωνοδίκες θα οριστεί από το ΚΣΑ

4.3.1 At least one of the stewards shall be nominated by the CAA

4.3.2 Οι υπόλοιποι αξιωματούχοι θα οριστούν από τους Διοργανωτές, με την επιφύλαξη της έγκρισης του ΚΣΑ.

4.3.2 The other officials shall be nominated by the Organizers, subject to the approval of the CAA.

4.3.3 Εκτός από τους προαναφερθέντες αξιωματούχους, ο ΚΣΑ μπορεί να ορίσει σε άτομα με τα κατάλληλα προσόντα το δικαίωμα παρακολούθησης του αγώνα και εάν ο αγώνας έχει οργανωθεί με βάση τον Διεθνή Κώδικα, τους Τεχνικούς Κανονισμούς και τους παρόντες Κανονισμούς.

4.3.3 Apart from the officials above-listed, CAA may appoint on duly qualified persons the right to observe the race and if race has been organised based on the International Sporting Code, Technical Regulations and these Regulations.

4.3.4 Εκτός από τον Πρόεδρο των Αγωνοδικών και τον Παρατηρητή όπου διορίζονται από τον ΚΣΑ, οι υπόλοιποι αξιωματούχοι θα διορίζονται από την Οργανωτική Επιτροπή του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup μέσω εγκεκριμένης λίστας που θα εκπονηθεί από τον ΚΣΑ.

4.3.4 Apart from the Chairman of the Stewards and the Observer where they are appointed by the CAA, the remaining officials will be appointed by the Organizing Committee of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup through an approved list prepared by the CAA.

4.3.5 Μετά από απόφαση του ΚΣΑ για το 2026 δίνεται περίοδος χάριτος για όλα τα Πρωταθλήματα, Challenges, Trophies, Series και

4.3.5 After a decision by the CAA for 2026, a grace period is given for all Championships, Challenges, Trophies, Series and Cups until December 31,

Cypri μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2026 να έχουν αδειούχους από την FIA 2026, to have FIA-licensed Stewards and Clerk of the Course. Αγωνοδίκες και Αλυτάρχες.

#### 4.4 Σύγκρουση συμφερόντων

#### 4.4 – Conflict of Interest

4.4.1 Σύμφωνα με το άρθρο 2.2 του Κώδικα Δεοντολογίας της FIA, κανένας αξιωματούχος, ιδιαίτερα οι αγωνοδίκες, παρατηρητές, διευθυντής αγώνων, Αλυτάρχες, οι τεχνικοί έφοροι, οι γραμματείς της διοργάνωσης, οι χρονομέτρες και, κατά περίπτωση, οι τεχνικοί εκπρόσωποι, θα έχουν ή φαίνεται να έχουν οικονομικά ή προσωπικά συμφέροντα που μπορεί να μειώνουν την ικανότητά του να εκτελεί τα καθήκοντά του με ακεραιότητα και με ανεξάρτητο και επιμελή τρόπο.

4.4.1 In accordance with Article 2.2 of the FIA Code of Ethics, no official, in particular stewards, observers, race directors, clerks of the Course, scrutineers, secretaries of the Event, chief timekeepers and, where appropriate, the technical delegates, shall have, or appear to have, financial or personal interests that may detract from his ability to perform his duties with integrity and in an independent and diligent manner.

#### 4.5 – Αμοιβές Αξιωματούχων

#### 4.5 – Remuneration of Officials

4.5.1 Εκτός από την περίπτωση ειδικής απόφασης που λαμβάνεται από τον ΚΣΑ, οι αγωνοδίκες θα ενεργούν με τιμητική ιδιότητα.

4.5.1 Except in the case of a specific decision taken by the CAA, the stewards shall act in an honorary capacity.

4.5.2 Άλλοι αξιωματούχοι μπορούν να αμείβονται για τις υπηρεσίες τους σύμφωνα με μια κλίμακα που καταρτίζεται από τον ΚΣΑ εάν ισχύει ή από τον Οργανωτή.

4.5.2 Other officials may be remunerated for their services in accordance with a scale drawn up by CAA if applicable or by the Organizer.

#### 4.6 Καθήκοντα Αγωνοδικών

#### 4.6 Duties of the Stewards

4.6.1 Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.8

4.6.1 As per International Sporting Code, Article 11.8

4.6.1.1 Οι αγωνοδίκες δεν θα είναι σε καμία περίπτωση υπεύθυνοι για την οργάνωση της Εκδήλωσης και δεν θα έχουν εκτελεστικά καθήκοντα σε σχέση με αυτό.

4.6.1.1 The stewards will not be in any way responsible for the organization of the Event and shall not have any executive duties in connection therewith.

Ως εξαίρεση σε αυτό, ισχύει μόνο όταν μια Συνάντηση προωθείται απευθείας από μια ASN, οι αγωνοδίκες μιας τέτοιας συνάντησης μπορούν να συνδυάσουν τα καθήκοντά τους με εκείνα των Οργανωτών (βλ. Άρθρο 11.8. Duties of the stewards of the meeting of the International Sporting Code).

As an exception to this, applicable only when an Event is promoted directly by an ASN, the stewards of such an Event may combine their duties with those of the Organizers (see. Άρθρο 11.8. Duties of the stewards of the meeting of the International Sporting Code).

#### 4.6.2 Εξουσίες Αγωνοδικών

#### 4.6.2 Authority of the Stewards

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.9

As per International Sporting Code, Article 11.9

#### 4.6.3 Καθήκοντα Διευθυντή Αγώνα

#### 4.6.3 Duties of the Race Director

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.10

As per International Sporting Code, Article 11.10

#### 4.6.4 Καθήκοντα Αλυτάρχη

#### 4.6.4 Duties of the Clerk of the Course

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.11

As per International Sporting Code, Article 11.11

#### 4.6.5 Καθήκοντα Γραμματείας

#### 4.6.5 Duties of the Secretary

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.12

As per International Sporting Code, Article 11.12

#### 4.6.6 Καθήκοντα Χρονομέτρη

#### 4.6.6 Duties of the Timekeeper

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.13

As per International Sporting Code, Article 11.13

#### 4.6.7 Καθήκοντα Τεχνικού Εφόρου

#### 4.6.7 Duties of the Scrutineer

Όπως καθορίζονται στον Διεθνή Αγωνιστικό Κανονισμό Άρθρο 11.14

As per International Sporting Code, Article 11.14

4.6.8 Σε όλες τις περιπτώσεις τα άτομα που θα αναλάβουν τα πιο πάνω καθήκοντα πρέπει να είναι πλήρως ενημερωμένοι για τα καθήκοντα τους. Ο ΚΣΑ μπορεί να ζητήσει από αυτά τα άτομα να περάσουν από ειδικά σεμινάρια έτσι ώστε να μπορούν να ασκούν τα καθήκοντα τους με τον καλύτερο δυνατό τρόπο.

4.6.8 In all cases the people who will undertake the above tasks must be fully informed about their tasks. The CAA may require these individuals to undergo special training so that they can carry out their duties in the best possible way.

### Άρθρο 5 – Εξοπλισμός, χώροι και ασθενοφόρο

### Article 5 – Equipment, premises and ambulance

#### 5.1 Ζυγαριά

#### 5.1 Weight Scale

Η ζυγαριά θα βρίσκεται εντός του Parc Ferme και δεν θα έχει πρόσβαση σε αυτή εκτός από τους αξιωματούχους και τους οδηγούς που τερματίζουν. Η μάζα που μετρά στη ζυγαριά, όποια και αν είναι η ακρίβειά τους, θεωρείται επίσημη. Οποιαδήποτε παράβαση που διαπιστώνεται κατά τη διάρκεια ενός τυχαίου ελέγχου ή μετά από έναν αγώνα οδηγεί στον αποκλεισμό του οδηγού από συγκεκριμένο σκέλος.

The weight scale will be located within the Parc Ferme and will not be accessible except by the officials and finishing drivers. The measure of the mass on the scale, regardless of the accuracy, is considered official. Any violation found during a random check or after a race leads to the disqualification of the driver from a specific heat.

#### 5.2 Ασθενοφόρο

#### 5.2 Ambulance

Πλήρη επανδρωμένο ασθενοφόρο (ambulance) με οδηγό και νοσοκόμο/α. Σε καμία περίπτωση ο Οργανωτής έχει το δικαίωμα να αναλάβει την πίστα και να αρχίσει το Αγωνιστικό Πρόγραμμα του Αγώνα χωρίς την παρουσία του ασθενοφόρου. Επισημαίνεται ότι τα Ελεύθερα Δοκιμαστικά μίας Αγωνιστικής Συνάντησης συμπεριλαμβάνονται στο Αγωνιστικό Πρόγραμμα του Αγώνα.

Fully manned ambulance with driver and nurse. Under no circumstances does the Organizer have the right to take over the track and start the Racing Program of the Race without the presence of the ambulance. Please note that the Free Practice of a Competition Meeting are included in the Program of the Competition

Το ασθενοφόρο θα πρέπει να είναι σταθμευμένο σε χώρο που μπορεί να έχει άμεση είσοδο στην πίστα και στον χώρο των Pits.

The ambulance should be parked in an area that can have direct access to the track and the Pits area.

#### 5.3 Εξοπλισμός Αλυτάρχη

#### 5.3 Clerk of the Course equipment

Ο Αλυτάρχης θα πρέπει να έχει τον σχετικό εξοπλισμό στην διάθεση του για την ομαλή διεξαγωγή του Αγώνα:

The Clerk of the Course should have the relevant equipment at his disposal for the smooth running of the Match:

- Πυροσβεστήρα
- Ασύρματο
- Σημείες
- Πίνακα ενημέρωσης οδηγών (Slow Down)

- Fire extinguisher
- Walkie Talkie
- Flags
- Driver Update Boards (Slow Down)



- Πίνακες ενημέρωσης οδηγών
- Γυρολόγο
- Φωσφορούχο γιλέκο

#### 5.4 Εξοπλισμός Εποπτών

- Πυροσβεστήρα
- Ασύρματο
- Σημαίες (Μπλε, πράσινη, κόκκινη και 2 κίτρινες).
- Πίνακες ενημέρωσης οδηγών (Slow Down)
- Φωσφορούχο γιλέκο
- Βοηθητικό εργαλείο απομάκρυνσης καρτ

#### 5.5 Κάμερες

- Κάμερα στο σημείο εκκίνησης με πρόσβαση στο υλικό από τον Αλυτάρχη και Αγωνοδίκες μέσω εφαρμογής στο κινητό.
- Κάμερες σε διάφορα σημεία στην πίστα (προαιρετικά)

#### 5.5 Χώροι Αξιωματούχων

- Συνεδρίασης Αγωνοδικών
- Γραμματείας
- Τεχνικού Ελέγχου

Οτιδήποτε άλλο κρίνεται αναγκαίο για την ομαλή λειτουργία της Αγωνιστικής Συνάντησης.

#### 5.6 Ασύρματοι

Η οργάνωση πρέπει να έχει αρκετούς ασύρματους για να καλύψει τους πιο κάτω αξιωματούχους:

- Αγωνοδίκη
- Διευθυντή Αγώνα
- Αλυτάρχη
- Επόπτες (ελάχιστο 4)
- Τεχνικό Έφορο
- Χρονομέτρη
- Γραμματεία
- Ασθενοφόρο
- Οργανωτή

5.7 Όπου δεν αναφέρεται «Προαιρετικά» είναι υποχρεωτικά για την διεξαγωγή ενός Αγώνα.

- Driver information boards
- Lap Counter
- Vest

#### 5.4 Marshals equipment

- Fire extinguisher
- Walkie Talkie
- Flags (Blue, Green, red and 2 yellow)
- Driver Update Boards (Slow Down)
- Phosphorus vest
- Helpful kart removal tool

#### 5.5 Cameras

- Starting Camera with access to the material from the Clerk of the Course and Stewards via a mobile application.
- Camera at different positions in the track (optional)

#### 5.5 Officials Areas

- Stewards Meeting area
- Secretary
- Scrutineer

Anything else deemed necessary for the smooth operation of the Competitive Meeting.

#### 5.6 Walkie Talkie

The organization must have enough walkie talkies to cover the following officers:

- Steward
- Race Director
- Clerk of the Course
- Marshal (minimum 4)
- Scrutineer
- Timekeeper
- Secretariat
- Ambulance
- Organizer

5.7 Where "Optional" is not mentioned, they are mandatory for the conduct of a Race Event.

## Άρθρο 6 - Κανονισμοί και Συμμετοχές

### 6.1 Γενικά

6.1.1 Οι αγώνες θα διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις:

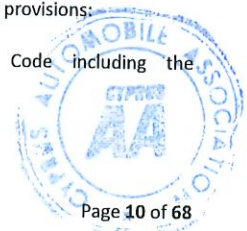
- Του Διεθνή Αγωνιστικού Κώδικα της CIK-FIA συμπεριλαμβανομένων των Παραρτημάτων
- Των Τεχνικών Κανονισμών της CIK-FIA

## Article 6 - Regulations and Participations

### 6.1 General

6.1.1 The Races will be held in accordance with the provisions:

- The CIK-FIA International Sporting Code including the Appendices





- Του Γενικού Κανονισμού Karting του ΚΣΑ και των Παραρτημάτων του
- Του Αγωνιστικού Κανονισμού του κάθε Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series και Cup
- Του Τεχνικού Κανονισμού του κάθε Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series και Cup
- Τους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς της κάθε Αγωνιστικής Συνάντησης
- Τα αναγνωρισμένα δελτία των καρτ και εξαρτημάτων αυτών, μηχανών και εξαρτημάτων αυτών, ελαστικών, λιπαντικών και εξοπλισμού οδηγών.

- The Technical Regulations of the CIK-FIA
- The General Karting Regulation of the CAA and its Appendices
- The Sporting Regulations of each Championship, Challenge, Trophy, Series and Cup
- The Technical Regulations of each Championship, Challenge, Trophy, Series and Cup
- The Supplementary Regulations of each Race Event
- The Homologations of karts and their parts, engines and their parts, tires, lubricants and driver equipment

Οι πάνω Κανονισμοί θα αναφέρονται πλέον σαν οι "Κανονισμοί"

The above Regulations will henceforth be referred to as the "Regulations"

**6.1.2 Σημείωση :** Ο Διεθνής Κανονισμός CIK/FIA και τα παραρτήματα του ισχύει όπου δεν αντίκειται στον παρόντα Γενικό Κανονισμό Karting.

**6.1.2 Note:** CIK/FIA International Regulations and its annexes apply where they do not conflict with these General Karting Regulations

Ο Γενικός Κανονισμός Karting και τα παραρτήματα του ισχύει όπου δεν αντίκειται στην Προκήρυξη του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup του Αγωνιστικού και Τεχνικού Κανονισμού εφόσον είναι Εγκεκριμένοι Κανονισμοί από την CIK-FIA για συγκεκριμένο Championship (Πρωτάθλημα), Challenge, Series Trophy και Cup και των παραρτημάτων τους, και του Συμπληρωματικού Κανονισμού

The General Karting Regulation and its annexes apply where it does not conflict with the Announcement of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup of the Sporting and Technical Regulations as long as they are Approved Regulations by the CIK-FIA for a specific Championship, Challenge, Series Trophy and Cup and their annexes, and the Supplementary Regulations

6.1.3 Ο Συμπληρωματικός Κανονισμός κάθε Αγωνιστικής Συνάντησης υπόκειται πάντοτε σε προηγούμενη έγκριση του ΚΣΑ και σε συνδυασμό με τον Γενικό Κανονισμό Karting (τον οποίο και συμπληρώνει) και τους υπόλοιπους Κανονισμούς αποτελούν τους Κανονισμούς της Αγωνιστικής Συνάντησης.

6.1.3 The Supplementary Regulations of each Race Event are always subject to the prior approval of the CAA and in combination with the General Karting Regulations (which it complements) and the other Regulations constitute the Regulations of the Race Event.

6.1.3.1 Ο Συμπληρωματικός Κανονισμός περιλαμβάνει το Επίσημο Πρόγραμμα της Αγωνιστικής Συνάντησης τους Αξιωματούχους και Εφόρους του Αγώνα, τις κατηγορίες της Συνάντησης, τους γύρους και τα χιλιόμετρα κάθε σκέλους. Επίσης θα καθορίζεται στο σχεδιάγραμμα της πίστας ο χώρος του Parc Ferme, ο χώρος Προ-σάρας προετοιμασίας (Assembly Area), τα Pits, η είσοδος και έξοδος των Pits, και ο χώρος επιδιόρθωσης (Repair Area) όπως προσδιορίζονται στον κανονισμό αυτό για κάθε πίστα. Πρέπει να φαίνονται οι θέσεις κριτών πίστας (Marshals) με την αρίθμηση τους, η γραμμές επιβράδυνσης και η γραμμή αφετηρίας, όπως προσδιορίζετε στο Διεθνή Κανονισμό Άρθρο 3.5.

6.1.3.1 The Supplementary Regulations include the Official Program of the Race Event, the Officials and Stewards of the Race, the categories of the Meeting, the laps and the kilometers of each leg. The Parc Ferme area, the Pre-Grill preparation area, will also be determined on the track layout (Assembly Area), the Pits, the entrance and exit of the Pits, and the Repair Area as specified in this regulation for each track. Numbered marshals, deceleration lines and starting line must be shown, as specified in the International Sporting Code Article 3.5

## 6.2 Περιγραφή

## 6.2 Description

6.2.1 Το Πρωτάθλημα, challenge, Trophy, Series ή Cup θα διεξαχθεί σε καθορισμένες από το Αγωνιστικό Ημερολόγιο Αγωνιστικές Συναντήσεις. Είναι στην ευχέρεια του Οργανωτή η μορφή διεξαγωγής των Αγωνιστικών Συναντήσεων. Η Αγωνιστική Συνάντηση μπορεί να αποτελείται από τα Ελεύθερα Δοκιμαστικά (Free Practice), τα

6.2.1 The Championship, challenge, Trophy, Series or Cup will be held at Race Event specified by the Competition Calendar. It is at the Organizer's discretion the format of the Race Events. The Race Event may consist of Free Practice, Qualifying Practice, Pre-Final Heat, Final Heat or one, two or more single Heats.



Προκριματικά (Qualify Practice), τον Ημιτελικό Αγώνα (Pre-Final Heat), τον Τελικό Αγώνα (Final Heat) ή από έναν, δυο ή περισσότερους μονούς Αγώνες.

6.2.2 Οι αγώνες θα γίνουν σε κλειστή διαδρομή (Circuit) (δεξιόστροφη ή αριστερόστροφη ανάλογα με την πίστα). Όλες οι λεπτομέρειες που αφορούν την πίστα θα αναφέρονται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό της Αγωνιστικής Συνάντησης. Ο ΚΣΑ έχει δικαίωμα να εγκρίνει προσωρινή πίστα για την διεξαγωγή ενός ή περισσότερους αγώνες.

6.2.2 The races will take place on a closed track (Circuit) (clockwise or anticlockwise depending on the track). All details regarding the track will be referred to in the Supplementary Regulations of the Race Event. The CAA has the right to approve a temporary track for holding one or more races.

### 6.3 Κατηγορίες

### 6.3 Categories

6.3.1 Όλες οι κατηγορίες πρέπει να είναι σύμφωνα με τα αναφερόμενα στους Διεθνείς Κανονισμούς της CIK-FIA, τους εγκεκριμένους από την CIK-FIA κανονισμούς των Challenge, Trophies, Series ή Cup και τους παρόντες κανονισμούς.

6.3.1 All categories must be in accordance with what is mentioned in the International Sporting Code of CIK-FIA, the approved by CIK-FIA regulations of the Challenge, Trophies, Series or Cup and these regulations.

6.3.2 Προσθήκη μιας νέας κατηγορίας σε Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series ή Cup μετά από την έγκριση των σχετικών κανονισμών μπορεί να γίνει από τον Οργανωτή μετά από αίτηση στον ΚΣΑ με την υποβολή κανονισμών που θα αφορούν την νέα κατηγορία. Ο ΚΣΑ έχει δικαίωμα να απορρίψει την προσθήκη νέας κατηγορίας.

6.3.2 Adding a new category to a Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup after approval of the relevant regulations can be done by the Organizer after applying to the CAA by submitting regulations that will concern the new category. The CAA has the right to reject the addition of a new category.

### 6.4 Δεκτά Kart

### 6.4 Eligible Karts

6.4.1 Μόνο kart που συμμορφώνονται με τους Τεχνικούς Κανονισμούς Karting CIK-FIA, με τους Κανονισμούς Έγκρισης μπορούν να γίνουν δεκτά σε έναν Διαγωνισμό. Οι οδηγίες ασφαλείας του CIK-FIA πρέπει πάντα να εφαρμόζονται (Άρθρο 7 των Τεχνικών Κανονισμών του CIK-FIA, Ασφάλεια Καρτ και Εξοπλισμού).

6.4.1 - Only karts complying with the CIK-FIA Karting Technical Regulations, with the Approval Regulations, may be accepted in a Competition. The safety prescriptions of the CIK-FIA must always be applied (Article 7 of the Technical Regulations of the CIK-FIA, Safety of Karts and Equipment).

Σε όλους τους αγώνες που είναι εγγεγραμμένοι στο Αγωνιστικό Καλεντάρι του ΚΣΑ, είναι υποχρεωτική η χρήση του παρακάτω εξοπλισμού με έγκυρη έγκριση ή έγκριση CIK-FIA, με έγκυρη φόρμα τεχνικών δεδομένων CIK – FIA:

In all Competitions registered on the ASN Sporting Calendar, it is mandatory to use the following equipment with a valid CIK-FIA homologation or approval, with a valid CIK – FIA Technical Data Form:

- σασί; - στοιχεία πλαισίου (μπροστινό πλαίσιο, μπροστινός προφυλακτήρας, κιτ στερέωσης μπροστινού προφυλακτήρα, προστασία πλαισίων προστατευτικών και πίσω τροχών), - κινητήρες (κινητήρες, καρμπυρατέρ, ανάφλεξες και σιγαστήρες εισαγωγής).
- ελαστικά (για κατηγορίες Junior – Options ελαστικά / για Senior κατηγορίες – Ελαστικά Option ή Prime). Η λίστα του εγκεκριμένου εξοπλισμού CIK-FIA είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο της CIK, [www.fiakarting.com](http://www.fiakarting.com).

- chassis; - bodywork elements (front panel, front fairing, front fairing mounting kit, side bodywork and rear wheels protection);- engines (engines, carburetors, ignitions and intake silencers).
- tyres (for Junior classes – Option tyres / for Senior classes – Option or Prime tyres). The list of CIK-FIA homologated equipment is available on the CIK website, [www.fiakarting.com](http://www.fiakarting.com).

6.4.2 Μπροστινός προφυλακτήρας & Κιτ στερέωσης μπροστινού προφυλακτήρα

6.4.2 Front Fairing & Front Fairing Mounting Kit



Σε όλους τους αγώνες που είναι εγγεγραμμένοι στο Αγωνιστικό Καλεντάρι του ΚΣΑ, η χρήση ενός αναγνωρισμένου μπροστινού προφυλακτήρα και του αναγνωρισμένου κιτ τοποθέτησης μπροστινού προφυλακτήρα είναι υποχρεωτική. Από το Προκριματικούς Σκέλος μέχρι την τελική φάση, κάθε Οδηγός πρέπει να μπει στο «Start Servicing Park» με το μπροστινό προφυλακτήρα αποκολλημένο από το καρτ του. Ο Μηχανικός ή ο ίδιος ο Οδηγός πρέπει να τοποθετήσει το μπροστινό προφυλακτήρα στο «Start Servicing Park» υπό την επίβλεψη ενός τεχνικού ελέγχου. Κατά τη διάρκεια των προκριματικών αγώνων και της τελικής φάσης, το μπροστινό προφυλακτήρα μπορεί να εγκατασταθεί μόνο στη σωστή θέση στην «Περιοχή επισκευής».

In all Competitions registered on the ASN Sporting Calendar the use of a homologated front fairing and of the homologated front fairing mounting kit is mandatory. As from the Qualifying Heats until the final phase, each Driver must enter the "Start Servicing Park" with the front fairing detached from their kart. The Mechanic or the Driver himself must mount the front fairing in the "Start Servicing Park" under the supervision of a Scrutineer. During Qualifying Heats and final phase, the front fairing can only be installed in the correct position in the "Repair Area".

Σωστή εγκατάσταση του μπροστινού προφυλακτήρα. Ο μπροστινός προφυλακτήρας (χρησιμοποιώντας το κιτ τοποθέτησης του μπροστινού προφυλακτήρα) πρέπει να βρίσκεται στη σωστή θέση από το προκριματικό σκέλος μέχρι την τελική φάση, όπως περιγράφεται στο Τεχνικό Σχέδιο No. 2.2.1

Correct installation of the "Front Fairing" The front fairing (using the front fairing mounting kit) must be in the correct position as from the Qualifying Heats until the final phase, as described in **Technical Drawing No. 2.2.1**

Η μαύρη σημαία με έναν πορτοκαλί δίσκο δεν θα εμφανίζεται στον οδηγό εάν ο μπροστινός του προφυλακτήρας δεν είναι πλέον στη σωστή θέση. Εάν οι Τεχνικοί Έφοροι αναφέρουν, μετά το προκριματικό σκέλος και τους αγώνες τελικής φάσης, ότι ο μπροστινός προφυλακτήρας σε ένα ή περισσότερα καρτ δεν ήταν πλέον στη σωστή θέση όταν κυμάτιζε η "ασπρόμαυρη καρό σημαία" και το καρτ(α) ο ενδιαφερόμενος πέρασε τη γραμμή τερματισμού ή όταν ο αγώνας έχει διακοπεί σύμφωνα με το Άρθρο 2.21 των Γενικών Προδιαγραφών, εκτός εάν έχουν ολοκληρωθεί λιγότεροι από δύο γύροι, Χρονική ποινή των 5 δευτερολέπτων θα επιβάλλεται αυτόματα σε όλες τις περιπτώσεις από τους αγωνοδίκες στον/τους ενδιαφερόμενο/ους οδηγό.

The black flag with an orange disc will not be shown to a Driver if his front fairing is no longer in the correct position. If the Scrutineers/Judges of Fact report, after Qualifying Heats and final phase races, that the front fairing on one or more karts was no longer in the correct position when the "black and white chequered flag" was waved and the kart(s) concerned crossed the finish line, or when the race has been suspended under Article 2.21 of the General Prescriptions, except if fewer than two laps have been completed, a time penalty of 5 seconds will be automatically imposed in all cases by the Stewards on the Driver(s) concerned.

Η απόφαση αυτή δεν υπόκειται σε έφεση. Οι ενδιαφερόμενοι διαγωνιζόμενοι δεν θα κληθούν να υπογράψουν τα έγγραφα απόφασης. Οποιαδήποτε στιγμή από το Προκριματικό σκέλος μέχρι την τελική φάση, συμπεριλαμβανομένου του κυματισμού της «ασπρόμαυρης καρό σημαίας» ή όταν ο αγώνας έχει διακοπεί σύμφωνα με το Άρθρο 2.21 των Γενικών Προδιαγραφών, εκτός εάν έχουν γίνει λιγότεροι από δύο γύροι, και μέχρι τη ζύγιση του καρτ, εάν διαπιστωθεί / αποδειχθεί ότι οδηγός ή τρίτος προσπάθησε να επανατοποθετήσει ή να τοποθετήσει επιτυχώς, εκτός του χώρου επισκευής, ένα μπροστινό προφυλακτήρα που δεν τοποθετήθηκε σωστά, ο εν λόγω οδηγός θα αποκλειστεί από τον Αγώνα. Η απόφαση αυτή δεν υπόκειται σε έφεση.

This decision is not subject to appeal. The Competitors concerned shall not be invited to sign the decision documents. At any time from Qualifying Heats until the final phase, including after the «black and white chequered flag» has been waved, or when the race has been stopped under Article 2.21 of the General Prescriptions, except if less than two laps have been done, and until the weighing of the kart, if it is found / proven that a Driver or a third party has attempted to refit or has successfully refitted, outside the repair area, a front fairing that was not correctly positioned, the Driver concerned will be disqualified from the Competition. This decision is not subject to appeal.

## 6.5 Δεκτές Μηχανές

## 6.5 Eligible Engines

6.5.1 Γίνονται δεκτές μηχανές για συμμετοχή στο Πρωτάθλημα εφόσον έχουν Δελτίο Αναγνώρισης (Homologation) από την CIK-FIA και δεν συμμετέχουν ή ανήκουν σε οποιοδήποτε Challenge, Trophy, Series ή

6.5.1 Machines are eligible for participation in the Championship if they have a Homologation from CIK-FIA and do not participate or belong to any Challenge, Trophy, Series or Cup.

Cup.

6.5.2 Οι μηχανές που θα γίνονται δεκτές σε κάθε Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series, Cup θα πρέπει να συμπεριλαμβάνονται στους Τεχνικούς Κανονισμούς του κάθε Οργανωτή και θα πρέπει να συνοδεύονται με το Δελτίο Αναγνώρισης (Homologation / Fiche).

6.5.2 The engines that will be accepted in each Championship, Challenge, Trophy, Series, Cup must be included in the Technical Regulations of each Organizer and must be accompanied by the Identification Card (Homologation / Fiche).

#### 6.6 Δεκτοί Οδηγοί

#### 6.6 Eligible Drivers

6.6.1 Γίνεται δεκτό κάθε φυσικό ή νομικό πρόσωπο που κατέχει έγκυρη Αγωνιστική Άδεια Διαγωνιζομένου από τον ΚΣΑ και η οποία επιτρέπει τη συμμετοχή σε αγώνες αντίστοιχων κατηγοριών. Αν η συμμετοχή στο Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series ή Cup γίνεται από ομάδα πρέπει να κατέχει Άδεια Διαγωνιζόμενου.

6.6.1 Any physical or legal person who holds a valid Entrant's Competition License from the CAA and which allows participation in races of the respective categories is accepted. If participation in the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup is done by a team, it must hold a Entrant's License.

6.6.2 Αν σαν Διαγωνιζόμενος αναφέρεται νομικό πρόσωπο ή εφόσον αυτός δεν οδηγεί το Kart κάθε υποχρέωσή του βαρύνει απόλυτα, αλληλέγγυα και αδιαίρετα τον Οδηγό / Κηδεμόνα που έχει δηλωθεί στη δήλωση συμμετοχής.

6.6.2 If a legal person is mentioned as an Entrant or if he does not drive the Kart, all his obligations fall entirely, jointly and indivisible to the Driver / Guardian who has been declared in the entry form.

6.6.3 Ο ΚΣΑ θα αποφασίσει αν θα γίνει δεκτή η συμμετοχή οδηγού που κατέχει έγκυρη άδεια διαγωνιζομένου από άλλο σύνδεσμο (ASN) εκτός από τον Κυπριακό Σύνδεσμο Αυτοκινήτου (ΚΣΑ).

6.6.3 The CAA will decide whether to accept the participation of a driver holding a valid competitor's license from another association (ASN) other than the Cyprus Automobile Association (CAA).

6.6.4 Εάν ένας Οργανωτής αποδεχτεί την Συμμετοχή ενός αλλοδαπού Διαγωνιζόμενου ή/και οδηγού που δεν έχει προηγούμενη εξουσιοδότηση από το ASN που εξέδωσε στον Διαγωνιζόμενο ή/και τον Οδηγό την Άδεια ή τις Άδειές του, ο Διοργανωτής θα διαπράξει παράβαση η οποία, όταν προσκομιστεί υπόψιν του ΚΣΑ, τιμωρείται με πρόστιμο ή με οποιαδήποτε άλλη ποινή που αφήνεται στη διακριτική ευχέρεια του ΚΣΑ.

6.6.4 Should an Organizer accept the Entry of a foreign Competitor and/or Driver who has no prior authorization from the ASN which issued the Competitor and/or Driver with their Licence or Licences, that Organizer would be committing an infringement which, when brought to the attention of the CAA, shall be punished by a fine or by any other penalty left to the discretion of the CAA.

6.6.5 Διαγωνιζόμενος που του δόθηκε έγκριση να λάβει μέρος σε Αγώνα Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup με έγκυρη Άδεια από άλλο ASN θα έχει το δικαίωμα να διεκδικήσει το Τίτλο του Πρωταθλητή ή Κυπελλούχου.

6.6.5 An Entrant authorized to take part in a Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup Competition with a valid License from another ASN shall be entitled to claim the Title of Champion or Cup Winner.

6.6.6 Ο ΚΣΑ προτρέπει τον Οργανωτή να αποφεύγει περιπτώσεις όπου οδηγός επιθυμεί να λάβει μέρος στις τελευταίες συναντήσεις ή ΜΟΝΟ στον τελευταίο Αγώνα του Αγωνιστικού Ημερολογίου. Η απόφαση είναι στην κρίση του Οργανωτή.

6.6.6 The CAA urges the Organizer to avoid situations where a driver wishes to take part in the last meetings or ONLY the last Race of the Racing Calendar. The decision is at the discretion of the Organizer

6.6.7 ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ οδηγός να λάβει μέρος σε Συνάντηση και η συμμετοχή του να είναι «εκτός συναγωνισμού».

6.6.7 A driver is FORBIDDEN to take part in a Race Event and his participation is "out of competition".

6.6.8 Ακύρωση διεξαγωγής αγώνα συγκεκριμένης κατηγορίας λόγω ανεπαρκούς συμμετοχής μπορεί να γίνει αφού ο Οργανωτής ενημερώσει τον ΚΣΑ μόλις κλείσουν οι εγγραφές στην κατηγορία.

6.6.8 Cancellation of a race of a specific category due to insufficient participation can be done after the Organizer informs the CAA as soon as registrations for the category are closed.



6.6.9 Ο ελάχιστος αριθμός επαρκούς συμμετοχής σε κατηγορία είναι 3 συμμετοχές. Στην περίπτωση που οι συμμετοχές δεν είναι 3 τότε ισχύει το άρθρο 5.6.7.

6.6.9 The minimum number of sufficient entries in a category is 3 entries. In the event that the entries are not 3 then article 7.6.7 applies.

Στην περίπτωση που οι συμμετοχές είναι 3 ή περισσότερες και κατά την διάρκεια του Τεχνικού Ελέγχου πριν από τα Προκριματικά δεν προσέλθουν για Τεχνικό Έλεγχο τουλάχιστο 3 καρτ, θα ενημερώνονται οι Αγωνοδίκες για ακύρωση της κατηγορίας.

In the event that there are 3 or more entries and during Technical Control before the Qualify Heat at least 3 karts do not come for Technical Control, the Stewards will be informed to cancel the category.

6.6.10 Οι ηλικίες των οδηγών ανάλογα με την κατηγορία που συμμετέχουν καθορίζονται στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup και είναι πάντοτε με βάση το Άρθρο 6.7 του παρόντος κανονισμού.

6.6.10 The ages of drivers depending on the category they participate in are determined in the Sporting Regulations of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup and are always based on Article 6.7 of this regulation.

6.6.11 Όριο ηλικίας θεωρείται το σύνολο των χρόνων που θα έχει συμπληρώσει ο οδηγός μέχρι το τέλος της χρονιά που διεξάγεται το Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Series, Cup.

6.6.11 Age limit is considered the total number of years the driver will have completed before 1 January of the year of participation in which the Championship, Challenge, Trophy, Series, Cup is held.

## 6.7 Εθνική βαθμίδα Αγωνιστικής Άδειας

## 6.7 National Grade Competition License

### 6.7.1 Εθνική Mini U10 Novice

### 6.7.1 National Mini U10 Novice

Απαιτείται και περιορίζεται στις κατηγορίες Karting Mini.

Required for and limited to Karting Mini categories.

#### 6.7.1.1 Ηλικιακά κριτήρια

#### 6.7.1.1 Age criteria

Οδηγοί ηλικίας μεταξύ 7 ετών (που συμπληρώνουν τα 7α γενέθλιά τους πριν από την 1η Ιανουαρίου του έτους συμμετοχής) και 10 ετών (που συμπληρώνουν τα 10α γενέθλιά τους κατά το ημερολογιακό έτος συμμετοχής)

Drivers aged between 7 (reaching their 8th birthday before 1 January of the year of participation) and 10 (reaching their 10th birthday during the calendar year of participation)

Οι οδηγοί που υποβάλλουν αίτηση για άδεια Εθνική Mini U10 πρέπει να έχουν υποβληθεί σε εκπαίδευση ασφάλειας e-learning CAA.

Drivers applying for a National Mini U10 license must have undergone CAA e-learning safety training.

#### 6.7.1.2 Συμπληρωματικοί όροι

#### 6.7.1.2 Supplementary conditions

Οι οδηγοί πρέπει να προσκομίσουν Δελτίο Υγείας από τον Κυπριακό Οργανισμό Αθλητισμού (ΚΟΑ).

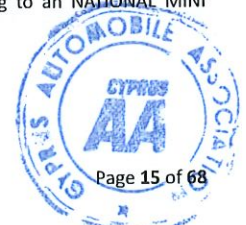
Drivers must present a Medical Card from Cyprus Sports Organization (SCO).

Επιπλέον, το βάρος ενός οδηγού (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού του οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 25 κιλά ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια ενός αγώνα.

Additionally, a Driver's weight (including the Driver's equipment) must always be a minimum of 25 kg during a competition.

Η Άδεια μπορεί να παραμείνει σε ισχύ πέρα από την ημερομηνία των 8ων γενεθλίων ενός οδηγού μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους και η αναβάθμιση σε Άδεια ΕΘΝΙΚΗ MINI κατά τη διάρκεια του έτους είναι οριστική.

The License may remain valid beyond the date of a Driver's 8th birthday until the end of the current year and upgrading to an NATIONAL MINI License during the year is final.





Ο οδηγός πρέπει να συμμετάσχει σε τουλάχιστον πέντε αγώνες The driver must participate in at least five CAA-sanctioned competitions  
εγκεκριμένους από τον ΚΣΑ και να παρακολουθείται για να and be monitored to meet the CAA's satisfaction. For the driver being  
ικανοποιήσει τις απαιτήσεις του ΚΣΑ. Στον οδηγός που observed a Competition License will be issued as NOVICE.  
παρακολουθείται θα του εκδοθεί Κάρτα Άδειας ως NOVICE.

Όλοι οι οδηγοί υπό παρακολούθηση πρέπει να εμφανίζουν ένα All drivers under observation must display a RED X on their kart numbers.  
ΚΟΚΚΙΝΟ Χ στο νούμερο του καρτ τους.

#### 6.7.2 Εθνική Mini

#### 6.7.2 National Mini

Απαιτείται και περιορίζεται στις κατηγορίες Karting Mini.

Required for and limited to Karting Mini categories.

#### 6.7.2.1 Ηλικιακά κριτήρια

#### 6.7.2.1 Age criteria

Οδηγοί ηλικίας μεταξύ 8 ετών (που συμπληρώνουν τα 8α γενέθλια Drivers aged between 8 (reaching their 8th birthday before 1 January of  
τους πριν από την 1η Ιανουαρίου του έτους συμμετοχής) και 13 ετών the year of participation) and 13 (reaching their 13th birthday during the  
(που συμπληρώνουν τα 13α γενέθλιά τους κατά το ημερολογιακό έτος calendar year of participation)  
συμμετοχής)

Οι οδηγοί που υποβάλλουν αίτηση για άδεια National Mini πρέπει να Drivers applying for a National Mini license must have undergone CAA e-  
έχουν υποβληθεί σε εκπαίδευση ασφάλειας e-learning CAA. learning safety training.

#### 6.7.2.2 Συμπληρωματικοί όροι

#### 6.7.2.2 Supplementary conditions

Οι οδηγοί πρέπει να προσκομίσουν Δελτίο Υγείας από τον Κυπριακό Drivers must present a Medical Card from Cyprus Sports Organization  
Οργανισμό Αθλητισμού (ΚΟΑ). (SCO).

Επιπλέον, το βάρος ενός οδηγού (συμπεριλαμβανομένου του Additionally, a Driver's weight (including the Driver's equipment) must be a  
εξοπλισμού του οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 25 κιλά ανά minimum of 25 kg at all times during a competition.

Η Άδεια μπορεί να παραμείνει σε ισχύ πέρα από την ημερομηνία των The License may remain valid beyond the date of a Driver's 13th birthday  
13ων γενεθλίων ενός οδηγού μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους και η until the end of the current year and upgrading to an MTG License during  
αναβάθμιση σε Άδεια MTG κατά τη διάρκεια του έτους είναι οριστική. the year is final.

Ο οδηγός πρέπει να συμμετάσχει σε τουλάχιστον πέντε αγώνες The driver must participate in at least five CAA-sanctioned competitions  
εγκεκριμένους από τον ΚΣΑ και να παρακολουθείται για να and be monitored to meet the CAA's satisfaction. For the driver being  
ικανοποιήσει τις απαιτήσεις του ΚΣΑ. Στον οδηγός που observed a Competition License will be issued as NOVICE.  
παρακολουθείται θα του εκδοθεί Κάρτα Άδειας ως NOVICE.

Όλοι οι οδηγοί υπό παρακολούθηση πρέπει να εμφανίζουν ένα All drivers under observation must display a RED X on their kart numbers.  
ΚΟΚΚΙΝΟ Χ στο νούμερο του καρτ τους.

#### 6.7.3 Εθνικός βαθμός G (NTG)

#### 6.7.3 National Grade G (NTG)

Απαιτείται και περιορίζεται στις κατηγορίες Karting Junior.

Required for and limited to Karting Junior categories.





### 6.7.3.1 Ηλικιακά κριτήρια

### 6.7.3.1 Age criteria

Οδηγοί ηλικίας μεταξύ 11 ετών (που συμπλήρωσαν τα 11α γενέθλια τους πριν από την 1η Ιανουαρίου του έτους συμμετοχής) και 14 ετών (που συμπλήρωσαν τα 14α γενέθλια τους κατά τη διάρκεια του ημερολογιακού έτους συμμετοχής)

Drivers aged between 11 (reaching their 11th birthday before 1 January of the year of participation) and 14 (reaching their 14th birthday during the calendar year of participation)

### 6.7.3.2 Εκπαίδευση οδηγών

### 6.7.3.2 Driver Training

Οι οδηγοί που υποβάλλουν αίτηση για άδεια NTG για πρώτη φορά πρέπει να έχουν υποβληθεί σε εκπαίδευση ασφάλειας e-learning CAA.

Drivers applying for an NTG license for the first time must have undergone CAA e-learning safety training.

### 6.7.3.3 Συμπληρωματικοί όροι

### 6.7.3.3 Supplementary conditions

Οι οδηγοί πρέπει να προσκομίσουν Δελτίο Υγείας α από τον Κυπριακό Οργανισμό Αθλητισμού (ΚΟΑ).

Drivers must present a Medical Card from Cyprus Sports Organization (SCO).

Επιπλέον, το βάρος ενός οδηγού (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού του οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 35 κιλά ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια ενός αγώνα.

Additionally, a Driver's weight (including the Driver's equipment) must be a minimum of 35 kg at all times during a competition.

Η Άδεια μπορεί να παραμείνει σε ισχύ μετά την ημερομηνία των 14ων γενεθλίων του οδηγού μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που συνδέονται με την ασφάλεια, μια Άδεια NTG μπορεί να εκδοθεί σε Οδηγό που συμπληρώνει τα 15α γενέθλια του κατά τη διάρκεια του έτους κατά το οποίο εκδίδεται η Άδεια του. Η αναβάθμιση σε άδεια NTF κατά τη διάρκεια του έτους είναι οριστική.

The License may remain valid beyond the date of a Driver's 14th birthday until the end of the current year. In exceptional circumstances linked to safety an NTG License may be issued to a Driver reaching his 15th birthday during the year in which his License is issued. Upgrading to an NTF License during the year is final.

Ο οδηγός πρέπει να συμμετάσχει σε τουλάχιστον πέντε αγώνες εγκεκριμένους από τον ΚΣΑ και να παρακολουθείται για να ικανοποιήσει τις απαιτήσεις του ΚΣΑ. Στον οδηγό που παρακολουθείται θα του εκδοθεί Κάρτα Άδειας ως NOVICE.

The driver must participate in at least five CAA-sanctioned competitions and be monitored to meet the CAA's satisfaction. For the driver being observed a Competition License will be issued as NOVICE.

Όλοι οι οδηγοί υπό παρακολούθηση πρέπει να εμφανίζουν ένα ΚΟΚΚΙΝΟ Χ στο νούμερο του καρτ τους.

All drivers under observation must display a RED X on their kart numbers.

### 6.7.3 Εθνικός βαθμός F (NTF)

### 6.7.3 National Grade F (NTF)

Απαιτείται και περιορίζεται σε κατηγορίες Karting Senior (μόνο χωρίς κιβώτιο ταχυτήτων).

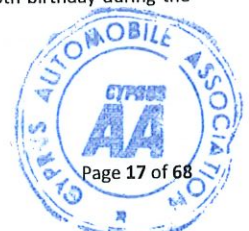
Required for and limited to Karting Senior (only non-gearbox) categories.

### 6.7.3.1 Ηλικιακά κριτήρια

### 6.7.3.1 Age criteria

Οδηγοί ηλικίας μεταξύ 13 ετών (που συμπλήρωσαν τα 13α γενέθλια τους πριν από την 1η Ιανουαρίου του έτους συμμετοχής) και 15 ετών (που συμπλήρωσαν τα 15α γενέθλια τους κατά το ημερολογιακό έτος συμμετοχής)

Drivers aged between 13 (reaching their 13th birthday before 1 January of the year of participation) and 15 (reaching their 15th birthday during the calendar year of participation)



### 6.7.3.2 Εκπαίδευση οδηγών

### 6.7.3.2 Driver Training

Οι οδηγοί που υποβάλλουν αίτηση για άδεια NTF για πρώτη φορά πρέπει να έχουν παρακολουθήσει εκπαίδευση ασφάλειας CAA e-learning.

Drivers applying for an NTF license for the first time must have undergone CAA e-learning safety training.

### 6.7.3.3 Συμπληρωματικοί όροι

### 6.7.3.3 Supplementary conditions

Οι οδηγοί πρέπει να προσκομίσουν Δελτίο Υγείας από τον Κυπριακό Οργανισμό Αθλητισμού (ΚΟΑ).

Drivers must present a Medical Card from Cyprus Sports Organization (SCO).

Επιπλέον, το βάρος ενός οδηγού (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού του οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 kg ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια ενός αγώνα.

Additionally, a Driver's weight (including the Driver's equipment) must be a minimum of 40 kg at all times during a competition.

Η Άδεια μπορεί να παραμείνει σε ισχύ μετά την ημερομηνία των 14ων γενεθλίων του οδηγού μέχρι το τέλος του τρέχοντος έτους. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις που συνδέονται με την ασφάλεια, μια Άδεια MTG μπορεί να εκδοθεί σε Οδηγό που συμπληρώνει τα 15α γενεθλιά του κατά τη διάρκεια του έτους κατά το οποίο εκδίδεται η Άδειά του. Η αναβάθμιση σε άδεια NTE κατά τη διάρκεια του έτους είναι οριστική.

The License may remain valid beyond the date of a Driver's 14th birthday until the end of the current year. In exceptional circumstances linked to safety an MTG License may be issued to a Driver reaching his 15th birthday during the year in which his License is issued. Upgrading to an NTE License during the year is final.

Ο οδηγός πρέπει να συμμετάσχει σε τουλάχιστον πέντε αγώνες εγκεκριμένους από τον ΚΣΑ και να παρακολουθείται για να ικανοποιήσει τις απαιτήσεις του ΚΣΑ. Στον οδηγό που παρακολουθείται θα του εκδοθεί Κάρτα Άδειας ως NOVICE.

The driver must participate in at least five CAA-sanctioned competitions and be monitored to meet the CAA's satisfaction. For the driver being observed a Competition License will be issued as NOVICE.

Όλοι οι οδηγοί υπό παρακολούθηση πρέπει να εμφανίζουν ένα ΚΟΚΚΙΝΟ Χ στο νούμερο του καρτ τους.

All drivers under observation must display a RED X on their kart numbers.

### 6.7.4 Εθνικός βαθμός G (NTE)

### 6.7.4 National Grade G (NTE)

Απαιτείται και περιορίζεται στις κατηγορίες Karting Senior (μόνο χωρίς κιβώτιο ταχυτήτων και κιβώτιο ταχυτήτων).

Required for and limited to Karting Senior (only non-gearbox and gearbox) categories.

#### 6.7.4.1 Ηλικιακά κριτήρια

#### 6.7.4.1 Age criteria

Οδηγοί ηλικίας μεταξύ 14 ετών (που συμπληρώνουν τα 14α γενεθλιά τους πριν από την 1η Ιανουαρίου του έτους συμμετοχής)

Drivers aged between 14 (reaching their 14th birthday before 1 January of the year of participation)

#### 6.7.4.2 Εκπαίδευση οδηγών

#### 6.7.4.2 Driver Training

Οι οδηγοί που υποβάλλουν αίτηση για άδεια NTE για πρώτη φορά πρέπει να έχουν υποβληθεί σε εκπαίδευση ασφάλειας e-learning CAA.

Drivers applying for an NTE license for the first time must have undergone CAA e-learning safety training.

#### 6.7.4.3 Συμπληρωματικοί όροι

#### 6.7.4.3 Supplementary conditions

Οι οδηγοί πρέπει να προσκομίσουν Δελτίο Υγείας από τον Κυπριακό Οργανισμό Αθλητισμού (ΚΟΑ).

Drivers must present a Medical Card from Cyprus Sports Organization (SCO).

Επιπλέον, το βάρος ενός οδηγού (συμπεριλαμβανομένου του εξοπλισμού του οδηγού) πρέπει να είναι τουλάχιστον 55 κιλά ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια ενός αγώνα.

Additionally, a Driver's weight (including the Driver's equipment) must be a minimum of 55 kg at all times during a competition.

6.7.5 Το επιτρεπόμενο βάρος της κάθε κατηγορίας (οδηγός με πλήρη περιβολή και εξοπλισμό αγώνα και το Kart) καθορίζεται στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series και Cup.

6.7.5 The permitted weight of each category (driver with full clothing and race equipment and the Kart) is specified in the Sporting Regulations of the Championship, Challenge, Trophy, Series and Cup.

#### 6.8 Εξαίρεση

#### 6.8 Waver

Ο Οργανωτής δεν έχει δικαίωμα να αποδεχτεί συμμετοχή Οδηγού ή Διαγωνιζόμενου, σε οποιαδήποτε κατηγορία, εάν δεν τηρεί τα όρια ηλικίας και βάρους.

The Organizer has no right to accept the participation of a Driver or Entrant, in any category, if he/she does not respect the age and weight limits.

Σε μια τέτοια περίπτωση ο ενδιαφερόμενος θα πρέπει να κάνει αίτηση μέσω του Οργανωτή προς τον ΚΣΑ για τους λόγους που χρειάζεται εξαίρεση. Ο ΚΣΑ θα λάβει υπόψη τους λόγους του ενδιαφερόμενου και θα λάβει τελική απόφαση.

In such a case, the interested party should apply through the Organizer to the CCA for the reasons for which an exception is needed. The CAA will consider the reasons for the interesting party and make a final decision.

#### 6.8.1 Κανονισμοί Challenge, Trophy, Series, Cup

#### 6.8.1 Challenge, Trophy, Series, Cup Regulations

Εάν οι Κανονισμοί του Challenge, Trophy, Series ή Cup έχουν εγκριθεί από την CIK-FIA και η Τοπική Οργάνωση θα ακολουθήσει τους ίδιους Κανονισμούς, τότε όλοι οι παραπάνω, η ηλικία και το βάρος βασίζονται στους εγκεκριμένους από την CIK-FIA κανονισμούς και όχι από αυτούς Κανονισμούς.

If the Regulations of the Challenge, Trophy, Series or Cup have been approved by CIK-FIA and the National Organizer will follow the same Regulations, then all above, age and weight are based on the approved by CIK-FIA regulations and not by these Regulations.

#### 6.9 Δήλωση Συμμετοχής

#### 6.9 Declaration of Participation

6.9.1 Όποιος είναι κάτοχος Αγωνιστικής Άδειας από τον ΚΣΑ ή από άλλον ASN με την έγκριση του ΚΣΑ και θέλει να λάβει μέρος σε Αγωνιστική Συνάντηση Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series, Cup θα πρέπει να συμπληρώσει την Δήλωση Συμμετοχής και να υπογράψει το σχετικό έντυπο περί ευθύνης του Οργανωτή (Waiver Agreement).

6.9.1 Anyone who holds a Competition License from the CAA or from another ASN with the approval of the CAA and wants to take part in a Championship, Challenge, Trophy, Series, Cup Race Event must complete the Declaration of Participation and sign the relevant form on the Organizer's liability (Waiver Agreement).

6.9.2 Παράλληλα με την Δήλωση Συμμετοχής θα πρέπει να συμπληρώσει την Τεχνική Φόρμα Ελέγχου (Technical Passport) στην οποία θα αναφέρει τα στοιχεία του Τεχνικού και Προσωπικού του εξοπλισμού.

6.9.2 Along with the Declaration of Participation, he must complete the Technical Control Form (Technical Passport) in which he will state the details of his Technical and Personal equipment.

6.9.3 Η Δήλωση Συμμετοχής σε Αγωνιστική Συνάντηση Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup θα πρέπει να υποβληθεί το αργότερο μέχρι την Τετάρτη πριν από την Κυριακή του Αγώνα ή 4 μέρες πριν από τον προγραμματισμένο αγώνα.

6.9.3 The Declaration of Participation in a Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup Competition must be submitted no later than Wednesday before the Sunday of the Competition or 4 days before the scheduled competition.

Στην περίπτωση που κατηγορία δεν συμπληρώνεται με τον ελάχιστο αριθμό συμμετοχών, θα δίνεται παράταση στο Οργανωτή να

In the event that a category is not filled with the minimum number of entries, an extension will be given to the Organizer to send an additional



αποστέλλει επιπρόσθετη λίστα οδηγών μέχρι τις 12:00μμ του Σαββάτου ή την προηγούμενη του Αγώνα για την συμπλήρωση της θέσης της κατηγορίας. Σε τέτοια περίπτωση η δήλωση συμμετοχής μετά την Τετάρτη μέχρι και τις 12:00 πμ της προηγούμενης ημέρας του Αγώνα θα φέρει αύξηση στο παράβολο κατά 50%.

list of drivers until 12:00 pm on Saturday or the day before the Race to fill the place in the category. In such a case, the declaration of participation after Wednesday until 12:00 am on the previous day of the Race will bring an increase in the fee by 50%.

Η επιπρόσθετη λίστα οδηγών θα στέλνεται στον ΚΣΑ το αργότερο μέχρι τις 12:00 μμ της προηγούμενης του αγώνα (π.χ. Σάββατο) και θα πρέπει να συνοδεύεται με αντίγραφο του Εντύπου Συμμετοχής, της Αγωνιστικής Άδειας του Οδηγού και/ή Διαγωνιζομένου και του Δελτίου Υγείας. Σε αντίθετη περίπτωση η συμμετοχή του(ων) οδηγού(ων) θα απορρίπτεται.

The additional list of drivers will be sent to the CAA no later than 12:00 pm of the previous day (e.g. Saturday) and must be accompanied by a copy of the Entry Form, the Driver's and/or Competitor's Competition License and the Health Certificate. Otherwise, the participation of the driver(s) will be rejected.

6.9.4 Η δήλωση συμμετοχής δεν θα γίνεται δεκτή αν δεν πληρωθεί το παράβολο συμμετοχής που καθορίζει ο κάθε Οργανωτής στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup.

6.9.4 The participation declaration will not be accepted if the participation fee specified by each Organizer in the Sporting Regulations of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup is not paid

6.9.5 Η υποβολή της δήλωσης συμμετοχής σημαίνει αυτόματα ότι ο συμμετέχων, Διαγωνιζόμενος ή ο Οδηγός αποδέχεται ανεπιφύλακτα τους Κανονισμούς.

6.9.5 The submission of the participation declaration automatically means that the participant, Contestant or Driver unconditionally accepts the Regulations.

6.9.6 Ο συμμετέχων Διαγωνιζόμενος ή ο Οδηγός είναι επίσης υπεύθυνος για την συμπεριφορά των γονέων ή κηδεμόνων τους οι οποίοι λογίζονται υποχρεωτικά σαν μέλη των προσωπικών τους συνεργείων.

6.9.6 The participating Entrant or Driver is also responsible for the conduct of their parents or guardians who are considered mandatory as members of their personal crews.

6.9.7 Ο Διαγωνιζόμενος, Οδηγός, Κηδεμόνας ή Μηχανικός είναι υπεύθυνος για την νομιμότητα του Kart, κινητήρα και εξοπλισμού που δηλώνεται στην Φόρμα Τεχνικού Ελέγχου (Technical Passport).

6.9.7 The Entrant, Driver, Guardian or Engineer is responsible for the legality of the Kart, engine and equipment declared on the Technical Passport.

6.9.8 Ο Μηχανικός που έχει δηλωθεί στο Έντυπο Τεχνικού Ελέγχου θα είναι υπεύθυνος για τη νομιμότητα του καρτ, του κινητήρα, των καυσίμων, των λιπαντικών και των ελαστικών. Κατά τη διάρκεια οποιουδήποτε Τεχνικού Ελέγχου τα παραπάνω δεν συμμορφώνονται με τους κανονισμούς, ο Μηχανικός θα αναφέρεται στους Αγωνοδίκες οι οποίοι θα αποφασίσουν την ποινή με βάση τη σοβαρότητα της παράβασης.

6.9.8 The Engineer/Mechanic who has been declared on the Technical Passport Form will be responsible for the legality of the kart, engine, fuel, lubricants, and tires. During any Technical Control the above does not comply with the regulations, the Engineer/Mechanic will be reported to the Stewards who will decide the penalty based on the seriousness of the offence.

## 6.10 Άρνηση Εγγραφής

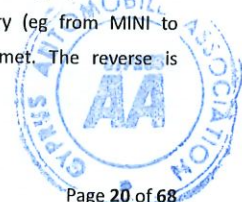
## 6.10 Refusal of Entry

6.10.1 Σε περίπτωση άρνησης Συμμετοχής σε Αγώνα από την Οργανωτική Επιτροπή, η τελευταία πρέπει να ειδοποιήσει τον αιτούντα για την άρνηση αυτή το αργότερο 1 ημέρα μετά την ημερομηνία λήξης συμμετοχής και τουλάχιστον 2 ημέρες πριν από την έναρξη του Αγώνα, αναφέροντας τους λόγους για μια τέτοια άρνηση.

6.10.1 In the case of an Entry for a Race Event being refused by the Organising Committee, the latter must notify the applicant of such refusal no later than 1 day after the Entry closing date and not less than 2 days before the beginning of the Race Event, stating the grounds for such a refusal.

6.10.2 Ένας αγωνιζόμενος μπορεί κατά τη διάρκεια του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup να αλλάξει ή να συμμετάσχει σε περισσότερες από μία κατηγορίες. Διατηρούν την δυνατότητα να μεταπηδήσουν σε άλλη μεγαλύτερη κατηγορία (π.χ. JUNIOR) κατά τη διάρκεια του έτους, εφόσον

6.10.2 A competitor may during the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup change or participate in more than one category. They retain the possibility to jump to another higher category (eg from MINI to JUNIOR) during the year, if the conditions are met. The reverse is prohibited.





πληρούνται οι προϋποθέσεις. Το αντίστροφο απαγορεύεται.

6.10.3 Δεν θα γίνεται δεκτή η εγγραφή οποιουδήποτε Διαγωνιζομένου ή Οδηγού που δεν έχει πληρώσει προστίμματα / ποινές που του έχουν επιβληθεί σε προηγούμενη Αγωνιστική Συνάντηση ή Αγωνιστική Συνάντησης άλλου Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup.

6.10.3 The registration of any Competitor or Driver who has not paid fines / penalties imposed on him in a previous Competition Meeting or Competition Meeting of another Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup will not be accepted.

6.10.4 Η Τελική λίστα οδηγών (Όνομα, Αριθμό Αγωνιστικής Άδειας, Αριθμός Αγωνιστικού Kart, Κατηγορία, Ηλικία και ημερομηνία λήξης του Δελτίου Υγείας) που θα λάβουν μέρος σε Αγωνιστική Συνάντηση πρέπει να αποστέλλεται στον ΚΣΑ για τελικό έλεγχο το αργότερο μέχρι την Πέμπτη 12:00 το μεσημέρι ή 4 μέρες πριν την διεξαγωγή του Αγώνα.

6.10.4 The Final list of drivers (Name, Racing License Number, Racing Kart Number, Category, Age and Health Card expiry date) that will take part in a Racing Meeting must be sent to the CAA for final control no later than Thursday 12:00 at noon or 4 days before the R

Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης η Αγωνιστική Συνάντηση σε περίπτωση που διεξαχθεί θα θεωρείται ως μη γενόμενη.

In case of non-compliance, the Competitive Meeting in case it is held will be considered as not taking place.

### 6.11 Ποσό Συμμετοχής

### 6.11 Entry Fee

6.11.1 Εάν προβλέπεται ποσό συμμετοχής στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς, οποιαδήποτε Συμμετοχή που δεν συνοδεύεται από αυτό το τέλος θα είναι άκυρη.

6.11.1 If an Entry fee is provided for in the Supplementary Regulations, any Entry not accompanied by this fee shall be null and void.

6.11.2 Με την εγγραφή ο Διαγωνιζόμενος δεν έχει δικαίωμα επιστροφής του ποσού που πλήρωσε είτε μερικώς είτε ολόκληρου.

6.11.2 Upon registration, the Entrant is not entitled to a refund of the amount paid either partially or in full.

6.11.3 Το παράβολο συμμετοχής επιστρέφεται εάν η δήλωση συμμετοχής δεν γίνει δεκτή.

6.11.3 The participation fee is refunded if the participation declaration is not accepted.

6.11.4 Σε περίπτωση αναβολής ολόκληρης ή μέρους της Αγωνιστικής Συνάντησης χωρίς υπαιτιότητας της Οργάνωσης (καιρικές συνθήκες, απουσίας ασθενοφόρου κλπ.) το παράβολο μπορεί να επιστραφεί αφού κρατηθεί μέρος από αυτό για την πληρωμή των εξόδων που προέκυψαν για την μέχρι τότε διεξαγωγή της Αγωνιστικής Συνάντησης.

6.11.4 In case of postponement of all or part of the Competition Meeting without fault of the Organization (weather conditions, absence of an ambulance, etc.) the fee can be returned after a part of it is kept for the payment of the expenses incurred for the conduct of the Competition Meeting until then.

6.11.5 Σε περίπτωση που η Οργάνωση επιτρέπει την αφαίρεση μιας Αγωνιστικής Συνάντησης από το σύνολο των αγώνων της χρονιάς για τα Πρωταθλήματα, Challenge, Trophy, Series ή Cup, οι διαγωνιζόμενοι που δεν έχουν καταβάλει το ποσό συμμετοχής δεν δικαιούνται να επωφεληθούν από αυτήν την αφαίρεση.

6.11.5 In the case where the Organization allows the removal of a Competition Meeting from the total number of events for the Championship, Challenge, Trophy, Series, or Cup, competitors who have not paid the entry fee are not entitled to benefit from this removal.

### 6.12 Κατάταξη, ανακοίνωση αποτελεσμάτων, Απονομές

### 6.12 Ranking, announcement of results, Awards

6.12.1 Η ανακοίνωση των αποτελεσμάτων θα γίνεται την ώρα που καθορίζεται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό της Συνάντησης.

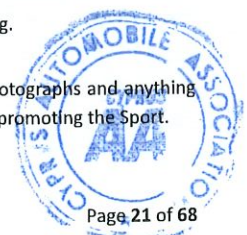
6.12.1 The results will be announced at the time specified in the Supplementary Regulations of the Meeting.

6.12.2 Οι αγωνιζόμενοι υποχρεούνται να παρουσιάζονται στην απονομή με την φόρμα αγώνα και όχι με πολιτική περιβολή.

6.12.2 Competitors are required to present themselves at the award ceremony in race uniform and not in civilian clothing.

6.12.3 Οι νικητές υποχρεούνται να είναι διαθέσιμοι για φωτογραφίες και οτιδήποτε άλλο τους ζητηθεί από τον Οργανωτή που έχει σαν

6.12.3 Winners are required to be available for photographs and anything else requested by the Organizer for the purpose of promoting the Sport.



σκοπό την προώθηση του Αθλήματος.

6.12.4 Η κατάταξη στη βαθμολογία του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup καθορίζεται στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς της κάθε Οργάνωσης.

6.12.4 The standings of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup are determined in the Sporting Regulations of each Organization.

6.12.5 Σε περίπτωση ισοβαθμίας εφαρμόζεται η αρχή της επίλυσης της ισοβαθμίας όπως καθορίζεται στους Κανονισμούς.

6.12.5 In the event of a tie, the principle of resolving the tie applies as specified in the Regulations.

6.12.5.1 Επίλυση ισοβαθμιών που προκύπτουν στο τέλος της βαθμολογίας για την απονομή των τίτλων (όταν έχει ολοκληρωθεί το πρόγραμμα αγώνων του έτους από το οποίο θα ανακηρυχθούν οι πρωταθλητές). Εκτός και αν αναφέρετε στους κανονισμούς του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup:

6.12.5.1 Resolving ties that occur at the end of the standings for the award of titles (when the competition schedule for the year from which the champions are to be declared has been completed). Unless stated in the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup regulations:

6.12.5.2 Σε περίπτωση ισοβαθμίας εφαρμόζεται η αρχή της επίλυσης της ισοβαθμίας με την πρόκριση του ισοβαθμού που διαθέτει τις περισσότερες καλύτερες θέσεις που έχει επιτύχει (1η, 2η, 3η ως την τελευταία θέση που βαθμολογείται) στους Τελικούς Αγώνες (Final Heats) ή στον κάθε μονό Αγώνα μέχρις ότου επιλυθεί η ισοβαθμία. Στις περιπτώσεις όπου σε μια Αγωνιστική Συνάντηση διεξάγονται 2 ξεχωριστοί Αγώνες, ο 2ος Αγώνας της ίδιας ημέρας θεωρείται Final Heat)

6.12.5.2 In the event of a tie, the principle of resolving the tie shall be applied with the qualification of the tied player who has the most best positions achieved (1st, 2nd, 3rd to the last ranked position) in the Final Heats or in each single Race until the tie is resolved. In cases where 2 separate Races are held in a Competition Meeting, the 2nd Race of the same day is considered the Final Heat)

6.12.5.3 Εάν η ισοβαθμία συνεχίζεται τότε λαμβάνεται υπόψη η θέση που κατέλαβαν οι ισοβαθμούστες (1η, 2η, 3η ως την τελευταία θέση που βαθμολογείται) στους Ημιτελικούς Αγώνες (Pre-Final Heat) όπου διεξάγονται. Στις περιπτώσεις όπου σε μια Αγωνιστική Συνάντηση διεξάγονται 2 ξεχωριστοί Αγώνες, ο 1ος Αγώνας της ίδιας ημέρας θεωρείται Pre-Final Heat.

6.12.5.3 If the tie continues then the position occupied by the tie-breakers (1st, 2nd, 3rd to the last ranked position) in the Pre-Final Heats where they are held will be taken into account. In cases where 2 separate Races are held in a Competition Meeting, the 1st Race of the same day is considered a Pre-Final Heat.

6.12.5.4 Εάν η ισοβαθμία συνεχίζεται τότε λαμβάνεται υπόψη οι πρώτες θέσεις (pole positions) που κατέλαβαν οι ισοβαθμούστες στα Προκριματικά (Qualify Practice).

6.12.5.4 If the tie continues then the first positions (pole positions) occupied by the tied in Qualifying Practice (Qualify Practice) are taken into account.

6.12.5.5 Εάν η ισοβαθμία συνεχίζεται τότε λαμβάνεται υπόψη οι υπόλοιπες θέσεις που κατέλαβαν οι ισοβαθμούστες στα Προκριματικά (Qualify Practice).

6.12.5.5 If the tie continues, then the remaining positions occupied by the tied in the Qualifying Practice (Qualify Practice) are taken into account.

6.12.5.6 Εάν η ισοβαθμία συνεχίζεται τότε ο ΚΣΑ θα καθορίσει την κατάταξη όπως αυτός κρίνει.

6.12.5.6 If the tie continues then the CAA will determine the ranking as he sees fit.

6.12.5.7 Διαγωνιζόμενος μπορεί κατά τη διάρκεια του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup να αλλάξει ή να συμμετάσχει σε περισσότερες από μία κατηγορίες εκτός και αν απαγορεύεται στους κανονισμούς του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup.

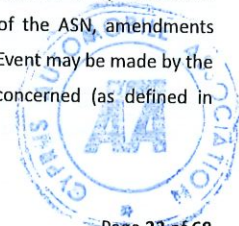
6.12.5.7 A competitor may during the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup change or participate in more than one category unless prohibited by the regulations of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup.

### 6.13 Τροποποιήσεις Συμπληρωματικού Κανονισμού

### 6.13 Amendments to Supplementary Regulations

6.13.1 Δεν θα γίνουν τροποποιήσεις στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς μετά την έναρξη της περιόδου παραλαβής Συμμετοχών, εκτός εάν υπάρξει ομόφωνη συμφωνία από όλους τους Αγωνιζόμενους που έχουν ήδη συμμετάσχει ή με απόφαση των αγωνοδικών. Με την επιφύλαξη της προηγούμενης συμφωνίας του ASN, τροποποιήσεις που περιορίζονται στην ασφαλή και εύρυθμη διεξαγωγή της Εκδήλωσης μπορούν να γίνουν από τον Διοργανωτή

6.13.1 No amendments shall be made to the Supplementary Regulations after the beginning of the period for receiving Entries, unless unanimous agreement is given by all Competitors already entered, or by decision of the stewards. Subject to the prior agreement of the ASN, amendments restricted to the safe and orderly conduct of the Event may be made by the Organiser until the start of the Competition concerned (as defined in Article 2.1.7.a of the Code).





μέχρι την έναρξη του σχετικού Διαγωνισμού (όπως ορίζεται στο Άρθρο 2.1.7.α του Κώδικα).

6.13.2 Οι Αγωνοδίκες της Συνάντησης έχουν το δικαίωμα, με απόφασή τους, να τροποποιούν τις διατάξεις του Συμπληρωματικού Κανονισμού ανάλογα με τις συνθήκες και τις περιστάσεις που θα παρουσιαστούν και με τον όρο ότι, με μέριμνα της Οργάνωσης, θα ειδοποιηθούν έγκαιρα για αυτές τις τροποποιήσεις όλοι όσοι δήλωσαν συμμετοχή.

6.13.2 The stewards of the Meeting have the right, by their decision, to modify the provisions of the Supplementary Regulations depending on the conditions and circumstances that will arise and on the condition that, by the Organization, they will be notified in time of these modifications everyone who signed up.

6.13.3 Κάθε σχετική τροποποίηση η συμπληρωματική διάταξη θα γίνεται γνωστή με αριθμημένα και χρονολογημένα δελτία πληροφοριών που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος του Συμπληρωματικού Κανονισμού. Τα δελτία θα αναρτηθούν στο πίνακα ανακοινώσεων της Συνάντησης.

6.13.3 Any relevant amendment to the supplementary provision will be made known through numbered and dated information sheets that are an integral part of the Supplementary Regulation. Bulletins will be posted on the Meeting noticeboard

6.13.4 Οποιαδήποτε απόφαση ή ανακοίνωση των Αγωνοδικών που αφορά έναν συγκεκριμένο αγωνιζόμενο πρέπει να του ανακοινώνεται το συντομότερο δυνατόν.

6.13.4 Any decision or announcement by the Race Officials concerning a particular competitor must be communicated to him as soon as possible.

#### 6.14 Οδηγίες και ανακοινώσεις προς τους Διαγωνιζόμενους

#### 6.14 Instructions and communications to Competitors

Όλες οι κατατάξεις και τα αποτελέσματα της πρακτικής, οι προκριματικοί αγώνες και οι αγώνες της ημιτελικής και τελικής φάσης, καθώς και οι όποιες αποφάσεις των Αγωνοδικών θα αναρτηθούν στον επίσημο πίνακα αναρτήσεων.

All classifications and results of practice, the Qualifying Heats and the races of the final phase, as well as any decisions of the Officials of the Competition will be posted on the official posting board.

6.14.1 Στον πίνακα θα είναι αναρτημένοι όλοι οι σχετικοί κανονισμοί του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup, Συμπληρωματικοί Κανονισμοί της Συνάντησης, το επίσημο πρόγραμμα της Συνάντησης, λίστα με τα ονόματα των Εφόρων της Συνάντησης, οι κατηγορίες, το ωράριο, τα ονόματα των διαγωνιζόμενων και τα αποτελέσματα του κάθε σκέλους του Αγώνα.

6.14.1 On the board will be posted all relevant regulations of the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup, Supplementary Regulations of the Meeting, the official program of the Meeting, a list of the names of the Stewards of the Meeting, the categories, the time, the names of the contestants and the results of each leg of the Competition.

Ο πίνακας μπορεί να είναι ηλεκτρονικός μέσω διαδικτύου ή και εφαρμογής. Συστήνεται η χρήση του Sportity.

The board can be online or via an app. Sportity is recommended.

6.14.2 Απαγορεύεται στους Διαγωνιζόμενους, Οδηγούς, Κηδεμόνες ή άλλους να πλησιάζουν τον Αλυτάρχη του Αγώνα ή τους Αγωνοδίκες για έκφραση παραπόνων και διαμαρτυριών.

6.14.2 It is forbidden for Entrant, Drivers, Guardians or others to approach the Clerk of the Course or the Race Stewards to express complaints and protests.

Μία τέτοια ενέργεια μπορεί να επιφέρει χρηματική ποινή ή άλλη τιμωρία προς τον Διαγωνιζόμενο ή Οδηγό.

Such action may result in a fine or other penalty to the Entrant or Driver.

#### 6.15 Ερμηνεία Κανονισμού

#### 6.15 Interpretation of Regulations

6.15.1 Ο Αλυτάρχης του αγώνα είναι επιφορτισμένος για την εφαρμογή των Κανονισμών και των διατάξεών του σε όλη τη διάρκεια της αγωνιστικής εκδήλωσης.

6.15.1 The Clerk of the Course is responsible for the implementation of the Regulations and its provisions throughout the competition event.

6.15.2 Κάθε ένσταση επί της εφαρμογής του κανονισμού θα

6.15.2 Any objection to the application of the regulation will be forwarded



μεταβιβάζεται προς εξέταση και λήψη απόφασης στους Αγωνοδίκες. to the Stewards for consideration and decision.

6.15.3 Κάθε περίπτωση που δεν προβλέπεται από τους Κανονισμούς θα εξετάζεται από τους Αγωνοδίκες, οι οποίοι είναι οι μόνοι που έχουν το δικαίωμα να αποφασίσουν. 6.15.3 Any case not provided for by the Regulations will be considered by the Stewards, who are the only ones who have the right to decide.

6.15.4 Σε περίπτωση αμφισβήτησης της ερμηνείας του κειμένου των Κανονισμών η μόνη αρμόδια αρχή να αποφασίσει είναι ο ΚΣΑ. 6.15.4 In the event of a dispute over the interpretation of the text of the Regulations, the only competent authority to decide is the CAA.

6.15.5 Για την ακριβή ερμηνεία του κειμένου όπου αναφέρεται η λέξη «συμμετέχων», «διαγωνιζόμενος», «οδηγός» νοείται κάθε νομικό ή φυσικό πρόσωπο που συμμετέχει στον αγώνα. 6.15.5 For the exact interpretation of the text where the word "participant", "competitor", "driver". "entrant" is mentioned, it means any legal or natural person participating in the race.

## Άρθρο 7 – Αγωνιστικές Προδιαγραφές

## Article 7 – Sporting Prescription

### 7.1 Τεχνικοί και Αγωνιστικοί Έλεγχοι

### 7.1 Scrutineering and Sporting Checks

7.1.1 Όλοι οι αγωνιζόμενοι πρέπει να παρουσιαστούν στον Τεχνικό και Αγωνιστικό έλεγχο σύμφωνα με το πρόγραμμα της Αγωνιστικής Συνάντησης. Οι ώρες των διάφορων τεχνικών και άλλων ελέγχων καθορίζονται στο Συμπληρωματικό Κανονισμό της Αγωνιστικής Συνάντησης. Ο αρχικός Τεχνικός Έλεγχος γίνεται πριν από την είσοδο των καρτ στη πίστα για τα Ελεύθερα Δοκιμαστικά. 7.1.1 All competitors must report to the Technical and Sporting Checks according to the Competition Meeting schedule. The times of the various technical and other controls are specified in the Supplementary Regulations of the Competition Meeting. The initial Scrutineering takes place before the karts enter the track for the Free Trials.

7.1.2 Κάθε αγωνιζόμενος οφείλει να παρουσιάσει στον έλεγχο εξακριβώς τον παρακάτω εξοπλισμό ο οποίος θα ελεγχθεί, θα μαρκαριστεί ή θα σφραγιστεί με τρόπον ώστε να μπορεί να αναγνωριστεί ανά πάσα στιγμή κατά τη διάρκεια της Αγωνιστικής Συνάντησης έχοντας την «Φόρμα Τεχνικού Ελέγχου» συμπληρωμένη και υπογραμμένη. 7.1.2 Each competitor must present at the verification check the following equipment which will be checked, marked or sealed in such a way that it can be identified at any time during the Competition Meeting having the "Technical Passport Form" filled and signed.

7.1.2.1 Ένα (1) πλαίσιο (Chassis) το οποίο να διαθέτει Δελτίο Αναγνώρισης από τον CIK-FIA και να φέρει τους αριθμούς συμμετοχής και την διαφήμιση του Οργανωτή εάν υφίσταται. 7.1.2.1 One (1) frame (Chassis) which is homologated by CIK-FIA and bears the participation numbers and the advertisement of the Organizer if any.

Εφεδρικό πλαίσιο (chassis) εάν το επιτρέπουν οι Κανονισμοί της Οργάνωσης. Spare chassis (chassis) if allowed by the Regulations of the Organization.

7.1.2.2 Ένα (1) Κινητήρα ο οποίος να είναι με βάση τους Τεχνικούς Κανονισμούς του Οργανωτή. 7.1.2.2 One (1) Engine which must be based on the Organizer's Technical Regulations.

7.1.2.3 Τέσσερα (4) ελαστικά με Δελτίο Αναγνώρισης (2 μπροστινά και 2 πισινά) όπως προσδιορίζονται στους Κανονισμούς του Οργανωτή. Στην περίπτωση που ο Οργανωτής προσδιορίζει περισσότερα ελαστικά αυτά πρέπει να παρουσιαστούν. Όλα τα ελαστικά θα πρέπει να καταγραφούν την στιγμή που προμηθεύονται με σύστημα σάρωσης και θα πρέπει να επιβεβαιώνονται με τον ίδιο τρόπο στα Προκριματικά, ημιτελικό και τελικό σκέλος. 7.1.2.3 Four (4) tires with CIK-FIA Homologation (2 front and 2 rear) as specified in the Organizer's Regulations. In the event that the Organizer specifies more tires, these must be presented. All tires must be recorded at the time they are supplied with a scanning system and must be confirmed in the same way in the Qualifying, semi-final and final heats.

7.1.2.4 Προστατευτικό τακάκι δίσκου φρένων. Ένα αποτελεσματικό προστατευτικό τακάκι πίσω δισκόφρενου (από νάιλον, ανθρακονήματα, Teflon, Kevlar, Delrin ή ισοδύναμο σκληρό πλαστικό) είναι υποχρεωτικό εάν ο δίσκος του φρένου προεξέχει κάτω από ή είναι στο ίδιο επίπεδο με οι σωλήνες πλαισίου του κύριου πλαισίου πλησιέστερα στο έδαφος. Αυτή η προστασία πρέπει να τοποθετείται πλευρικά σε σχέση με το δίσκο, στον διαμήκη άξονα του πλαισίου ή κάτω από το δίσκο.

7.1.2.4 An efficient rear brake disc protective pad (in nylon, carbon fibre, Teflon, Kevlar, Delrin or equivalent hard plastic) is if the brake disc protrudes below or is level with the main chassis frame tubes nearest to the ground. This protection must be placed laterally in relation to the disc, in the longitudinal axis of the chassis or under the disc.

7.1.2.5 Πλήρη εξοπλισμό του Οδηγού με βάση τα **CIK-FIA Karting Technical Regulations**.

7.1.2.5 Full equipment of the Driver based on the **CIK-FIA Karting Technical Regulations**.

- Homologated Κράνος βάση το **Άρθρο 7.1**.
- Homologated στολή για Karting βάση το **Άρθρο 7.2**.
- Γάντια βάση το **Άρθρο 7.3**. (Τα γάντια πρέπει να καλύπτουν πλήρως τα χέρια και τους καρπούς ή να συμμορφώνονται με το Πρότυπο **FIA 8877-2022**).
- Παπούτσια βάση **Άρθρο 7.4**. (Τα παπούτσια πρέπει να καλύπτουν τα πόδια και να προστατεύουν τους αστραγάλους ή πρέπει να συμμορφώνονται με **FIA Standard 8877-2022**).
- Η χρήση προστασίας σώματος καρτ που συμμορφώνεται με το **Πρότυπο FIA 8870-2018** και του σωστού μεγέθους σε σχέση με το ύψος του οδηγού - ή έως ένα μέγεθος χαμηλότερο - θα είναι υποχρεωτική για όλους τους οδηγούς στο Πρωτάθλημα, Challenge, Trophy, Cup και Series
- Προστατευτικό Περιλαίμιο. Υποχρεωτικό για την κατηγορία MINI και JUNIOR.

- Homologated Helmet based on **Article 7.1**.
- Homologated uniform for Karting based on **Article 7.2**.
- Gloves based on **Article 7.3**. (Gloves must completely cover the hands and wrists or must comply with **FIA Standard 8877-2022**).
- Shoe base **Article 7.4** (Shoes must cover the feet and protect the ankles or must comply with **FIA Standard 8877-2022**).
- The use of karting body protection complying with **FIA Standard 8870-2018**, and of the correct size in relation to the driver's height - or up to one size lower - will be mandatory for all drivers at FIA Karting Championship, Challenge, Trophy, Cup and Series competitions.
- Protective Collar. Mandatory for the MINI and JUNIOR category.

7.1.2.7 Κανένα καρτ δεν μπορεί να συμμετάσχει σε έναν Διαγωνισμό εκτός εάν έχει ελεγχθεί από τους Τεχνικούς Εφόρους.

7.1.2.7 No kart may participate in a Competition unless it has been checked by the Scrutineers.

7.1.2.8 Οποιαδήποτε στιγμή κατά τη διάρκεια ενός Διαγωνισμού, οι Τεχνικοί Έφοροι μπορούν:

7.1.2.8 At any time during a Competition, the Scrutineers may:

- α) ελέγξουν την καταλληλότητα του καρτ ή του εξοπλισμού του οδηγού,
- β) απαιτήσουν την αποσυναμολόγηση ενός καρτ από τον Διαγωνιζόμενο για να βεβαιωθούν ότι πληρούνται πλήρως οι προϋποθέσεις καταλληλότητας και συμμόρφωσης,
- γ) απαιτήσουν από έναν διαγωνιζόμενο να τους προμηθεύσει με τέτοια εξαρτήματα ή δείγματα που μπορεί να κρίνουν απαραίτητα.

- a) check the eligibility of the kart or of the Driver's equipment,
- b) require a kart to be dismantled by the Competitor to make sure that the conditions of eligibility and conformity are fully satisfied,
- c) require a competitor to supply them with such parts or samples as they may deem necessary.

7.1.2.9 Η υποβολή καρτ στον Ελεγκτή θα θεωρείται ως σιωπηρή δήλωση συμμόρφωσης.

7.1.2.9 Submitting a kart to Scrutineering shall be considered as an implicit statement of conformity.

## 7.2 Σειρά Εκκίνησης των κατηγοριών και αγωνιστικά νούμερα

## 7.2 Starting order of the categories and racing numbers

7.2.1 Η σειρά εκκίνησης των κατηγοριών θα καθορίζεται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό της Αγωνιστικής Συνάντησης.

7.2.1 The starting order of the categories will be determined in the Supplementary Regulations of the Competition Meeting.

7.2.2 Αγωνιστικά νούμερα και ονόματα οδηγών: Στην πρώτη Αγωνιστική Συνάντηση στην Δήλωση Συμμετοχής του οδηγού πρέπει να αναγράφεται το νούμερο που θα χρησιμοποιεί στην διάρκεια του Πρωταθλήματος, Challenge, Trophy, Series ή Cup.

7.2.2 Racing numbers and names of drivers: At the first Racing Meeting on the Driver's Entry Form you must write the number that he will use during the Championship, Challenge, Trophy, Series or Cup.

Αυτό το νούμερο θα αναγράφεται με μεγάλα γράμματα πάνω στο Kart (μπροστινό spoiler, πλαϊνά προστατευτικά (side pots) και πίσω προφυλακτήρα). Προαιρετικά το ονοματεπώνυμο του οδηγού θα αναγράφεται στα 2 πλαϊνά προστατευτικά (side pots). Το όνομα του οδηγού μαζί με το νούμερο του θα αναγράφεται σε όλα τα έγγραφα που αφορούν την Αγωνιστική Συνάντηση.

You will write this number in large letters on the Kart (front spoiler, side pots and rear bumper). Optionally, the driver's name will be written on the 2 side protectors (side pots). The name of the driver along with his number will be written on all documents relating to the Race Meeting.

Οι νικητές στις κατηγορίες της προηγούμενης χρονιάς έχουν το δικαίωμα να χρησιμοποιούν το νούμερο 1 μέχρι 3 αν θα συνεχίσουν στην ίδια κατηγορία. Σε αντίθετη περίπτωση οι αριθμοί αυτοί παραμένουν κενοί.

Winners in the previous year's categories have the right to use number 1 to 3 if they continue in the same category. Otherwise, these numbers remain blank.

7.2.3 Σε όλη τη διάρκεια της Αγωνιστικής Συνάντησης ο οδηγός υποχρεούται να διατηρεί τους αριθμούς σε καλή κατάσταση ώστε να τους βλέπουν οι χρονομέτρες και οι αξιωματούχοι της Αγωνιστικής Συνάντησης.

7.2.3 Throughout the Race Meeting the driver is obliged to keep the numbers in good condition so that they can be seen by the timekeepers and officials of the Race Meeting.

7.2.4 Δεν θα δοθεί εκκίνηση για τον αγώνα ή για τις δοκιμές (ελεύθερες και χρονομετρημένες) σε οποιοδήποτε Kart στο οποίο δεν θα είναι σωστά τοποθετημένοι οι αριθμοί συμμετοχής.

7.2.4 No start for the race or trials (free and timed) will be given to any Kart on which the entry numbers are not correctly placed.

## Άρθρο 8 – Διαρρύθμιση των Χώρων

## Article 8 – Arrangement of the Areas

### 8.1 Χώροι Αγωνιστικής Συνάντησης

### 8.1 Race event Areas

8.1.1 Σημεία των Εποπτών (marshals): Σε διάφορα ασφαλή σημεία κατά μήκος της αγωνιστικής πίστας που καθορίζονται στο ΠΡΑΡΤΗΜΑ 1 - ΠΙΣΤΕΣ.

8.1.1 Marshals' Points: At various safe points along the racetrack specified in APPENDIX 1 - TRACKS.

Στην ευθεία εκκίνησης / τερματισμού θα είναι το σημείο του Αλυτάρχη.

On the start / finish line will be the point of Clerk of the Course.

Θα είναι εξοπλισμένα με όλο το απαραίτητο εξοπλισμό (πορτοκαλιά γιλέκα, σημαίες, πινακίδες «Slow Down», πυροσβεστήρες, ασύρματους) για την σωστή και ομαλή λειτουργία της Αγωνιστικής Συνάντησης.

They will be equipped with all the necessary equipment (orange vests, flags, "Slow Down" signs, fire extinguishers, wireless) for the correct and smooth operation of the Competition Meeting.

Στο σημείο του Αλυτάρχη θα υπάρχουν επίσης πίνακας όπου μπορεί να γράψει και να επιδείξει ο Αλυτάρχης, και νούμερα για τους αριθμούς των γύρων.

At the Clerk of the Course's point there will also be a board where the Clerk of the Course can write and display, and numbers for the laps.

8.1.2 Πριν από την γραμμή εκκίνησης / τερματισμού θα υπάρχει το πλέγμα εκκίνησης (Grid) για την εκκίνηση από «Στάση» (Standing). Θα υπάρχει η άσπρη γραμμή εκκίνησης και τερματισμού, η κόκκινη και κίτρινη γραμμή, κάθετες στην φορά της πίστας.

8.1.2 Before the start / finish line there will be the starting grid (Grid) for the start from "Standing". There will be the white start and finish line, the red and yellow line, perpendicular to the direction of the track.

8.1.3 Χώρος συγκέντρωσης των Kart πριν την εκκίνηση (Starting Grid):

8.1.3 Kart gathering area before the start (Starting Grid): It will be arranged.

Θα είναι διαρρυθμισμένος. Εκεί θα παίρνουν θέση τα Karts πριν την εκκίνηση. Η είσοδος στο χώρο αυτό επιτρέπεται μόνο στους οδηγούς, 1 μηχανικός για κάθε οδηγό και Επόπτες.

That's where the Karts will take their place before the start. Entry to this area is allowed only to drivers, 1 engineer for each driver and Supervisors.

8.1.4 Χώρος Επιδιορθώσεων (Repair Area): Θα είναι διαρρυθμισμένος μπροστά από την έξοδο των Pits και πριν από την είσοδο των Kart στον χώρο συγκέντρωσης των Kart πριν την εκκίνηση (Staring Area). Εκεί θα μπορούν να γίνουν οποιοσδήποτε επιδιορθώσεις στα Kart κατά την διάρκεια του Αγώνα. Η είσοδος στο χώρο αυτό επιτρέπεται μόνο στους οδηγούς, 1 μηχανικός για κάθε οδηγό και Επόπτες.

8.1.4 Repair Area: It will be arranged in front of the exit of the Pits and before the entry of the Kart into the Staring Area. This is where any repairs can be made to the Karts during the Race. Entry to this area is allowed only to drivers, 1 engineer for each driver and Supervisors.

8.1.5 Χώρος των Pits: Θα είναι διαρρυθμισμένος έτσι ώστε να μπορεί να φιλοξενήσει τα συνεργεία των ομάδων και οδηγών που λαμβάνουν μέρος στην Αγωνιστική Συνάντηση.

8.1.5 Pits Area: It will be arranged in such a way that it can accommodate the crews of the teams and drivers taking part in the Race Meeting.

Όσοι βρίσκονται σε αυτόν πρέπει να φέρουν μαζί τους την ειδική άδεια (Pass), εάν εφαρμόζεται.

Those in it must bring with them the special permit (Pass), if applicable.

8.1.5 Parc Ferme: Ο χώρος να είναι διαρρυθμισμένος με τέτοιο τρόπο ώστε να εμποδίζετε η είσοδος σε αυτόν μη εξουσιοδοτημένων ατόμων.

8.1.5 Parc Ferme: The area must be arranged in such a way as to prevent unauthorized people from entering it.

Η είσοδος μη εξουσιοδοτημένου ατόμου στο Parc Ferme μπορεί να επιφέρει χρηματική ποινή ή και αποκλεισμό από το σκέλος ή της Αγωνιστικής Συνάντησης από τους Αγωνοδίκες.

The entry of an unauthorized person into the Parc Ferme may result in a fine or even disqualification from the heat or the Competition Meeting by the Stewards.

Σε περίπτωση ποινής το ποσό κατατίθεται σε ειδικό ταμείο του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του Αθλήματος Karting.

In the event of a penalty, the amount is deposited into a special fund of the KSA for upgrading and promoting the Sport of Karting.

## Άρθρο 9 - Ατομικά συνεργεία

## Άρθρο 9 - Pits Team

9.1 Τοποθετούνται σε κατάλληλο χώρο, κατά την κρίση του Οργανωτή. Η στάση ή η στάθμευση οποιουδήποτε συμμετέχοντος Kart σε άλλη θέση στα Pits, εκτός από αυτήν που του έχει οριστεί από τον Οργανωτή, απαγορεύεται.

9.1 They are placed in a suitable place, at the discretion of the Organizer. The standing or parking of any Kart participant in any other position in the Pits than that assigned to him by the Organizer is prohibited.

9.2 Κάθε αγωνιζόμενος μπορεί να οργανώσει το ατομικό του συνεργείο (Pit) που θα του προσφέρει πληροφορίες, μηχανική βοήθεια και ανεφοδιασμό με καύσιμα. Η βοήθεια αυτή μπορεί να δοθεί μόνο στην καθοριζόμενη για κάθε αγωνιζόμενο περιοχή. Σε όλο τον χώρο των Pits η κίνηση των Kart επιτρέπεται μόνο πάνω σε ειδικό καρότσι.

9.2 Each competitor can organize his own pit crew that will offer him information, mechanical assistance and refueling. This assistance can only be given in the designated area for each competitor. In the whole area of the Pits, the movement of Karts is only allowed on a trolley.

Απαγορεύεται αυστηρά η είσοδος ιδιωτικών οχημάτων καθ' όλη την διάρκεια της Αγωνιστικής Συνάντησης.

The entry of private vehicles is strictly prohibited throughout the Competition Meeting.

9.3 Ένας μηχανικός που θα του επιτρέπεται η είσοδος στο Χώρο Συγκέντρωσης (Assembly Area) θα πρέπει να δηλώνεται στο Έντυπο Συμμετοχής. Ο Μηχανικός και ο Οδηγός θα φέρουν την ευθύνη της τεχνικής συμβατότητας του εξοπλισμού με βάση τους Κανονισμούς.

9.3 An engineer who will be allowed to enter the Assembly Area must be declared on the Entry Form. The Engineer and the Driver will be responsible for the technical compatibility of the equipment based on the Regulations.

9.4 Ο αγωνιζόμενος θα καλείται να επιβάλει προσωπικά την πειθαρχία στο Pit του, εφόσον το προσωπικό του δεν υπακούει στις εντολές του Pit Marshal. Κάθε δυστροπία, προς άμεση συμμόρφωση στις εντολές των Marshal συνεπάγεται επιβολή ποινής μέχρι και αποκλεισμού του αγωνιζομένου από τη Αγωνιστική Συνάντηση ή και παραπομπής του στο ΚΣΑ, μετά από απόφαση των Αγωνοδικών.

9.4 The competitor will be required to personally enforce discipline in his Pit if his staff disobeys the orders of the Pit Marshal. Any failure to comply immediately with the orders of the Marshals entails the imposition of a penalty up to and including exclusion of the competitor from the competition Meeting or referral to the CAA, following a decision of the Stewards.

9.5 Η έξοδος από τον χώρο των Pits θα γίνεται μόνο μετά από σχετικό σήμα του Pit Marshal ή του βοηθού του. Κάθε παράβαση θα επιφέρει ποινή μέχρι και αποκλεισμό του αγωνιζομένου από τη Αγωνιστική Συνάντηση, μετά από απόφαση των Αγωνοδικών.

9.5 The exit from the Pits area will only take place after a relevant signal from the Pit Marshal or his assistant. Any violation will result in a penalty up to and including disqualification of the competitor from the Competition Meeting, following a decision of the Stewards.

Σε περίπτωση χρηματικής ποινής το ποσό κατατίθεται σε ειδικό ταμείο του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του Αθλήματος Karting.

In the event of a fine, the amount is deposited into a special fund of the KSA for upgrading and promoting the Sport of Karting.

9.6 Κατά τη διάρκεια του αγώνα επιτρέπεται επισκευή του Kart στον προβλεπόμενο χώρο (repair area) με την βοήθεια μόνο του μηχανικού του. Δεν επιτρέπεται βοήθεια από πέραν του 1 (ενός) μηχανικού.

9.6 During the race, it is allowed to repair the Kart in the designated area (repair area) with the help of its mechanic only. Assistance beyond 1 (one) mechanic is not allowed.

9.7. Ο ανεφοδιασμός των Kart με καύσιμα επιτρέπεται στον χώρο του ατομικού συνεργείου (Pit) κάθε αγωνιζόμενου. Τα Pits πρέπει να είναι εφοδιασμένα με πυροσβεστήρες. Απαγορεύονται αυστηρά οι πυροσβεστήρες διοξειδίου του άνθρακα (CO<sup>2</sup>).

9.7. Refueling Karts with fuel is allowed in the individual workshop area (Pit) of each competitor. Pits must be equipped with fire extinguishers. Carbon dioxide (CO<sup>2</sup>) fire extinguishers are strictly prohibited.

9.8 Για λόγους ασφαλείας, την ώρα του ανεφοδιασμού οι οδηγοί υποχρεούνται να σβήνουν τους κινητήρες τους και να βγαίνουν από τα Kart. Παράβαση αυτού επιφέρει στον αγωνιζόμενο ποινή μέχρι και αποκλεισμό από τη Αγωνιστική Συνάντηση, μετά από απόφαση των Αγωνοδικών.

9.8 For safety reasons, when refueling drivers are required to turn off their engines and get out of the Karts. Violation of this brings the competitor a penalty up to and including exclusion from the Competition Meeting, following a decision of the Stewards.

## Άρθρο 10 – Γενική Ασφάλεια

## Article 10 – General Safety

### 10.1 Βίντεο Κάμερα / Camera

### 10.1 Video Camera / Camera

Η βίντεο Κάμερα (Video Camera) εφαρμοσμένη στα καρτ, στον οδηγό ή στον εξοπλισμό του οδηγού απαγορεύεται αυστηρά σε όλα τα Championship (Πρωταθλήματα), Challenges, Trophies, Series και Cup.

Video Cameras installed on karts, drivers or driver equipment are strictly prohibited in all Championships, Challenges, Trophies, Series and Cups.

Καμία εξαιρέσει δεν θα παρέχεται για εγκατάσταση και χρήση κατά την διάρκεια του Αγώνα. Παράβαση του κανονισμού μπορεί να επιφέρει αποκλεισμό του οδηγού από το σκέλος ή ολόκληρης της Αγωνιστικής Συνάντησης με απόφαση των Αγωνοδικών και Χρηματική ποινή του Οργανωτή ύψους €1,000,00.

No exceptions will be provided for installation and use during the Race. Violation of the regulation may result in disqualification of the driver from the leg or the entire Race Event by decision of the Stewards and a fine of €1,000.00 by the Organizer.

Το ποσό της ποινής κατατίθεται σε ειδικό ταμείο του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του Αθλήματος Karting.

The amount of the penalty is deposited in a special fund of the CAA for upgrading and promoting the Sport of Karting.

Δεν θα δίνεται έγκριση διεξαγωγής αγώνα σε Οργανωτή που έχει οφειλές ποινών προς τον ΚΣΑ.

No approval will be given to an Organizer who has penalty debts to the CAA.

### 10.2 Drone

### 10.2 Drone

Απαγορεύεται η πτήση Drone πάνω από τον Αγωνιστικό Χώρο, Pits, Parc Ferme, Repair Area, Starting Grid ή οποιοδήποτε άλλο χώρο όπου είναι υπό την ευθύνη του Οργανωτή κατά την διάρκεια του Αγώνα.

It is forbidden to fly a Drone over the Competition Area, Pits, Parc Ferme, Repair Area, Starting Grid or any other area where it is under the responsibility of the Organizer during the Competition.

Η χρήση Drone κατά την διάρκεια Αγώνα θα επιφέρει αυτόματη ποινή €2,000.00 στον Οργανωτή. Επανάληψη τέτοιας ενέργειας θα του αφαιρείται αυτόματα η άδεια "Organizing Permit" από τον ΚΣΑ για να Οργανώνει Αγώνες στο τρέχον έτος.

The use of a Drone during the Race Event will result in an automatic penalty of €2,000.00 to the Organizer. Repeating such an action will automatically remove the "Organizing Permit" from the KSA to Organize Race Event in the current year.

Το ποσό της ποινής κατατίθεται σε ειδικό ταμείο του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του Αθλήματος Karting. Δεν θα δίνεται έγκριση διεξαγωγής αγώνα σε Οργανωτή που έχει οφειλές ποινών προς τον ΚΣΑ.

The amount of the penalty is deposited in a special fund of the CAA for upgrading and promoting the Sport of Karting. No approval will be given to an Organizer who has penalty debts to the CAA.

### 10.3 Ασφάλεια στη πίστα

### 10.3 Truck Safety

10.3.1 Απαγορεύεται αυστηρά στους οδηγούς να οδηγούν τα καρτ τους σε κατεύθυνση αντίθετη από αυτή του αγώνα, εκτός εάν αυτό είναι απολύτως απαραίτητο για την απομάκρυνση του καρτ από μια επικίνδυνη κατάσταση.

10.3.1 It is strictly forbidden for Drivers to drive their karts in a direction opposite that of the race, unless this is strictly necessary to remove the kart from a dangerous situation.

10.3.2 Κατά τη διάρκεια των Ελεύθερων Δοκιμαστικών (σύμφωνα με τους κανονισμούς των σχετικών πρωταθλημάτων, challenge, trophies, series ή cup), των προκριματικών, του ημιτελικού και τελικού σκέλους, οι οδηγοί μπορούν να χρησιμοποιούν μόνο την πίστα και πρέπει ανά πάσα στιγμή να τηρούν τις διατάξεις του Κώδικα σχετικά με την οδήγηση σε πίστες. Η πίστα ορίζεται από τις λευκές γραμμές και στις δύο πλευρές της πίστας. Οι οδηγοί επιτρέπεται να χρησιμοποιούν όλο το πλάτος της διαδρομής μεταξύ αυτών των γραμμών. Εάν οι τέσσερις τροχοί ενός καρτ βρίσκονται εκτός αυτών των γραμμών, το καρτ θεωρείται ότι έχει εγκαταλείψει την πίστα.

10.3.2 During Free Practice (according to the regulations of the championships, challenge, trophies, series or cup concerned), the Qualifying Heats, the pre-final and final race, Drivers may use the track only and must at all times observe the dispositions of the Code relating to driving on circuits. The circuit is defined by the white lines on both sides of the track. Drivers are allowed to use the whole width of the track between these lines. If the four wheels of a kart are outside these lines, the kart is considered as having left the track.

10.3.3 Κατά τη διάρκεια των ελεύθερων δοκιμαστικών (σύμφωνα με τους κανονισμούς των σχετικών πρωταθλημάτων, challenge, trophies, series ή cup), των προκριματικών, του ημιτελικού και τελικού σκέλους, ένα καρτ που σταματά πρέπει να απομακρυνθεί από την πίστα όσο το δυνατόν γρηγορότερα για να μην αποτελεί η παρουσία του αποτελεί κίνδυνο ή εμπόδιο για άλλους Οδηγούς. Εάν ο οδηγός δεν μπορεί να βγάλει το καρτ από μια επικίνδυνη θέση οδηγώντας το, είναι καθήκον των κριτών να τον βοηθήσουν. Ωστόσο, εάν το καρτ επανεκκίνησε ως αποτέλεσμα τέτοιας βοήθειας, θα αποκλειστεί από την κατάταξη των προκριματικών ή τον αγώνα στον οποίο παρασχέθηκε αυτή η βοήθεια. Εκτός από ιατρικούς λόγους ή λόγους ασφαλείας, ο Οδηγός πρέπει να μείνει κοντά στο καρτ του μέχρι το τέλος των Ελεύθερων Δοκιμαστικών, των προκριματικών, του ημιτελικού και τελικού σκέλους.

10.3.3 During Free Practice (according to the regulations of the championships, challenge, trophies, series or cup concerned), Qualifying Practice, the Qualifying Heats and the races of the final phase, a kart that stops must be removed from the track as rapidly as possible in order for its presence not to constitute a danger or be an impediment for other Drivers. If the Driver is unable to remove the kart from a dangerous position by driving it, it is the marshals' duty to help him ; however, if the kart restarts as a result of such help, it will be disqualified from the classification of the Qualifying Practice or the race in which this help was provided. Except for medical or safety reasons, the Driver must stay close to his kart until the end of Free Practice, Qualifying Practice, the Qualifying Heat or the races of the final phase.

10.3.4 Οποιοσδήποτε επισκευές με εργαλεία απαγορεύονται εκτός του «Χώρου Επισκευής». Απαγορεύεται η μεταφορά εργαλείων και/ή ανταλλακτικών στο καρτ. Ο Οδηγός μπορεί να λάβει βοήθεια μόνο στην

10.3.4 Any repairs with tools are banned outside the "Repair Area". It is forbidden to take any tools and/or spare parts on board the kart. The Driver can receive help only in the "Repair Area" determined by the Supplementary

«Περιοχή Επισκευής» που καθορίζεται από τους Συμπληρωματικούς Regulations or during the Briefing. Κανονισμούς ή κατά τη διάρκεια της Ενημέρωσης.

10.3.5 Εάν επιτρέπεται ο ανεφοδιασμός, μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο σε χώρο που προβλέπεται για το σκοπό αυτό 10.3.5 If refuelling is authorised, it may be carried out only in an area provided for this purpose

10.3.6 Εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται ρητά από τους Κανονισμούς ή από τον Κώδικα, κανένας εκτός από τον Οδηγό δεν επιτρέπεται να αγγίξει ένα σταματημένο καρτ εκτός εάν βρίσκεται στην «Περιοχή Επισκευής». 10.3.6 Except in cases expressly provided for by the Regulations or by the Code, no one except the Driver is authorised to touch a stopped kart unless it is in the "Repair Area".

10.3.7 Όταν η πίστα είναι κλειστή από την Κατεύθυνση Αγώνα κατά τη διάρκεια και μετά την προπόνηση και μετά τον τερματισμό έως ότου όλα τα ενδιαφερόμενα καρτ, είτε είναι κινητά είτε όχι, φτάσουν στο "Finish Park" ή στο Parc Fermé, κανείς δεν επιτρέπεται να προσχωρήσει στην πίστα, με εξαίρεση τους κριτές που εκτελούν τα καθήκοντά τους και τους Οδηγούς όταν οδηγούν. 10.3.7 When the track is closed by the Race Direction during and after Practice and after the finish until all concerned karts, whether they are mobile or not, have arrived at the "Finish Park" or at the Parc Fermé, no one is allowed to accede to the track, with the exception of marshals carrying out their duties and of Drivers when they are driving.

10.3.8 Κατά τη διάρκεια των Ελεύθερων Δοκιμαστικών (σύμφωνα με τους κανονισμούς των σχετικών πρωταθλημάτων, challenge, trophies, series ή cup), των Προκριματικών, των Προκριματικών και των αγώνων της τελικής φάσης, το καρτ μπορεί να επανεκκίνηση μόνο από τον ίδιο τον Οδηγό, εκτός εάν κάνει επανεκκίνηση από τον «Χώρο Επισκευής». Ο Οδηγός δεν μπορεί να λάβει καμία εξωτερική βοήθεια στην πίστα κατά τη διεξαγωγή ενός Αγώνα, εκτός από τον «Χώρο Επισκευής», στον οποίο μπορεί να φτάσει μόνο με δικά του μέσα. Δεν επιτρέπεται στους οδηγούς να βοηθούν τους οδηγούς αφού περάσουν τη γραμμή που χαράσσεται στην έξοδο του "Pre-Grid". 10.3.8 During Free Practice (according to the regulations of the championships, challenge, trophies, series or cup concerned), Qualifying Practice, the Qualifying Heats and the races of the final phase, the kart may be restarted only by the Driver himself, except if he restarts from the "Repair Area". The Driver may not receive any outside help on the track during the running of a Competition, except in the "Repair Area", which he may reach only by his own means. Pushers are not allowed to help Drivers once they have crossed the line drawn at the exit of the "Pre-Grid".

10.3.9 Μπορεί να επιβληθεί όριο ταχύτητας στο pit lane και στο Repair Area κατά τη διάρκεια της Προπόνησης, των αγώνων και των Γύρους Σχηματισμού. Οποιοσδήποτε οδηγός περάσει αυτό το όριο ταχύτητας θα επιβάλλεται ποινή που προβλέπεται στους Κανονισμούς ή στον Κώδικα. 10.3.9 A speed limit may be imposed in the pit lane and in the Repair Area during Practice, races and the Formation Laps. Any Driver braking this speed limit will be imposed a penalty provided for in the Regulations or the Code.

10.3.10 Εάν ένας οδηγός αντιμετωπίσει μηχανικά προβλήματα κατά τη διάρκεια της προπόνησης, των προκριματικών ή των αγώνων της τελικής φάσης, πρέπει να εκκενώσει την πίστα το συντομότερο δυνατό για λόγους ασφαλείας. 10.3.10 If a Driver is faced with mechanical problems during Practice, the Qualifying Heats or the Races of the final phase, he must evacuate the track as soon as possible for safety reasons.

10.3.11 Εάν ένας οδηγός εμπλακεί σε σύγκρουση, δεν πρέπει να εγκαταλείψει την πίστα χωρίς τη συμφωνία των αγωνοδίκων. 10.3.11 If a Driver is involved in a collision, he must not leave the circuit without the Stewards' agreement.

10.3.12 Κανένας οδηγός δεν επιτρέπεται να εγκαταλείψει την «Περιοχή Επισκευής» χωρίς να έχει προσκληθεί να το κάνει από Επόπτη. 10.3.12 No Driver may leave the "Repair Area" without having been invited to do so by Marshals.

10.3.13 Οι επίσημες οδηγίες θα μεταδίδονται στους Οδηγούς μέσω των 10.3.13 Official instructions will be transmitted to the Drivers by means of



σημάτων που προβλέπονται στον Κώδικα. Οι αγωνιζόμενοι δεν πρέπει the signals provided for in the Code. Competitors must not use flags similar να χρησιμοποιούν σημαίες παρόμοιες με αυτές με οποιονδήποτε to these ones in any way whatsoever. τρόπο.

10.3.14 Οποιοσδήποτε οδηγός σκοπεύει να εγκαταλείψει την πίστα, να επιστρέψει στο «Πάρκο Τερματισμού» ή να σταματήσει στην «Περιοχή Park» or to stop in the "Repair Area" shall demonstrate his intention in due Επισκευής» θα πρέπει να αποδείξει την πρόθεσή του εγκαίρως και θα time and shall ensure that he may do so safely. φροντίσει να το κάνει με ασφάλεια.

10.3.15 Κατά τη διάρκεια του Αγώνα και με εντολή του Αλυτάρχη ή του Διευθυντή του Αγώνα, ένας οδηγός που παραβιάζει τους Τεχνικούς 10.3.15 During the Competition and at the order of the Clerk of the Course or the Race Director, a Driver who breaches the Technical Regulations, except Κανονισμούς, εκτός από τον τελευταίο γύρο, πρέπει να σταματήσει during the final lap, must stop in the "Repair Area" and remedy the breach στον «Περιοχή Επισκευής» και να διορθώσει την παράβαση πριν before rejoining the track. επανέλθει στην πίστα.

10.3.16 Όταν συμμετέχουν σε Ελεύθερα Δοκιμαστικά (σύμφωνα με 10.3.16 When they participate in Free Practice (according to the regulations τους κανονισμούς των σχετικών πρωταθλημάτων, challenge, trophies, of the championships, challenge, trophies, series or cup concerned) or series ή cup) ή στα Προκριματικά, ή στους Αγώνες της ημιτελικής και Qualifying Practice, in the Qualifying Heats or the Races of the final phase, τελικής φάσης, οι οδηγοί πρέπει να φορούν πάντα τον πλήρη Drivers must at all times wear the full equipment defined under Article 7 of εξοπλισμό που ορίζονται βάσει του άρθρου 7 του Τεχνικού the Technical Regulations. Κανονισμού.

10.3.17 Απαγορεύεται η κυκλοφορία με μοτοσικλέτες, σκούτερ ή άλλες 10.3.17 It is forbidden to circulate with motorbikes, scooters or any other μηχανοκίνητες συσκευές στο Paddock. motorised devices in the Paddock.

10.3.18 Απαγορεύεται αυστηρά η εκκίνηση, η λειτουργία, το ζέσταμα ή 10.3.18 The starting up, running in, warming up or testing of kart engines in η δοκιμή κινητήρων καρτ στο Paddock καθώς και στις Αποκλειστικές the Paddock as well as in the Reserved Areas (see Article 20 of the Code) is Περισχές (βλ. Άρθρο 20 του Κώδικα). Οι παραβάτες θα τιμωρηθούν με strictly prohibited. Offenders will be penalised by a fine of minimum 250 πρόστιμο τουλάχιστον 250 ευρώ. Σε περίπτωση επανειλημμένης euros. In the event of repeated breach, the stewards may disqualify the παραβίασης, οι αγωνοδίκες μπορούν να αποκλείσουν τον driver concerned of the competition. In application of Article 12.2.3 of the ενδιαφερόμενο οδηγό από τον αγώνα. Σε εφαρμογή του Άρθρου 12.2.3 Code, appeals against the stewards' decisions have no suspensive effect του Κώδικα, οι προσφυγές κατά των αποφάσεων των αγωνοδικών δεν when in the course of the same Competition, a further breach is committed έχουν ανασταλτικό αποτέλεσμα όταν κατά τη διάρκεια του ίδιου Αγώνα justifying the Disqualification of the same Competitor. διαπραττάται περαιτέρω παράβαση που δικαιολογεί τον Αποβολή του ίδιου Αγωνιζόμενου.

Η εκκίνηση των κινητήρων επιτρέπεται μόνο εντός της περιοχής του Starting of engines is only allowed inside the Servicing Park area and engines Service Park και οι κινητήρες επιτρέπεται να λειτουργούν εκεί μόνο για may only be run there for a maximum of 5 seconds. A driver exceeding the 5 δευτερόλεπτα το πολύ. Οδηγός που υπερβαίνει τον επιτρεπόμενο permitted running time, will be penalized with a fine of 150€. A second χρόνο λειτουργίας, τιμωρείται με πρόστιμο €150. Μια δεύτερη offence may lead to disqualification of the competition. παράβαση μπορεί να οδηγήσει σε αποκλεισμό του διαγωνισμού.

10.3.19 Ο Οργανωτής δεσμεύεται να έχει στην πίστα όλες τις συσκευές 10.3.19 The Organiser undertakes to have on the track all safety devices ασφαλείας που προβλέπονται για τις συναντήσεις στον Κανονισμό provided for meetings in the Circuit Regulations, Part 2, from the beginning of Free Practice until the end of the Competition. πίστας, Μέρος 2, από την έναρξη της Ελεύθερης Προπόνησης μέχρι το τέλος του Διαγωνισμού.

10.3.20 Κανένας οδηγός δεν έχει το δικαίωμα χρήσης της πίστας πριν 10.3.20 No driver has the right to use the track before the start of the official την έναρξη του επίσημου προγράμματος της Αγωνιστικής Συνάντησης. program of the Race Meeting. No exception can be granted by the Organizer καμία εξαίρεση δεν μπορεί να δοθεί από τον Οργανωτή ή τους or Race Officials. Otherwise, the Competitor will be fined €1,000 and the Αξιωματούχους του αγώνα. Σε αντίθετη περίπτωση ο Διαγωνιζόμενος organizer will be reported to the KSA. θα τιμωρείται με πρόστιμο €1,000 και ο οργανωτής θα αναφέρεται στον

ΚΣΑ.

## Άρθρο 11 - Σήμανση σημαιών

## Article 11 - Signification of flags

\* Σήματα σημαίας ή οθόνη LED που θα χρησιμοποιηθούν από τον Διευθυντή Αγώνα, τον Αλυτάρχη του αγώνα ή τον αναπληρωτή του στη γραμμή εκκίνησης:

\* Flag signals or LED display to be used by the Race Director, the Clerk of the Course or his deputy at the start line:

### 11.1 Εθνική σημαία:

### 11.1 National flag:

Αυτή η σημαία χρησιμοποιείται συνήθως για την έναρξη του αγώνα. Το σήμα εκκίνησης πρέπει να δίνεται χαμηλώνοντας το σήμα το οποίο, για τους Αγώνες όρθιας εκκίνησης, δεν πρέπει να ανυψώνεται πάνω από το κεφάλι μέχρι να ακινητοποιηθούν όλα τα καρτ και σε καμία περίπτωση για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα. Αυτή η σημαία θα χρησιμοποιείται μόνο σε ορισμένες περιπτώσεις (π.χ. στην περίπτωση που τα φωτεινά σήματα δεν λειτουργούν πλέον) και για Προκριματικά.

This flag is normally used to start the race. The starting signal must be given by lowering the signal which, for standing start Competitions, must not be raised above the head until all karts are stationary and in no case for more than 10 seconds. This flag shall only be used in certain circumstances (e.g. in the case where the light signals no longer function) and for Qualifying Practice.

### 11.2 Κόκκινη σημαία:

### 11.2 Red flag:

Αυτή η σημαία πρέπει να κυματίζει στη γραμμή εκκίνησης όταν έχει αποφασιστεί η διακοπή μιας προπόνησης ή του αγώνα. Η κόκκινη σημαία μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί από τον Αλυτάρχη ή τον αναπληρωτή του για να κλείσει τη πίστα.

This flag must be waved at the start line when it has been decided to stop a practice session or the race. The red flag may also be used by the Clerk of the Course or his deputy to close the circuit.

### 11.3 Ασπρόμαυρη καρό σημαία:

### 11.3 Black and white chequered flag:

Αυτή η σημαία πρέπει να κυματίζει. Σηματοδοτεί το τέλος μιας προπόνησης ή ενός αγώνα.

This flag must be waved. It signifies the end of a practice session or a race.

### 11.4 Μαύρη σημαία:

### 11.4 Black flag:

Αυτή η σημαία θα πρέπει να χρησιμοποιείται για να ενημερώσει τον ενδιαφερόμενο οδηγό ότι πρέπει να σταματήσει στο pit του ή στο σημείο που ορίζεται στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς ή στους Αγωνιστικούς Κανονισμούς στην επόμενη προσέγγιση στην είσοδο του Parc Fermé. Εάν ένας οδηγός δεν συμμορφωθεί για οποιονδήποτε λόγο, αυτή η σημαία δεν θα πρέπει να εμφανίζεται για περισσότερους από τέσσερις διαδοχικούς γύρους. Η απόφαση για την επίδειξη αυτής της σημαίας ανήκει αποκλειστικά στους αγωνοδίκες. Ο ενδιαφερόμενος Διαγωνιζόμενος θα ενημερωθεί αμέσως για την απόφαση.

This flag should be used to inform the Driver concerned that he must stop at his pit or at the place designated in the Supplementary or Championship Regulations on the next approach to the Parc Fermé entrance. If a Driver fails to comply for any reason, this flag should not be shown for more than four consecutive laps. The decision to show this flag rests solely with the Stewards. The Competitor concerned will immediately be informed of the decision.

### 11.5 Μαύρη σημαία με πορτοκαλί δίσκο (διάμετρος 40 cm):

### 11.5 Black flag with an orange disc (40 cm in diameter):

Αυτή η σημαία θα πρέπει να χρησιμοποιείται για να ενημερώσει τον ενδιαφερόμενο οδηγό ότι υπάρχει ένα τεχνικό πρόβλημα που μπορεί να θέσει σε κίνδυνο τον εαυτό του ή άλλους και σημαίνει ότι πρέπει να σταματήσει στην «Περιοχή επισκευής» την επόμενο γύρο. Όταν τεχνικό πρόβλημα έχει διορθωθεί, το καρτ μπορεί να επανέλθει στον

This flag should be used to inform the Driver concerned that there is a technical issue likely to endanger himself or others and means that the he must stop in the "Repair Area" on the next lap. When the technical issue has been rectified, the kart may rejoin the race.



αγώνα.

#### 11.6 Ασπρόμαυρη σημαία χωρισμένη διαγώνια:

Αυτή η σημαία θα πρέπει να εμφανίζεται μόνο μία φορά και είναι μια προειδοποίηση στον ενδιαφερόμενο οδηγό ότι έχει αναφερθεί για αντιαθλητική συμπεριφορά. Αυτές οι τρεις τελευταίες σημαίες (σε 11.4, 11.5 & 11.6) θα πρέπει να εμφανίζονται ακίνητες και να συνοδεύονται από έναν μαύρο πίνακα με λευκό αριθμό, ο οποίος θα πρέπει να εμφανίζεται στον οδηγό του οποίου το καρτ εμφανίζεται ο αριθμός. Αυτές οι σημαίες μπορούν επίσης να εμφανίζονται σε μέρος εκτός της γραμμής εκκίνησης, εάν ο Διευθυντής Αγώνων ή ο Αλυτάρχης του Αγώνα το κρίνει απαραίτητο. Κανονικά, η απόφαση για την εμφάνιση των δύο τελευταίων σημαιών (σε 11.5 & 11.6) βαρύνει τον Διευθυντή Αγώνα ή τον Αλυτάρχη. Ωστόσο, μπορεί να ληφθεί κατόπιν αιτήματος των αγωνοδικών προκειμένου να επιβληθεί μια αθλητική κύρωση.

#### 11.7 Κίτρινη σημαία:

Αυτό αποτελεί σήμα κινδύνου και πρέπει να εμφανίζεται στους οδηγούς με δύο τρόπους με τις ακόλουθες έννοιες:

- **μονός κυματισμός:** μειώστε την ταχύτητά σας, μην προσπεράσετε και να είστε έτοιμοι να αλλάξετε κατεύθυνση. Υπάρχει κίνδυνος στην άκρη ή σε μέρος της διαδρομής.
- **διπλός κυματισμός:** μειώστε την ταχύτητά σας, μην προσπεράσετε και να είστε έτοιμοι να αλλάξετε κατεύθυνση ή να σταματήσετε. Υπάρχει κίνδυνος να μπλοκάρει πλήρως ή εν μέρει την πίστα. Οι κίτρινες σημαίες θα πρέπει κανονικά να εμφανίζονται μόνο στη θέση των κριτών αμέσως πριν από τον κίνδυνο. Δεν επιτρέπεται η προσπέραση μεταξύ της πρώτης κίτρινης σημαίας και της πράσινης σημαίας που εμφανίζεται μετά το συμβάν.

#### 11.8 Γαλάζια σημαία:

Αυτή η σημαία πρέπει κανονικά να κυματίζει, ως ένδειξη στον οδηγό ότι πρόκειται να προσπεραστεί.

#### 11.9 Πράσινη σημαία:

Αυτή η σημαία θα πρέπει να χρησιμοποιείται για να υποδεικνύει ότι η διαδρομή είναι καθαρή και θα πρέπει να κυματίζει στο παρατηρητήριο αμέσως μετά το συμβάν που κατέστησε αναγκαία τη χρήση μίας ή περισσότερων κίτρινων σημαιών. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί, εάν κριθεί απαραίτητο από τον Διευθυντή Αγώνα ή τον Αλυτάρχη, για να σηματοδοτήσει την έναρξη ενός γύρου προθέρμανσης ή την έναρξη μιας περιόδου προπόνησης.

#### 11.6 Black and white flag divided diagonally:

This flag should be shown only once and is a warning to the Driver concerned that he has been reported for unsportsmanlike behaviour. These last three flags (in 11.4, 11.5 & 11.6) should be shown motionless and accompanied by a black board with a white number which should be shown to the Driver of whose kart the number is displayed. These flags may also be displayed at places other than the start line should the Race Director or the Clerk of the Course deem this necessary. Normally the decision to show the last two flags (in 11.5 & 11.6) rests with the Race Director or the Clerk of the Course; however, it may be taken on request of the Stewards in order to impose a sporting sanction.

#### 11.7 Yellow flag:

This is a signal of danger and should be shown to Drivers in two ways with the following meanings:

- **single waved:** reduce your speed, do not overtake and be prepared to change direction. There is a hazard on the edge or on part of the track.
- **double waved:** reduce your speed, do not overtake and be prepared to change direction or stop. There is a hazard wholly or partly blocking the track. Yellow flags should normally be shown only at the marshals' post immediately preceding the hazard. Overtaking is not permitted between the first yellow flag and the green flag displayed after the incident.

#### 11.8 Γαλάζια σημαία:

##### 11.8 Blue flag:

This flag should normally be waved, as an indication to a Driver that he is about to be overtaken.

#### 11.9 Green flag:

This flag should be used to indicate that the track is clear and should be waved at the observation post immediately after the incident that necessitated the use of one or more yellow flags. It may also be used, if deemed necessary by the Race Director or the Clerk of the Course, to signal the start of a warm-up lap or the start of a practice session.



## Άρθρο 12 - Αγώνες

## Article 12 - Race

12.1 Η Αγωνιστική Συνάντηση αποτελείται από τα Ελεύθερα Δοκιμαστικά (Free Practice), τα Προκριματικά (Qualify Practice), τον Ημιτελικό Αγώνα (Pre-Final Heat) ή μονού Αγώνα (Race 1) και τον Τελικό Αγώνα (Final Heat) ή μονού Αγώνα (Race 2) ή πολλών ξεχωριστών Αγώνων.

12.1 The Competition Meeting consists of Free Practice, Qualifying Practice, Pre-Final Heat or single Race (Race 1) and Final Heat or single Race (Race 2) or of several separate races.

12.2 Κανένας Αγώνας εγκύριως εγγεγραμμένος στο ημερολόγιο του ΚΣΑ ή στο Διεθνές Αθλητικό Ημερολόγιο που είναι μέρος Πρωταθλήματος, Challenge, Series, Trophy ή Cup που διεξάγονται στην Κύπρο δεν μπορεί να διεξαχθεί χωρίς την χρήση ηλεκτρονικών χρονομέτρων (Transponders).

12.2 No race validly registered in the CAA calendar or in the International Sports Calendar that is part of a Championship, Challenge, Series, Trophy or Cup held in Cyprus can be held without the use of electronic timers (Transponders).

Ένας τέτοιος Αγώνας θα θεωρείται ότι δεν έγινε και ο Οργανωτής θα καλείται από τον ΚΣΑ για διευκρινήσεις.

Such a Race will be deemed not to have taken place, and the Organizer will be called by the CAA for clarifications.

12.3 Με δεδομένο το γεγονός ότι τα μήκη των διαφόρων πιστών ποικίλλουν, ο αριθμός των απαιτούμενων γύρων ανά πίστα προσδιορίζονται στο Παράρτημα 1 - ΠΙΣΤΕΣ και θα αναφέρονται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό της Αγωνιστικής Συνάντησης.

12.3 Given the fact that the lengths of the different tracks vary, the number of required laps per track is specified in Appendix 1 - TRACKS and will be referred to in the Supplementary Regulations of the Race Meeting.

### 12.4 Ενημέρωση Διαγωνιζομένων

### 12.4 Briefing

12.4.1 Ορισμός: Η Ενημέρωση Αγωνιζομένων και Οδηγών είναι μια συνάντηση που οργανώνεται από τον Αλυτάρχη ή τον Διευθυντή Αγώνα για όλους τους Αγωνιζόμενους και τους Οδηγούς που συμμετέχουν στον Διαγωνισμό.

12.4.1 Definition: The Competitors' and Drivers' Briefing is a meeting organised by the Clerk of the Course or the Race Director for all Competitors and Drivers entered in the Competition.

12.4.2 Σκοπός της Ενημέρωσης: να υπενθυμίσει στους Αγωνιζόμενους και τους Οδηγούς τα συγκεκριμένα σημεία των Συμπληρωματικών Κανονισμών που αφορούν τη διοργάνωση του Διαγωνισμού. να τους υπενθυμίσει τις έννοιες ασφάλειας, είτε γενικές είτε ειδικές για τη συγκεκριμένη πίστα. να δώσει οποιαδήποτε διευκρίνιση σχετικά με την ερμηνεία των Κανονισμών.

12.4.2 Aim of the Briefing: to remind Competitors and Drivers of the specific points of the Supplementary Regulations concerning the organisation of the Competition; to remind them of the safety notions, either general, or specific to the circuit used; to give any clarification concerning the interpretation of the Regulations.

12.4.3 Στο πρόγραμμα του Διαγωνισμού αναφέρεται ο χρόνος της Ενημέρωσης. Η ώρα θεωρείται εκείνη της έναρξης της Ενημέρωσης και η πόρτα εισόδου και η πρόσβαση στην Ενημέρωση θα είναι κλειστή. Η συνάντηση θα διεξάγεται πάντα πριν από το Προκριματικό Σκέλος. Μπορεί να διοργανωθούν επιπλέον συναντήσεις εάν αυτό κριθεί απαραίτητο.

12.4.3 The time of the Briefing is mentioned in the programme of the Competition. The time is considered as that of the beginning of the Briefing and the entrance door and access to the Briefing will be closed. The meeting shall always be held before Qualifying Practice. Extra meetings may be organised if this is deemed necessary.

12.4.4 Η παρουσία όλων των ενδιαφερομένων Αγωνιζομένων και Οδηγών είναι υποχρεωτική καθ' όλη τη διάρκεια της Ενημέρωσης με κύρωση €120.00 (εκατό είκοσι ευρώ) ή ακόμη και ενδεχόμενου αποκλεισμού από τον Διαγωνισμό. Ένα Φύλλο Συμμετοχής θα

12.4.4 The presence of all concerned Competitors and Drivers is mandatory throughout the Briefing under pain sanction of €120.00 (one hundred twenty euro) or even of a possible disqualification from the Competition. One Attendance Sheet shall be signed, by Drivers and by Competitors.





υπογράφεται, από τους Οδηγούς και από τους Αγωνιζόμενους.

Το ποσό της ποινής κατατίθεται σε ειδικό ταμείο του ΚΣΑ για αναβάθμιση και προώθηση του Αθλήματος Karting.

The amount of the penalty is deposited in a special fund of the KSA for upgrading and promoting the Sport of Karting.

## 12.5 Προκριματικά

## 12.5 Qualifying Practice

12.5.1 Τα Προκριματικά (Qualify Practice) της Συνάντησης πραγματοποιούνται σύμφωνα με το πρόγραμμα που αναφέρεται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό και πάντοτε κάτω από τις εντολές του Αλυτάρχη.

12.5.1 The Qualifying Practice of the Meeting is carried out according to the program mentioned in the Supplementary Regulations and always under the orders of the Clerk of the Course.

Τα Προκριματικά (Qualify Practice) είναι ανά κατηγορία και απαγορεύεται ρητά η ένωση κατηγοριών εκτός από την Junior και την Senior στην περίπτωση που τα Karts δεν είναι πέραν των 3 (τριών) ανά κατηγορία.

Qualifying Practice is per category, and it is expressly forbidden to join categories except for Junior and Senior in the event that the Karts are not more than 3 (three) per category.

Εάν δεν ληφθεί χρόνος για έναν οδηγό, θα πάρει την εκκίνηση στο τέλος του πλέγματος. Εάν πολλοί οδηγοί βρίσκονται σε αυτή την κατάσταση, οι θέσεις εκκίνησης τους θα αποφασιστούν με κλήρωση. Εάν ένας Οδηγός σταματήσει στην «Περιοχή Επισκευής» ή στο «Πάρκο Τερματισμού», θα είναι οριστικό. Δεν θα του επιτραπεί η επανεκκίνηση.

If no time is taken into account for a Driver, he shall take the start at the end of the grid. If several Drivers are in that situation, their starting positions shall be decided by drawing lots. If a Driver stops in the "Repair Area" or in the "Finish Park", it will be final. He/she will not be allowed to restart.

12.5.2 Κανένας οδηγός δεν επιτρέπεται να λάβει μέρος στα προκριματικά της Συνάντησης αν δεν έχει λάβει μέρος στα Ελεύθερα Δοκιμαστικά (Free Practice) και κάλυψε τουλάχιστο 1 γύρο.

12.5.2 No driver is allowed to take part in the qualified heat if he/she has not taken part in the Free Practice and cover at least 1 lap.

12.5.3 Η χρονομέτρηση θα γίνεται με σύστημα εκπομπής συχνότητας (transponders).

12.5.3 Timing will be done with a frequency transmission system (transponders).

Σε περίπτωση μη λειτουργίας του συστήματος, με απόφαση των Αγωνοδικών ο Αγώνας θα αναβάλλεται. Απαγορεύεται να διεξαχθεί αγώνας με χρήση των τερματικών των καρτ.

In case of non-operation of the system, by decision of the Race Steward, the Race will be postponed. It is forbidden to run a race using the terminals of the karts.

12.5.4 Τα transponders θα τοποθετούνται στην πλάτη του καθίσματος και όχι πέραν των 30 (τριάντα) εκατοστών από το έδαφος.

12.5.4 The transponders will be placed on the back of the seat and not more than 30 (thirty) centimeters from the ground.

Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για την επιστροφή του transponder στον Οργανωτή στην περίπτωση που δεν του ανήκει. Σε περίπτωση απώλειας ή καταστροφής υποχρεούται να καταβάλει την αξία του.

The driver is responsible for returning the transponder to the Organizer if it does not belong to him. In case of loss or destruction, he is obliged to pay its value.

12.5.5 Όλοι οι οδηγοί που έχουν περάσει τεχνικό έλεγχο είναι υποχρεωμένοι να λάβουν μέρος στα Προκριματικά (Qualify Practice) και να καλύψουν τουλάχιστο 1 χρονομετρημένο γύρο.

12.5.5 All drivers who have passed technical control are obliged to take part in Qualifying Practice and complete at least 1 timed lap.

12.5.6 Οδηγός που θα προσέλθει μετά το τέλος των προκριματικών (Qualify Practice) της κατηγορίας του ή δεν προσέλθει καθόλου, αποκλείεται από τη Αγωνιστική Συνάντηση.

12.5.6 A driver who will arrive after the end of the qualifiers (Qualify Practice) of his category or who will not arrive at all, is excluded from the Competition Meeting.





12.5.7 Αν ένας οδηγός, κατά τη διάρκεια των προκριματικών (Qualify Practice), οδηγήσει άλλο Kart από αυτό που έχει δηλώσει και φέρει τον αριθμό του, αποκλείεται από τη Αγωνιστική Συνάντηση.

12.5.7 If a driver, during Qualifying Practice, drives a Kart other than the one he/she has declared and bears his number, he/she is disqualified from the Competition Meeting.

12.5.8 Η χρονομέτρηση σταματάει με την επίδειξη της καρό σημαίας από τον Αλυτάρχη. Αμέσως μετά οι οδηγοί θα μειώνουν ταχύτητα και θα εγκαταλείψουν την πίστα κατευθυνόμενοι στο Parc Ferme.

12.5.8 The timing stops with the display of the checkered flag by the Clerk of the Course. Immediately afterwards the drivers will slow down and leave the circuit heading for Parc Ferme.

12.5.9 Ο Αλυτάρχης θα δώσει το σήμα έναρξης των προκριματικών (Qualify Practice) με την επίδειξη της πράσινης σημαίας ή / και το άναμμα των πράσινων φώτων στην γραμμή εκκίνησης. Ο χρόνος θα αρχίσει να μετρά.

12.5.9 The Clerk of the Course will signal the start of the Qualifying Practice by displaying the green flag and/or turning on the green lights at the starting line. Time will start counting.

No other form of notice will be given.

Καμία άλλη μορφή ειδοποίησης δεν θα δίνεται.

## 12.6 Πλέγμα εκκίνησης

## 12.6 Starting grid

12.6.1 Στο τέλος των Προκριματικών, θα δημοσιευθεί επίσημα ο κατάλογος των Οδηγών καθώς και το πλέγμα εκκίνησης.

12.6.1 At the end of the Qualifying Practice session, the list of qualified Drivers as well as the starting grids will be officially published.

12.6.2 Μόνο αυτοί οι οδηγοί θα επιτρέπεται να πάρουν την εκκίνηση ημιτελική και τελική φάση

12.6.2 Only these Drivers will be allowed to take the start Pre-Final and final phase

12.6.3 Οποιοσδήποτε αγωνιζόμενος του οποίου το kart δεν είναι (δεν) μπορεί να ξεκινήσει για οποιονδήποτε λόγο ή που έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι το kart του/της δεν θα είναι έτοιμο να ξεκινήσει πρέπει να ενημερώσει τον Επίσημο υπεύθυνο του «Pre-Grid», ο οποίος θα συμβουλευεί τον Αλυτάρχη ή τον Διευθυντή Αγώνα μόλις έχει την ευκαιρία.

12.6.3 Any Competitor whose kart(s) is (are) unable to take the start for any reason whatsoever or who has good reasons to believe that his/her kart(s) will not be ready to take the start must inform the Official in charge of the "Pre-Grid", who will advise the Clerk of the Course or the Race Director as soon as he has the opportunity.

12.6.4 Τα πλέγματα θα καταρτιστούν σύμφωνα με τον ταχύτερο χρόνο που έχει επιτύχει κάθε Οδηγός, λαμβάνοντας υπόψη τα Προκριματικά. Εάν πολλοί οδηγοί πετύχουν τον ίδιο χρόνο, η ισοπαλία θα διευθετηθεί με βάση τον δεύτερο καλύτερο χρόνο τους και ούτω καθεξής.

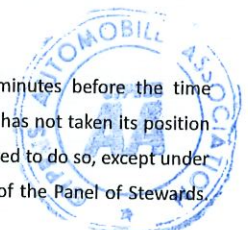
12.6.4 The grids will be drawn up in accordance with the fastest time achieved by each Driver, taking into account the Qualifying Practice session(s). Should several Drivers achieve the same time, the tie will be settled on the basis of their second-best time, and so on.

12.6.5 Ο πρωτοπόρος οδηγός κάθε πλέγματος θα έχει την επιλογή της pole position (στην αριστερή ή δεξιά πλευρά του στίβου), με την προϋπόθεση ότι θα συμβουλευσει τον Αλυτάρχη του Αγώνα ή τον Διευθυντή Αγώνα μόλις φτάσει στο « Προ-Πλέγμα». Αυτή η επιλογή θα τροποποιήσει μόνο την πρώτη σειρά, με εξαίρεση τις υπόλοιπες. Σε αντίθετη περίπτωση, ο οδηγός της pole position κάθε πλέγματος θα πάρει την εκκίνηση του αγώνα από τη θέση του πλέγματος που ορίζεται στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς του Αγώνα.

12.6.5 The pole position Driver of each grid will have the choice of the pole position (on the left or right side of the track), providing that he advises the Clerk of the Course or the Race Director as soon as he reaches the "Pre-Grid". This choice will only modify the first row, to the exclusion of the others. Failing this, the pole position Driver of each grid will take the start of the Race from the grid position designated in the Supplementary Regulations of the Competition.

12.6.6.1 Η πρόσβαση στο "Pre-Grid" θα τερματιστεί πέντε λεπτά πριν από την προγραμματισμένη ώρα για την έναρξη του Αγώνα. Οποιοδήποτε kart δεν έχει λάβει τη θέση του σχετικά με το "Προ-Πλέγμα" εκείνη τη στιγμή δεν θα επιτρέπεται να το κάνει, εκτός από

12.6.6.1 Access to the "Pre-Grid" will end five minutes before the time scheduled for the start of the Race. Any kart which has not taken its position on the "Pre-Grid" at that moment shall not be allowed to do so, except under exceptional circumstances left to the appreciation of the Panel of Stewards.





εξαιρετικές περιπτώσεις που αφήνονται στην εκτίμηση των Αγωνοδικών. Τα καρτ που τοποθετούνται στο "Pre-Grid" πρέπει να είναι έτοιμα για αγώνα.

- Απαγορεύεται αυστηρά η εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας ή/και εγκατάστασης στο καρτ στο "Pre-Grid", με εξαίρεση τις πιέσεις των ελαστικών, οι οποίες μπορούν να ρυθμιστούν από τον Οδηγό ή τον Μηχανικό του χρησιμοποιώντας το δικό του μανόμετρο ελαστικών από αφήνοντας μόνο αέρα.
- Εάν, για οποιονδήποτε λόγο, υπάρχει καρτ στο "Pre-Grid" και διαπιστωθεί ότι δεν είναι "έτοιμο για αγώνα" εντός ενός καθορισμένου χρονικού παραθύρου πριν κλείσει η πρόσβαση στο "Pre-Grid" (πέντε λεπτά πριν από την ώρα έχει προγραμματιστεί για την έναρξη του αγώνα), το καρτ επιτρέπεται να επιστραφεί στο «Start Servicing Park» έτσι ώστε οι επισκευές να μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον Μηχανικό του Οδηγού.
- Σε όλες τις περιπτώσεις, κάθε καρτ που δεν έχει λάβει τη θέση του στο «Pre-Grid» εντός των πέντε λεπτών που προηγούνται της προγραμματισμένης ώρας για την έναρξη του Αγώνα θα έχει άρνηση πρόσβασης στο «Pre-Grid».
- Απαγορεύεται αυστηρά η ανταλλαγή υλικού (από «ξηρός καιρός» σε «υγρό καιρό» και αντίστροφα, εάν ο αγώνας δηλωθεί ως «ΥΓΡΟΣ ΑΓΩΝΑΣ») στα πλαίσια των διατάξεων του παρόντος άρθρου. Η επιλογή του τύπου πλαισίου σε μεταβαλλόμενες καιρικές συνθήκες είναι οριστική, με την πρώτη πρόσβαση στο «Pre-Grid».
- Η μόνη εξαίρεση που επιτρέπεται από το Άρθρο 12.6.6.1 αυτών των κανονισμών θα είναι οποιαδήποτε εργασία εκτελείται σε καρτ μετά από αστοχία εκκίνησης από το προπλέγμα (π.χ.: Ελαττωματικό μπουζί που απαιτεί αλλαγή). Η εργασία με τη βοήθεια εργαλείων θα επιτρέπεται μόνο μετά από ξεκάθαρα αποδεδειγμένη αποτυχία εκκίνησης, που σημειώνεται από Judge of Fact, τον Τεχνικό Εκπρόσωπο ή τον Διευθυντή του Αγώνα. Εάν κριθεί ότι υπάρχει επαρκής χρόνος για να επανενταχθεί στον σχηματισμό, ο ενδιαφερόμενος οδηγός θα ξεκινήσει από το πίσω μέρος του σχηματισμού και δεν θα του επιτραπεί να ανακτήσει την αρχική του/της θέση πλέγματος, ανεξάρτητα από τον αριθμό των Γύρους Σχηματισμού, κατόπιν εντολής ο Διευθυντής Αγώνων.
- Εάν ο Διευθυντής Αγώνων πιστεύει ότι δεν υπάρχει επαρκής χρόνος για να ενταχθεί στον σχηματισμό πριν από την έναρξη, ανατρέξτε στο Άρθρο 12.6.2 αυτών των Κανονισμών.

12.6.6.2 Στις κατηγορίες όπου οι κινητήρες είναι εξοπλισμένοι με ενσωματωμένη μίζα, οι Μηχανικοί θα πρέπει να καθαρίσουν το «Pre-Grid» τρία λεπτά πριν από την προγραμματισμένη ώρα για την έναρξη του αγώνα. Εάν ένας οδηγός δεν μπορεί να ξεκινήσει από το «Pre-Grid»

The karts placed on the "Pre-Grid" must be ready to race;

- it is strictly forbidden to carry out any work and/or set-up on the kart on the "Pre-Grid", with the exception of tyre pressures, which can be adjusted by the Driver or his Mechanic using his own tyre pressure gauge by letting air out only.
- If, for whatever reason, a kart is present on the "Pre-Grid" and is found not to be "ready to race" within a specified time window before access to the "Pre-Grid" is closed (five minutes before the time scheduled for the start of the Race), the kart is permitted to be returned to the "Start Servicing Park" so that repairs can be carried out by the Driver's Mechanic.
- In all cases, any kart that has not taken its position on the "Pre-Grid" within the five minutes preceding the time scheduled for the start of the Race will have its access to the "Pre-Grid" denied.
- It is strictly forbidden to exchange material (from "dry weather" to "wet weather" and vice versa, if the race is declared a "WET RACE") within the provisions of this article. The choice of chassis type in changing weather conditions is final, upon the first access to the "Pre-Grid".
- The only exception allowed to Article 12.6.6.1 of these regulations will be any work carried out on a kart following a failure to start from the pre-grid (e.g.: Faulty spark plug requiring a change). The tool - assisted work will only be allowed following a clearly demonstrated failure to start, noted by a Judge of Fact, the Technical Delegate or the Race Director(s). If sufficient time to rejoin the formation is deemed to exist, The Driver concerned will take the start from the back of the formation and will not be allowed to regain his/ her original grid position, irrespective of the number of Formation Laps, upon order of the Race Director.
- If the Race Director believes no sufficient time to join the formation is available prior to the start being given, refer to Article 12.6.2 of these Regulations.

12.6.6.2 In the categories where engines are equipped with an on-board starter, the Mechanics will have to clear the "Pre-Grid" three minutes before the time scheduled for the start of the Race. If a Driver is unable to start from the "Pre-Grid" after the display of the green flag and if he requests and



μετά την εμφάνιση της πράσινης σημαίας και εάν ζητήσει και λάβει τη βοήθεια ενός Μηχανικού, θα εξουσιοδοτηθεί να εγκαταλείψει το «Προ-Πλέγμα» μόνο κατόπιν εντολής ενός Επόπτη, και αυτός θα ξεκινήσει από το πίσω μέρος του σχηματισμού, ανεξάρτητα από τον αριθμό των γύρων σχηματισμού.

receives assistance of a Mechanic, he will be authorised to leave the "Pre-Grid" only on the orders of a Marshal and he will take the start from the back of the formation, irrespective of the number of Formation Laps.

12.6.7 Κάθε Οδηγός που είναι παρών, με το καρτ του, στο grid εντός του χρονικού ορίου θα θεωρείται ότι ξεκίνησε.

12.6.7 Any Driver who is present, with his/her kart, on the grid within the time limit will be considered as a starter.

12.6.8 Εκκίνηση διαδικασίας πλέγματος στην πίστα:

12.6.8 Starting grid procedure on the track:

12.6.8.1 Σε ορισμένες περιπτώσεις, τα καρτ θα πρέπει να τοποθετηθούν στο πλέγμα στην πίστα. Το σενάριο αυτό θα καθοριστεί στο χρονοδιάγραμμα του Διαγωνισμού.

12.6.8.1 In certain circumstances, the karts will have to be placed on the grid on the track. This scenario will be specified in the time schedule of the Competition.

12.6.8.2 10 λεπτά πριν από την ώρα έναρξης του Γύρου Σχηματισμού, κάθε Οδηγός με το καρτ του τοποθετημένο σε ένα τρόλεϊ και πιεσμένο από τον Μηχανικό του «Α» θα αφήσει το «Start Servicing Park» για να πάρει τις θέσεις του στο πλέγμα εκκίνησης για τον αγώνα.

12.6.8.2 10 minutes before the starting time for the Formation Lap, each Driver with his kart placed on a trolley and pushed by his "A" Mechanic will leave the "Start Servicing Park" to take up their positions on the starting grid for the race.

Από αυτό το σημείο, τα καρτ πρέπει να είναι έτοιμα για αγώνα. Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε περαιτέρω εργασία ή/και προσαρμογή στο καρτ, με εξαίρεση την πίεση των ελαστικών, η οποία μπορεί να ρυθμιστεί από τον Οδηγό ή τον Μηχανικό του χρησιμοποιώντας το δικό του μανόμετρο ελαστικών αφήνοντας μόνο αέρα να βγαίνει.

From this point, karts must be ready to race; any further work and/ or adjustment to the kart are strictly forbidden with the exception of tyre pressures, which can be adjusted by the Driver or his Mechanic using his own tyre pressure gauge by letting air out only.

12.6.8.2 Της έναρξης του Γύρου Σχηματισμού θα προηγηθεί η εμφάνιση των πινάκων που θα ανακοινώνουν:

12.6.8.2 The launching of the Formation Lap will be preceded by the showing of boards announcing:

- 5 λεπτά,
- 30 δευτερόλεπτα.

- 5 minutes,
- 30 seconds.

Κάθε ένας από αυτούς τους πίνακες θα συνοδεύεται από μια ηχητική προειδοποίηση.

Each of these boards will be accompanied by an audible warning.

12.6.8.3 Στις κατηγορίες όπου οι κινητήρες είναι εξοπλισμένοι μόνο με ενσωματωμένη μίζα: Όταν εμφανίζεται το σήμα των 5 λεπτών, όλα τα καρτ πρέπει να τοποθετούνται στην πίστα. Αυτή τη στιγμή, οι Μηχανικοί θα φύγουν από το πλέγμα για να πάνε στον «Χώρο Επισκευής» με τα τρόλεϊ των καρτ.

12.6.8.3 In the categories where engines are equipped with an on-board starter only: When the 5-minute signal is shown, all karts must be laid down on the track. At this time, the Mechanics will leave the grid to go to the "Repair Area" with the trolleys of the karts.

Οποιοδήποτε καρτ δεν τυχαίνει να βρίσκεται στην πίστα αυτή τη στιγμή πρέπει να μεταφερθεί αμέσως στην «Περιοχή Επισκευής», από όπου θα ξεκινήσει. Σε αυτή την περίπτωση, ένας Επόπτης που κρατά μια κίτρινη σημαία θα δώσει την έγκριση για να φύγουν το(τα) καρτ(α).

Any kart which does not happen to be on the track at this time must immediately be moved to the "Repair Area", from where it will take the start. In that case, a Marshal holding a yellow flag will order the kart(s) concerned to leave the "Repair Area" when all the other karts have left the grid to start the Formation Lap.

12.6.8.4 Σήμα "30 δευτερολέπτων": 30 δευτερόλεπτα μετά από αυτό το σήμα, η πράσινη σημαία θα εμφανίζεται στο μπροστινό μέρος του

12.6.8.4 "30-second" signal: 30 seconds after this signal, the green flag will be shown at the front of the grid to indicate that the karts must begin a



πλέγματος για να υποδείξει ότι τα καρτ πρέπει να ξεκινήσουν έναν Γύρο Σχηματισμού, τηρώντας τη σειρά του πλέγματος εκκίνησης και σε συμμόρφωση με τις Γενικές Προδιαγραφές της CIK-FIA.

12.6.8.4.1 Εάν ένας οδηγός χρειαστεί βοήθεια μετά το σήμα «30 δευτερολέπτων», πρέπει να το υποδείξει στους Επόπτες και, μόλις τα άλλα καρτ εγκαταλείψουν το πλέγμα, θα ωθηθεί στην «Περιοχή επισκευής» και Ο μηχανικός μπορεί να εργαστεί στο καρτ. Σε αυτήν την περίπτωση, Επόπτες με κίτρινες σημαίες θα σταθούν δίπλα στο καρτ (ή καρτ) για να προειδοποιήσουν τους οδηγούς στον Γύρο Σχηματισμού. Οι επόπτες θα λάβουν οδηγίες να ωθήσουν κάθε καρτ που παραμένει στο πλέγμα μετά την έναρξη του Γύρου Σχηματισμού στην «Περιοχή Επισκευής» αμέσως.

12.6.8.4.2 Εάν ένας οδηγός ξεκινήσει από την «Περιοχή επισκευής» μετά την παρέμβαση ενός Μηχανικού και εάν ο Διευθυντής Αγώνων πιστεύει ότι δεν υπάρχει επαρκής χρόνος για να συμμετάσχει στον σχηματισμό πριν από την εκκίνηση, θα εξουσιοδοτηθεί να κάνει άρα μόνο κατόπιν εντολής του Διευθυντή Αγώνα, και θα πάρει την εκκίνηση από το πίσω μέρος του σχηματισμού, αφού η εκκίνηση θα δοθεί σύμφωνα με τη διαδικασία εκκίνησης που ορίζεται στο παρόν άρθρο. Οποιοσδήποτε οδηγός ξεκινά από την «Περιοχή Επισκευής» θα θεωρείται ότι βρίσκεται στον πρώτο γύρο, υποθέτοντας ότι μπορεί να εγκαταλείψει την «Περιοχή Επισκευής» προτού ο πρωτοπόρος διασχίσει τη γραμμή Εκκίνησης/Τερματισμού για την ολοκλήρωση του πρώτου αγωνιστικού γύρου.

12.6.8.4.3 Εάν ο οδηγός αποτύχει να εγκαταλείψει την «Περιοχή επισκευής» για να ενταχθεί στην πίστα εντός αυτού του χρονικού πλαισίου, θα του επιτραπεί να επιχειρήσει επανεκκίνηση μόνο εντός της ολοκλήρωσης του δεύτερου γύρου αγώνα από τον οδηγό που βρίσκεται στην τελευταία θέση, μετά η οποία δεν θα επιτραπεί καμία προσπάθεια επανεκκίνησης και ο οδηγός θα βαθμολογηθεί ως "DNS". Εάν ο οδηγός μπορέσει να συμμετάσχει στην πίστα σύμφωνα με τις διατάξεις αυτού του Άρθρου, θα βαθμολογηθεί ως ένας γύρος κάτω από τον πρωτοπόρο.

## 12.7 Διαδικασία Εκκίνησης

12.7.1 Η εκκίνηση δίνεται με την χρήση φώτων. Αν αυτό δεν είναι δυνατό δίνεται με το κατέβασμα την πράσινης σημαίας

12.7.2 Ο τύπος εκκίνησης πρέπει να αναφέρεται στον Συμπληρωματικό Κανονισμό του Διαγωνισμού. Μπορεί να είναι μόνο «κυλιόμενο» ή «όρθιο», το πλέγμα να αποτελείται από δύο σειρές καρτ.

12.7.3 Το πλέγμα εκκίνησης (Grid) αποτελείται από δύο σειρές Kart, τοποθετημένα σύμφωνα με την κατάταξη των καλύτερων χρόνων που

Formation Lap, keeping to the order of the starting grid and in conformity with the CIK-FIA General Prescriptions.

12.6.8.4.1 Should a Driver require assistance after the "30-second" signal, he must indicate this to the Marshals and, once the other karts have left the grid, it will be pushed to the "Repair Area", and the Mechanic may work on the kart. In this case, Marshals with yellow flags will stand beside the kart (or karts) concerned to warn the drivers on the Formation Lap. Marshals will be instructed to push any kart remaining on the grid after the start of the Formation Lap to the "Repair Area" immediately.

12.6.8.4.2 If a Driver starts from the "Repair Area" after the intervention of a Mechanic, and If the Race Director believes no sufficient time to join the formation is available prior to the start being given, he will be authorised to do so only on the orders of the Race Director, and he will take the start from the back of the formation, following the start being given according to the starting procedure defined within this Article. Any driver starting from the "Repair Area" will be considered to be on the lead lap, assuming he is able to leave the "Repair Area" before the leader crosses the Start/Finish line for the completion of the first racing lap.

12.6.8.4.3 Should the Driver fail to leave the "Repair Area" to join the track within this time frame, he will only be allowed to attempt a restart within the completion of the second racing lap by the last – positioned Driver, after which no restart attempt will be allowed, and the driver will be scored as "DNS". Should the Driver be able to join the track under the provision of this Article, he will be scored as being a lap down on the leader.

## 12.7 Starting Procedure

12.7.1 The start signal shall be given by means of lights. If this is not possible will be given with the green flag.

12.7.2 The type of start must be indicated in the Supplementary Regulations of the Competition. It may only be « rolling » or « standing », the grid being constituted of two lines of karts.

12.7.3 The starting grid (Grid) consists of two series of Karts, placed according to the ranking of the best times achieved in the qualifiers (Quality



πραγματοποιήθηκαν στα προκριματικά (Qualify Practice) ή με την Practice) or the best ranking of the previous heat, i.e. the finishing series of καλύτερη κατάταξη του προηγούμενου σκέλους, δηλαδή η σειρά the Pre-Final Race or Race 1 determines the starting order of the Final Heat τερματισμού του Ημιτελικού Αγώνα (Pre-Final Heat) ή Αγώνα 1 or Race 2. καθορίζει την σειρά εκκίνησης του Τελικού Αγώνα (Final Heat) ή Αγώνα 2.

12.7.3.1 Μόλις ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής Αγώνων υποδείξει με την πράσινη σημαία ότι τα καρτ μπορούν να ξεκινήσουν, οι Οδηγοί είναι «κατόπιν εντολής του Αλυτάρχη ή του Διευθυντή Αγώνα» και δεν μπορούν λαμβάνετε πλέον οποιαδήποτε εξωτερική βοήθεια. Οποιοσδήποτε οδηγός δεν έχει τεθεί εγκαίρως στις εντολές του Αλυτάρχη ή του Διευθυντή Αγώνα με το καρτ του σε κατάσταση λειτουργίας, θα επιτρέπεται να εγκαταλείψει το «Προ-Πλέγμα» μόνο κατόπιν εντολής του Αλυτάρχη, του Διευθυντή Αγώνα ή του Αξιωματικού που είναι υπεύθυνος για το «Προ-Πλέγμα».

12.7.3.1 As soon as the Clerk of the Course or the Race Director indicates with the green flag that the karts may take the start, the Drivers are «at the orders of the Clerk of the Course or of the Race Director» and may no longer receive any outside help. Any Driver who has not placed himself at the orders of the Clerk of the Course or of the Race Director in time with his kart in working order will be allowed to leave the "Pre-Grid" only at the orders of the Clerk of the Course, of the Race Director or of the Officer in charge of the "Pre-Grid".

12.7.3.2 Ο αριθμός των Γύρων Σχηματισμού θα αναφέρεται στην Ενημέρωση. Σύμφωνα με τις οδηγίες που δόθηκαν στην Ενημέρωση, τα καρτ θα καλύψουν περίπου έναν Γύρο Σχηματισμού πριν να δοθεί η εκκίνηση. Απαγορεύεται η προσπέραση άλλου οδηγού υπό τον πόνο ποινής που επιβάλλεται από τους αγωνοδίκες (5 δευτερόλεπτα ή αποκλεισμός από το Heat).

12.7.3.2 The number of Formation Laps shall be indicated at the Briefing. According to the instructions given at the Briefing, karts will cover approximately one Formation Lap before the start may be given. It is forbidden to overtake another Driver under pain of a penalty inflicted by the Stewards (5 seconds or disqualification from the Heat).

Εάν ένας Οδηγός σταματήσει για οποιονδήποτε λόγο κατά τη διάρκεια του Γύρου Σχηματισμού, δεν θα του επιτραπεί να προσπαθήσει και να ξεκινήσει ξανά πριν τον περάσει από ολόκληρο το σχηματισμό. Θα ξεκινήσει ξανά από το πίσω μέρος του σχηματισμού. Εάν προσπαθήσει να ξεκινήσει μπροστά από το σχηματισμό με την ελπίδα ότι οι πρωτοπόροι οδηγοί θα τον προσπεράσουν, θα του εμφανιστεί η μαύρη σημαία και θα αποκλειστεί από αυτόν τον σκέλος.

If a Driver stops for any reason during the Formation Lap, he will not be allowed to try and start again before he has been passed by the whole field. He shall start again from the back of the formation. Should he try to start ahead of the field in the hope that the leading Drivers overtake him, he would be shown the black flag and be disqualified from that heat.

12.7.3.3 Για να ανακτήσει κάποιος τη θέση του, απαγορεύεται η χρήση οποιασδήποτε διαδρομής εκτός από την πίστα που χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια του αγώνα. Στην περίπτωση κυλιόμενων εκκινήσεων, ένας οδηγός που καθυστερεί θα έχει τη δυνατότητα να ανακτήσει τη θέση του στο πλέγμα μόνο εάν αυτός ο ελιγμός δεν εμποδίζει άλλους οδηγούς και σε όλες τις περιπτώσεις πριν φτάσει στην Κόκκινη Γραμμή που είναι στην πίστα. Σε περίπτωση όρθιας εκκίνησης, ένας οδηγός που καθυστερεί θα έχει τη δυνατότητα να ανακτήσει τη θέση του στο πλέγμα μέχρι να ανάψουν τα κόκκινα φώτα εκκίνησης.

12.7.3.3 In order to regain one's position, it is forbidden to use any course other than the track used during the race. In the case of rolling starts, a Driver who is delayed will have the possibility of regaining his grid position only if this manoeuvre does not impede other Drivers and in all cases before having reached the Red Line which will be materialised on the track. In the case of standing starts, a Driver who is delayed will have the possibility of regaining his grid position until the red starting lights are switched on.

12.7.3.4 Εάν θεωρεί ότι ένας οδηγός έχει ακινητοποιηθεί ως αποτέλεσμα λάθους άλλου οδηγού, ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής Αγώνων μπορεί να σταματήσει τον Γύρο Σχηματισμού και να ξεκινήσει ξανά τη Διαδικασία Εκκίνησης με βάση το αρχικό πλέγμα ή να επιτρέψει στον οδηγό που εμποδίσθηκε να ανακτήσει τη θέση του.

12.7.3.4 If he considers that a Driver has been immobilised as a result of another Driver's mistake, the Clerk of the Course or the Race Director may stop the Formation Lap and start again the Starting Procedure on the basis of the original grid or allow the impeded Driver to regain his position.

12.7.3.5 Ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής του Αγώνα θα δώσει την εκκίνηση μόλις ικανοποιηθεί με τον σχηματισμό.

12.7.3.5 The Clerk of the Course or the Race Director will give the start as soon as he is satisfied with the formation.



12.7.3.6 Σε περίπτωση επαναλαμβανόμενων λανθασμένων εκκινήσεων ή περιστατικών κατά τη διάρκεια του(των) Γύρου(ων) Σχηματισμού, ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής Αγώνων, ενεργώντας ως Κριτής Γεγονότων, μπορεί να σταματήσει τη διαδικασία εκκίνησης μέσω της κόκκινης σημαίας και ενημερώσει τους Αγωνοδίκες, οι οποίοι θα δικαιούνται να επιβάλλουν στους παραβάτες Οδηγούς μια ποινή σύμφωνα με το Άρθρο 2.24 των Γενικών Προδιαγραφών. Μια νέα διαδικασία θα ξεκινήσει είτε άμεσα είτε εντός 30 λεπτών, ανάλογα με τις περιστάσεις. Το πλέγμα εκκίνησης θα είναι το ίδιο όπως για την αρχική διαδικασία. Όλοι οι Οδηγοί που είναι παρόντες στην περιοχή εκκίνησης ή στην περιοχή επισκευής πριν από τη διακοπή της διαδικασίας θα επιτρέπεται να ξεκινήσουν τον νέο Γύρο Σχηματισμού.

12.7.3.7 Οποιοσδήποτε προσπάθειες προσπεράσματος στην εκκίνηση ή καθυστέρησης και τυχόν καρτ που εγκαταλείπουν τη λωρίδα πριν σβήσουν τα φώτα θα τιμωρούνται σύμφωνα με τα Άρθρα 2.20α και 2.24 των Γενικών Προδιαγραφών.

12.7.3.8 Μόλις δοθεί η εκκίνηση, εφαρμόζονται οι όροι αγώνων και ανεξάρτητα από τη θέση ενός καρτ στην πίστα, απαγορεύεται να του παρέχεται οποιαδήποτε βοήθεια, εκτός από τη στάθμευση του σε ασφαλή τοποθεσία.

#### 12.8 Εκκινήσεις κύλισης για καρτ απευθείας μετάδοσης κίνησης με ή χωρίς συμπλέκτες

12.8.1 Στο τέλος του Γύρου Σχηματισμού, οι οδηγοί θα προχωρήσουν προς τα εμπρός με μειωμένη και σταθερή ταχύτητα προς τη Γραμμή Εκκίνησης, παραταγμένοι σε δύο γραμμές καρτ, και κάθε γραμμή θα παραμείνει εντός των λωρίδων που σημειώνονται στην πίστα. Ένας οδηγός που διασχίζει τις λωρίδες υπόκειται σε κυρώσεις από τους αγωνοδίκες, βάσει χρονικής ποινής 3 δευτερολέπτων για μερική διέλευση των λωρίδων και 5 δευτερολέπτων για πλήρη έξοδο από το διάδρομο. Όταν πλησιάσουν τα καρτ, τα κόκκινα φώτα θα ανάψουν. Τα καρτ πρέπει να διατηρήσουν τη θέση τους μέχρι να δοθεί το σήμα εκκίνησης. Εάν μείνει ικανοποιημένος από τη διαμόρφωση, ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής του Αγώνα θα δώσει την εκκίνηση σβήνοντας τα κόκκινα φώτα. Εάν δεν είναι ικανοποιημένος με τη διαδικασία, θα ανάψει το πορτοκαλί φως, που σημαίνει ότι πρέπει να καλυφθεί άλλος Γύρος Σχηματισμού.

#### 12.9 Εκκινήσεις στάσης για καρτ με κιβώτια ταχυτήτων

12.9.1 Στο τέλος του Γύρου Σχηματισμού τους, οι Οδηγοί θα πάρουν τις αρχικές τους θέσεις και ο Αλυτάρχης, ο αναπληρωτής του ή ο Διευθυντής Αγώνων θα βρίσκονται στη Γραμμή Εκκίνησης υψώνοντας μια κόκκινη σημαία. Όλα τα φώτα θα παραμείνουν σβηστά μέχρι το τελευταίο καρτ να πάρει τη θέση του στο πλέγμα.

12.7.3.6 In the case of repeated false starts or of incidents during the Formation Lap(s), the Clerk of the Course or the Race Director, acting as a Judge of Fact, may stop the starting procedure by means of the red flag and inform the Stewards, who will be entitled to inflict on the offending Drivers a penalty according to Article 2.24 of the General Prescriptions. A new procedure will begin either immediately or within 30 minutes, according to the circumstances. The starting grid will be the same as for the initial procedure. All the Drivers present in the starting area or in the Repair Area before the procedure was stopped will be allowed to take the start of the new Formation Lap.

12.7.3.7 Any attempts to jump the start or delay it and any karts leaving the lane before the lights are switched off shall be sanctioned according to Articles 2.20a and 2.24 of the General Prescriptions.

14.7.3.8 As soon as the start has been given, racing conditions are applied and, irrelevant of the position of a kart on the track, it is forbidden to give it any assistance, except for parking it to a safe location.

#### 12.8 Rolling starts for direct drive karts with or without clutches

12.8.1 At the end of the Formation Lap, Drivers will proceed forward at a reduced and constant speed towards the Starting Line, lined up in two lines of karts, and each line shall remain within the lanes marked on the track. A Driver crossing the lanes is liable to be sanctioned by the Stewards, on the basis of a time penalty of 3 seconds for partly crossing the lanes and of 5 seconds for completely getting out of the corridor. When the karts approach, the red lights will be on. Karts must maintain their position until the start signal is given. If he is satisfied with the formation, the Clerk of the Course or the Race Director will give the start by switching off the red lights. If he is not satisfied with the procedure, he will switch on the orange light, which means that another Formation Lap must be covered.

#### 12.9 Standing starts for karts with gearboxes

12.9.1 At the end of their Formation Lap, Drivers will take their starting positions and the Clerk of the Course, his deputy or the Race Director will be on the Starting Line raising a red flag. All lights will remain switched off until the last kart has taken its position on the grid.



12.9.2 Όλα τα καρτ πρέπει να είναι ευθυγραμμισμένα στο κουτί εκκίνησης, με τα μπροστινά ελαστικά σε επαφή με τη λευκή γραμμή στο μπροστινό μέρος του κιβωτίου εκκίνησης.

12.9.2 All karts must be aligned in their start box, with the front tyres in contact with the white line at the front of the start box.

12.9.3 Όταν όλα τα καρτ είναι ακίνητα στο πλέγμα, ένας Επόπτης θα εμφανίσει μια πράσινη σημαία στο τέλος του πλέγματος. Ο Αλυτάρχης, ο αναπληρωτής του ή ο Διευθυντής Αγώνα και ο Επόπτης θα εκκενώσουν την πίστα μαζί και οι Οδηγοί θα είναι κατόπιν εντολής του Αλυτάρχη του Αγώνα ή του Διευθυντή Αγώνα. Ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής του Αγώνα θα ξεκινήσει την αυτοματοποιημένη σειρά ενεργοποίησης των 4 κόκκινων φώτων (η οποία διαρκεί 4 δευτερόλεπτα). Η εκκίνηση θα θεωρείται ότι δόθηκε με το σβήσιμο των κόκκινων φώτων που χειροκίνητα ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής του Αγώνα μέσα στα επόμενα 2 δευτερόλεπτα.

12.9.3 When all karts are immobile on the grid, a Marshal will display a green flag at the end of the grid. The Clerk of the Course, his deputy or the Race Director and the Marshal will evacuate the track together and the Drivers will then be at the orders of the Clerk of the Course or of the Race Director. The Clerk of the Course or the Race Director will launch the automated 4-red-light switching on sequence (which lasts 4 seconds). The start will be considered as given at the switching off of the red lights manually operated by the Clerk of the Course or the Race Director within the next 2 seconds.

12.9.4 Οποιαδήποτε κίνηση του καρτ κατά τη διαδικασία εκκίνησης (κινήσεις ενώ τα κόκκινα φώτα είναι αναμμένα) που αξιολογείται ως λανθασμένη εκκίνηση θα τιμωρείται με ποινή τουλάχιστον 5 δευτερολέπτων.

12.9.4 Any movement of the kart during the starting procedure (movements while the red lights are on) that is evaluated as a false start will be punished with a minimum 5-second penalty.

12.9.5 Για την αποφυγή αμφιβολιών, αυτό περιλαμβάνει οποιαδήποτε κίνηση του καρτ με το χέρι του οδηγού κατά τη διαδικασία εκκίνησης (που ορίζεται από το άναμμα του πρώτου κόκκινου φωτός). Εάν δεν είναι ικανοποιημένος με τη διαδικασία, θα ανάψει το πορτοκαλί φως, που σημαίνει ότι πρέπει να καλυφθεί ένας επιπλέον Γύρος Σχηματισμού. Εάν ένας οδηγός δεν μπορεί να ξεκινήσει, πρέπει να παραμείνει στο καρτ του και να ειδοποιήσει αυτήν την κατάσταση σηκώνοντας το χέρι του. Σε αυτή την περίπτωση, μπορεί να χορηγηθεί πρόσθετος Γύρος Σχηματισμού. Όποιοι οδηγοί δεν μπόρεσαν να ξεκινήσουν θα επιτρέπεται να βγουν από τα καρτ τους και να επανεκκινήσουν μόνο με δικά τους μέσα και αφού τα περάσει όλο το πλέγμα. Δεν θα εξουσιοδοτηθούν να ανακτήσουν την αρχική τους θέση στον σχηματισμό και θα ξεκινήσουν από το πίσω μέρος του. Κανένας άλλος οδηγός δεν θα επιτρέπεται να καταλαμβάνει τις θέσεις που έχουν παραμείνει κενές.

12.9.5 For the avoidance of doubt, this includes any Driver's hand assisted movement of the kart during the starting procedure (defined by the illumination of the first red light). If he is not satisfied with the procedure, he will switch on the orange light, which means that an extra Formation Lap must be covered. If a Driver is unable to start, he must remain in his kart and notify this situation by raising his arm. In this case, an additional Formation Lap may be granted; any Drivers who have been unable to start will be allowed to get out of their karts and restart only by their own means and once the whole field has passed them. They will not be authorised to regain their original position in the formation and will take the start from the back of it. No other Drivers will be allowed to occupy the places which have remained vacant.

12.9.6 Κατά τη διάρκεια του Γύρου(ων) Σχηματισμού, απαγορεύεται η εξάσκηση σε προσομοιώσεις εκκίνησης. Εάν είναι απαραίτητο να διακοπεί η διαδικασία εκκίνησης, ο Αλυτάρχης ή ο Διευθυντής του Αγώνα θα δείξουν μια κυματισμένη κόκκινη σημαία, που θα υποδεικνύει στους οδηγούς ότι πρέπει να κόψουν τους κινητήρες τους.

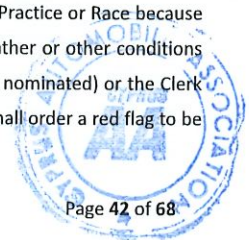
12.9.6 During the Formation Lap(s), it is forbidden to practise start simulations. If it is necessary to interrupt the starting procedure, the Clerk of the Course or the Race Director will show a waved red flag, indicating to the Drivers that they must cut their engines.

## 12.10 Αναστολή Προπόνησης ή Αγώνα

## 12.10 Suspending a Practice or Race

12.10.1 Σε περίπτωση που καταστεί απαραίτητο να διακοπεί η εξάσκηση ή ο αγώνας επειδή η πίστα έχει μπλοκαριστεί από ατύχημα ή επειδή καιρικές ή άλλες συνθήκες καθιστούν επικίνδυνη τη συνέχιση, ο Διευθυντής του Αγώνα (εάν έχει οριστεί) ή ο Αλυτάρχης (ή, εάν έπρεπε

14.10.1 Should it become necessary to suspend the Practice or Race because the circuit is blocked by an accident or because weather or other conditions make it dangerous to continue, the Race Director (if nominated) or the Clerk of the Course (or, if he had to leave, by his deputy) shall order a red flag to be



να φύγει, από τον αναπληρωτή του) θα διατάξει να επιδειχθεί μια shown on the Line.  
κόκκινη σημαία στη Γραμμή.

12.10.2 Ταυτόχρονα, οι κόκκινες σημαίες θα εμφανίζονται στις θέσεις 12.10.2 Simultaneously, red flags will be shown at Marshals' posts provided  
των Εποπτών που παρέχονται με αυτές τις σημαίες. Η απόφαση για την with these flags. The decision to suspend the race or practice may be taken  
αναστολή του αγώνα ή της πρακτικής μπορεί να ληφθεί μόνο από τον only by the Race Director (if nominated) or Clerk of the Course (or, if he had  
Διευθυντή Αγώνα (εφόσον έχει οριστεί) ή τον Αλυτάρχη του αγώνα (ή, to leave, by his deputy). If the signal to stop racing is given:  
εάν έπρεπε να αποχωρήσει, από τον αναπληρωτή του). Εάν δοθεί το  
σήμα για διακοπή του αγώνα:

12.10.2.1 Κατά τη διάρκεια της προπόνησης: Όλα τα καρτ θα 12.10.2.1 During Practice: All karts shall immediately reduce speed and go  
μειώσουν αμέσως την ταχύτητα και θα επιστρέψουν αργά στο Πάρκο back slowly to the Servicing Park, and all karts abandoned on the track shall  
Εξυπηρέτησης και όλα τα καρτ που εγκαταλείφθηκαν στην πίστα θα be removed; Practice will be resumed as soon as possible to meet the  
αφαιρεθούν. Η προπόνηση θα συνεχιστεί το συντομότερο δυνατό για original Practice time;  
να τηρηθεί ο αρχικός χρόνος εξάσκησης.

12.10.2.2 Κατά τη διάρκεια του αγώνα: Σε περίπτωση που εμφανίζεται 12.10.2.2 During the Race: Should a Red Flag be shown during a Race, all  
μια κόκκινη σημαία κατά τη διάρκεια ενός αγώνα, όλοι οι οδηγοί Drivers must immediately reduce their speed, and be prepared to stop if  
πρέπει να μειώσουν αμέσως την ταχύτητά τους και να είναι need be at any time and proceed as directed by the Race Director or the  
προετοιμασμένοι να σταματήσουν εάν χρειαστεί ανά πάσα στιγμή και Clerk of the Course by returning to the start-finish line on track.  
να προχωρήσουν σύμφωνα με τις οδηγίες του Διευθυντή Αγώνα ή του  
Αλυτάρχη του αγώνα. επιστρέφοντας στη γραμμή εκκίνησης-  
τερματισμού σε τροχιά.

12.10.3 Σε περίπτωση διαδικασίας επανεκκίνησης περισσότερους από 12.10.3 In case of restart procedure more than 2 laps but less than 75% of  
2 γύρους αλλά λιγότερο από το 75% της απόστασης του αγώνα: Εάν ο the race distance: If the judge of fact reports that the front fairing on one or  
κριτής αναφέρει ότι ο μπροστινός προφυλακτήρας σε ένα ή more karts was no longer in the correct position when the race was  
περισσότερα καρτ δεν ήταν πλέον στη σωστή θέση όταν ο αγώνας suspended, in all situations a time penalty of 5 seconds will be imposed  
διακόπηκε, Σε όλες τις περιπτώσεις, μια χρονική ποινή 5 automatically on the Driver(s) concerned. This time penalty is not susceptible  
δευτερολέπτων θα επιβάλλεται αυτόματα στον ή στους to appeal.  
ενδιαφερόμενους οδηγούς. Αυτή η χρονική ποινή δεν υπόκειται σε  
έφεση.

12.10.4 Και στις δύο ακόλουθες περιπτώσεις: Δεν επιτρέπεται η χρήση 12.10.4 In both the following cases: No mechanics or outside assistance is  
μηχανικών ή εξωτερικής βοήθειας έως ότου δοθούν οδηγίες από τον allowed until directed by the Race Director/Technical Delegate.  
Διευθυντή Αγώνα/Τεχνικό Εκπρόσωπο.

12.10.4.1 Προς τον «Χώρο Επισκευής»: Σε αυτό το σημείο, μετά τη 12.10.4.1 To the "Repair Area": At this point, after receiving the authorization  
λήψη της εξουσιοδότησης του Διευθυντή Αγώνα/ Τεχνικού Εφόρου, of the Race Director/ Technical Delegate, changes and adjustments are  
επιτρέπονται αλλαγές και προσαρμογές, συμπεριλαμβανομένης της allowed including the introduction of replacement equipment – provided  
εισαγωγής εξοπλισμού αντικατάστασης – υπό τον όρο ότι that was placed within "Start Servicing Park" prior to the original race start,  
τοποθετήθηκε στο «Start Servicing Park» πριν από την η αρχική refuelling is allowed. No outside help is allowed to enter the Parc Fermé at  
εκκίνηση του αγώνα, επιτρέπεται ο ανεφοδιασμός. Δεν επιτρέπεται η any time during the procedure. In case of restart procedure more than 2 laps  
είσοδος εξωτερικής βοήθειας στο Parc Fermé σε οποιαδήποτε στιγμή but less than 75% of the race distance": If the judge of fact reports that the  
κατά τη διάρκεια της διαδικασίας. Σε περίπτωση διαδικασίας front fairing on one or more karts was no longer in the correct position when  
επανεκκίνησης, περισσότεροι από 2 γύροι αλλά λιγότερο από το 75% the race was suspended, in all situations a time penalty of 5 seconds will be  
της απόστασης του αγώνα»: Εάν ο κριτής των γεγονότων αναφέρει ότι imposed automatically on the Driver(s) concerned. This time penalty is not  
ο μπροστινός προφυλακτήρας σε ένα ή περισσότερα καρτ δεν ήταν susceptible to appeal.



πλέον στη σωστή θέση όταν ο αγώνας διακόπηκε, σε όλες τις περιπτώσεις, μια χρονική ποινή 5 δευτερολέπτων θα επιβάλλεται αυτόματα στον (στους) οδηγό(ους). Αυτή η χρονική ποινή δεν υπόκειται σε έφεση.

12.10.4 Διαδικασία επανεκκίνησης: ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΔΥΟ ΓΥΡΟΥΣ Η αρχική εκκίνηση θα θεωρηθεί άκυρη και όλοι οι αγωνιζόμενοι που είναι σε θέση να ξαναρχίσουν τον αγώνα θα το κάνουν στις αρχικές τους θέσεις του grid – θα υιοθετηθεί μια κανονική διαδικασία εκκίνησης. Η διάρκεια του νέου αγώνα θα είναι η πλήρης αρχική απόσταση αγώνα.

12.10.4 Restart procedure: LESS THAN TWO LAPS The original start will be deemed null and void and all competitors who are able to restart the race will do so in their original grid positions – a normal start procedure will be adopted. The length of the new race will be the full original race distance.

12.10.5 ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟΙ ΑΠΟ 2 ΓΥΡΟΛΟΙ ΑΛΛΑ ΛΙΓΟΤΕΡΟ ΑΠΟ ΤΟ 75% ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ ΑΓΩΝΑ (Στρογγυλοποιείται στον πλησιέστερο μεγαλύτερο ακέραιο αριθμό γύρων). Εάν ο Αγώνας μπορεί να συνεχιστεί (κατά τη διακριτική ευχέρεια του Διευθυντή Αγώνα (εφόσον έχει οριστεί) ή του Αλυστάρχη του Αγώνα (ή, εάν έπρεπε να αποχωρήσει, από τον αναπληρωτή του)), θα ισχύει το Άρθρο 2.22 των Γενικών Προδιαγραφών. Το πλέγμα ενός αρχείου θα καθοριστεί από τη σειρά τερματισμού στο τέλος του γύρου πριν από αυτόν κατά τον οποίο διακόπηκε ο αγώνας. Μόνο τα καρτ που έχουν περάσει τη γραμμή τερματισμού κατά τη διάρκεια του γύρου που προηγείται της παρουσίασης της κόκκινης σημαίας, καθώς και τα καρτ στον χώρο επισκευής τη στιγμή που ο αγώνας διακόπηκε από την κόκκινη σημαία, θα επιτρέπεται να κάνουν επανεκκίνηση. Σε περίπτωση που δεν είναι δυνατή η επανεκκίνηση ενός αγώνα στην τελική φάση, θα δοθούν μισοί πόντοι Πρωταθλήματος για αυτόν τον αγώνα.

12.10.5 MORE THAN 2 LAPS BUT LESS THAN 75% OF THE RACE DISTANCE (Rounded up to the nearest higher whole number of laps). If the Race can be resumed (at the discretion of the Race Director (if nominated) or the Clerk of the Course (or, if he had to leave, by his deputy)), Article 2.22 of the General Prescription will apply. The single file grid will be determined by the finishing order at the end of the lap prior to that during which the Race was stopped. Only karts having crossed the finish line during the lap preceding the red flag presentation as well as karts in the Repair Area at the time when the Race was stopped by the Red flag, will be allowed to take the restart. Should a restart of a Race in the final phase not be possible, half Championship points will be awarded for this Race.

12.10.6 Όχι Διαδικασία επανεκκίνησης: 75% Ή ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΤΗΣ ΑΠΟΣΤΑΣΗΣ ΤΟΥ ΑΓΩΝΑ (Στρογγυλοποιείται στον πλησιέστερο μεγαλύτερο ακέραιο αριθμό γύρων). Ο αγώνας θα ονομάζεται ολοκληρωμένος – η κατάταξη του Αγώνα θα είναι η κατάταξη στο τέλος του γύρου πριν από αυτόν κατά τον οποίο δόθηκε το σήμα για διακοπή του αγώνα. Σε περίπτωση αγώνα στην τελική φάση, θα δοθούν πλήρεις βαθμοί Πρωταθλήματος για αυτόν τον αγώνα.

12.10.6 No Restart procedure: 75% OR MORE OF THE DISTANCE OF THE RACE (Rounded up to the nearest higher whole number of laps). The race will be called complete – the classification of the Race will be the classification at the end of the lap prior to that during which the signal to stop the Race was given. In case of a Race in the final phase, full Championship points will be awarded for this Race.

## 12.11 Τερματισμός

## 12.11 Finish

12.11.1 Το σήμα που υποδεικνύει το τέλος του αγώνα θα δοθεί στη Γραμμή μόλις το πρωτοπόρο καρτ έχει καλύψει είτε την πλήρη απόσταση αγώνα είτε τη μεγαλύτερη απόσταση κατά τη διάρκεια του προγραμματισμένου χρόνου για τον αγώνα.

12.11.1 The signal indicating the end of the race shall be given on the Line as soon as the leading kart has covered either the full race distance or the greatest distance during the time scheduled for the race.

12.11.2 Εάν, για οποιονδήποτε λόγο εκτός από το άρθρο 2.21 των Γενικών Προδιαγραφών, το σήμα που υποδεικνύει το τέλος του αγώνα δοθεί πριν το πρωτοπόρο καρτ ολοκληρώσει τον προγραμματισμένο αριθμό γύρων ή πριν παρέλθει ο προκαθορισμένος χρόνος, ο αγώνας θα θεωρείται ότι έχει τελειώσει όταν το πρωτοπόρο καρτ πέρασε για τελευταία φορά τη Γραμμή πριν δοθεί το σήμα. Εάν το σήμα που

12.11.2 Should, for any reason other than under Article 2.21 of the General Prescription, the signal indicating the end of the race be given before the leading kart completes the scheduled number of laps or before the prescribed time has elapsed, the race will be deemed to have finished when the leading kart last crossed the Line before the signal was given. Should the signal indicating the end of the race be delayed for any reason, the Race will



υποδεικνύει το τέλος του αγώνα καθυστερήσει για οποιονδήποτε λόγο, ο αγώνας θα θεωρηθεί ότι τελείωσε όταν, υπό κανονικές συνθήκες, το τέλος του αγώνα θα είχε αποφασιστεί αν δεν υπήρχε καθυστέρηση.

be deemed to have finished when, under normal circumstances, the end of the race would have been decided if there had been no delay.

12.11.3 Αφού λάβουν το σήμα που υποδεικνύει το τέλος του αγώνα, όλα τα καρτ θα πάνε απευθείας στο Parc Fermé, χρησιμοποιώντας την κανονική διαδρομή της πίστας σε μέτρια και σταθερή ταχύτητα, χωρίς περιττή καθυστέρηση, χωρίς doughnuts, χωρίς διακοπή και χωρίς καμία βοήθεια (εκτός από αυτή των Εποπτών αν χρειαστεί). Οποιοδήποτε ταξινομημένο καρτ δεν μπορεί να φτάσει στο Parc Fermé με δικά του μέσα θα τεθεί υπό τον αποκλειστικό έλεγχο των Εποπτών, οι οποίοι θα επιβλέπουν τη μεταφορά του kart στο Parc Fermé με τακτικό τρόπο.

12.11.3 After having received the signal indicating the end of the race, all karts shall directly go to the Parc Fermé, using the normal course of the track in moderate and constant speed, without any unnecessary delay, without performing doughnuts, without stopping and without any help (except that of Marshals if necessary). Any classified kart unable to reach the Parc Fermé by its own means will be placed under the exclusive control of Marshals, who will supervise the taking of the kart to the Parc Fermé in a regular manner.

12.11.4 Για να θεωρηθεί έγκυρος ένας τερματισμός, ένας οδηγός πρέπει να έχει περάσει τη γραμμή τερματισμού καθισμένος στο καρτ του.

12.11.4 For a finish to be considered valid, a Driver must have crossed the Finish Line seated at the wheel of his kart.

12.11.5 Σε περίπτωση νεκρής περιόδου στη Γραμμή Τερματισμού που αποκαλύφθηκε με χρονομέτρηση ή με σύστημα φωτοτελικής επεξεργασίας (το οποίο θα υπερισχύει της χρονομέτρησης και/ή σε αναφορά από τον κριτή γραμμής τερματισμού, εάν είχε διοριστεί τέτοιος κριτής), κανόνας για την απόφαση μεταξύ ισοβαθμούντων Οδηγών θα είναι ο ταχύτερος χρόνος γύρου που καταγράφηκε από κάθε οδηγό κατά τη διάρκεια του συγκεκριμένου αγώνα.

12.11.5 In the case of a dead heat on the Finish Line revealed by timekeeping or by a photo finish system (which shall prevail over timekeeping and/or a report from the Finish Line Judge, if such a Judge had been appointed), the rule for deciding between tying Drivers shall be the fastest lap time recorded by each Driver during the race concerned.

## 12.12 Συμβάντα

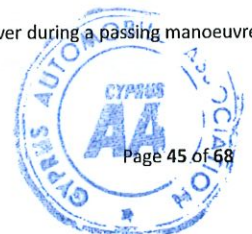
## 12.12 Incidents

12.12.1 Ένα «Συμβάν» σημαίνει ένα γεγονός ή μια σειρά γεγονότων που αφορούν έναν ή περισσότερους οδηγούς (ή οποιαδήποτε ενέργεια του οδηγού που αναφέρθηκε στους Αγωνοδίκες από τον Αλυτάρχη ή τον Διευθυντή Αγώνα ή σημειώθηκε από τους Αγωνοδίκες και αναφέρθηκε στον Αλυτάρχη ή ο Διευθυντής Αγώνων για Έρευνα), ο οποίος:

12.12.1 An « Incident » means a fact or a series of facts involving one or several Drivers (or any Driver's action reported to the Stewards by the Clerk of the Course or the Race Director or noted by the Stewards and reported to the Clerk of the Course or the Race Director for investigation), who:

- προκάλεσε τη διακοπή Αγώνα κατ' εφαρμογή του άρθρου 12 του Κώδικα
- παραβίασε αυτούς τους Γενικούς Κανονισμούς ή τον Κώδικα
- έχουν ξεκινήσει λάθος στην αρχή. Ξεκίνησε από λανθασμένη θέση (π.χ. μπροστά από τον pole sitter κατά τη διάρκεια μιας κυλιόμενης εκκίνησης)
- δεν έχουν τηρήσει τη σηματοδότηση της σημαίας
- έχουν προκαλέσει ένα ή περισσότερα καρτ να κάνουν λάθος εκκίνηση
- έχουν προκαλέσει σύγκρουση
- έχουν αναγκάσει έναν άλλο οδηγό να βγει από την πίστα
- είχε το μπροστινό προφυλακτήρα στο καρτ σε λάθος θέση
- έχουν αποτρέψει παράνομα έναν νόμιμο ελιγμό διέλευσης από οδηγό
- εμπόδισαν παράνομα άλλον οδηγό κατά τη διάρκεια

- provoked the stopping of a Race in application of Article 12 of the Code
- violated these General Regulations or the Code
- have jumped the start; started from an incorrect position (e.g. ahead of the pole sitter during a rolling start)
- have not respected flag signalling
- have caused one or several karts to take a false start
- have caused a collision
- have forced another Driver out of the track
- had the front fairing on the kart in the incorrect position
- have illegally prevented a legitimate passing manoeuvre by a Driver
- have illegally impeded another Driver during a passing manoeuvre



ελιγμού διέλευσης

- δεν έχουν σεβαστεί τις Ενημερωτικές Σημειώσεις
- δεν έχουν σεβαστεί τις Σημειώσεις Εκδηλώσεων Διευθυντή Αγώνα
- δεν έχουν σεβαστεί τις αποφάσεις των αγωνοδίκων.

- have not respected the Briefing Notes
- have not respected the Race Director Event Notes
- have not respected the Stewards decisions.

12.12.1.1 Θα είναι ευθύνη των Αγωνοδίκων να αποφασίσουν εάν ένας ή περισσότεροι οδηγοί εμπλέκονται σε ένα Συμβάν. Δεν πρέπει να φύγει από τη πίστα χωρίς τη συμφωνία των αγωνοδίκων.

12.12.1.1 It will be the responsibility of the Stewards to decide if one or several Driver(s) is/are involved in an Incident ; he/they must not leave the circuit without the Stewards' agreement.

12.12.1.2 Εάν ένας Οδηγός εμπλακεί σε Συμβάν, και εάν ενημερώθηκε για αυτό από τους Αγωνοδίκους εντός τριάντα λεπτών μετά το τέλος του Αγώνα, δεν πρέπει να εγκαταλείψει την πίστα χωρίς τη συγκατάθεσή τους.

12.12.1.2 If a Driver is involved in an Incident , and if he was informed of this by the Stewards within thirty minutes after the end of the Race, he must not leave the circuit without their agreement.

12.12.1.3 Οι Αγωνοδίκους μπορούν να χρησιμοποιήσουν οποιοδήποτε βίντεο ή ηλεκτρονικό σύστημα που μπορεί να τους βοηθήσει να λάβουν μια απόφαση.

12.12.1.3 The Stewards may use any video or electronic system likely to help them to take a decision.

12.12.2 Οι αγωνοδίκους θα επιβάλλουν ποινή 5 δευτερολέπτων σε οποιοδήποτε οδηγό έχει προκαλέσει Συμβάν. Εάν το περιστατικό προκλήθηκε κατά τη διάρκεια Προκριματικών, θα προχωρήσουν στην ακύρωση των τριών ταχύτερων χρόνων που πέτυχε στο σχετικό σκέλος. Ωστόσο, ανάλογα με τη σοβαρότητα των παραβάσεων υπό το φως των γεγονότων, οι αγωνοδίκους μπορούν να αποφασίσουν, αντί της ποινής των 5 δευτερολέπτων, μια κύρωση μεταξύ αυτών που προβλέπονται στην κλίμακα ποινών του άρθρου 12.4 του Κώδικα, εκτός εάν το παράπτωμα σχετίζεται με τη θέση του μπροστινού προφυλακτήρα του καρτ.

12.12.2 The Stewards shall inflict a 5-second time penalty on any Driver having caused an Incident. If the Incident was caused during a Qualifying Practice session, they shall proceed to the cancellation of the three fastest times which he achieved in the session concerned. However, depending on the gravity of the infringements in light of the facts, the Stewards may decide, instead of the 5-second time penalty, on a sanction among those provided for in the penalty scale of Article 12.4 of the Code, unless the offence relates to the position of the front fairing of the kart.

12.12.3 Χρονικές ποινές για λανθασμένες εκκινήσεις, συμπεριλαμβανομένης της προσπέρασης μετά την κόκκινη γραμμή στον γύρο του σχηματισμού, της διέλευσης των γραμμών του διαδρόμου κατά τη διαδικασία εκκίνησης και της ακανόνιστης θέσης στο πλέγμα εκκίνησης, θα επιβάλλονται αυτόματα από τους αγωνοδίκους στον ενδιαφερόμενο οδηγό. χωρίς ακρόαση.

12.12.3 Time penalties for false starts, including overtaking after the red line in the formation lap, crossing the corridor lines during the starting procedure and being in an irregular position on the starting grid, will be automatically imposed by the Stewards on the Driver concerned without a hearing.

## Άρθρο 13 Ενστάσεις

## Article 13 Protests

### 13.1 Δικαίωμα ένστασης

### 13.1 Right to protest

13.1.1 Το δικαίωμα ένστασης ανήκει μόνο σε διαγωνιζόμενο.

13.1.1 The right to protest lies only with a competitor.

13.1.2 Μια ένσταση που θα υποβληθεί από κοινού από πολλούς Αγωνιζόμενους θα είναι απαράδεκτη.

13.1.2 A protest lodged jointly by several Competitors will be inadmissible.

13.1.3 Ένας Διαγωνιζόμενος που επιθυμεί να υποβάλει ένσταση

13.1.3 A Competitor wishing to protest against more than one fellow



εναντίον περισσότερων του ενός Αγωνιζομένων πρέπει να υποβάλει Competitor must lodge as many protests as there are Competitors involved in τόσες ενστάσεις όσες και οι Αγωνιζόμενοι που εμπλέκονται στη the action concerned. συγκεκριμένη δράση.

### 13.2 Αντικείμενο Ένστασης

### 13.2 Subject of a protest

#### 13.2.1 Μπορεί να υποβληθεί ένσταση κατά:

#### 13.2.1 A protest can be filed against:

- a Handicap
  - Σειρά εκκίνησης ενός ημιτελικού ή τελικού,
  - ένα υποτιθέμενο σφάλμα,
  - παρατυπία ή παράβαση των κανονισμών που συνέβη κατά τη διάρκεια ενός αγώνα,
  - η υποτιθέμενη μη συμμόρφωση ενός καρτ με τους κανονισμούς, ή
  - την Προσωρινή Κατάταξη που καθορίστηκε στο τέλος του αγώνα.
  - την Προσωρινή Κατάταξη που καθορίστηκε στο τέλος του αγώνα
- a Handicap,
  - the make-up of a heat or final,
  - an alleged error,
  - irregularity or breach of the regulations occurring during a Competition,
  - the alleged non-compliance of an Automobile with the regulations, or
  - the Provisional Classification established at the end of the Competition.

### 13.3 Χρονικό όριο έφεσης

### 13.3 Protest time limit

13.3.1 Εγγραφή Διαγωνιζόμενου ή Οδηγού	Το αργότερο δύο ώρες μετά την ώρα κλεισίματος των εγγραφών	13.3.1 Entry of a Competitor or Driver	No later than two hours after the closing time for registrations.
13.3.2 Length of the Course		13.3.2 Length of the Course	
13.3.3 Handicap	Το αργότερο μία ώρα πριν από την έναρξη του Αγώνα ή όπως ορίζεται στους ισχύοντες αγωνιστικούς κανονισμούς ή τους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς.	13.3.3 Handicap	No later than one hour before the start of the Competition or as specified in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.
13.3.4 Αποτελέσματα ημιτελικού ή τελικού	Το αργότερο τριάντα λεπτά μετά τη δημοσίευση της σύνθεσης ενός αγώνα ή τελικού, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στους ισχύοντες αγωνιστικούς κανονισμούς ή στους Συμπληρωματικούς Κανονισμούς.	13.3.4 Make up of a heat or final	No later than thirty minutes after the publication of the make-up of a heat or final, unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.
13.3.5 Υποτιθέμενο λάθος, παρατυπία ή παραβίαση των κανονισμών που συνέβη κατά τη διάρκεια ενός Διαγωνισμού	<p>Το αργότερο τριάντα λεπτά μετά τη δημοσίευση της Προσωρινής Κατάταξης, εκτός από:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>σε περιπτώσεις όπου οι αγωνοδίκες θεωρούν ότι η συμμόρφωση με την προθεσμία των τριάντα λεπτών θα ήταν αδύνατη,</li> <li>σε περίπτωση τεχνικών ζητημάτων που σχετίζονται με τον πίνακα ανακοινώσεων (άρθρο 11.9. 4 του Κώδικα), ή</li> <li>εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στους ισχύοντες αγωνιστικούς κανονισμούς ή τους συμπληρωματικούς κανονισμούς.</li> </ul>	13.3.5 An alleged error, irregularity or breach of the regulations occurring during a Competition	<p>No later than thirty minutes after the publication of the Provisional Classification, except:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>in circumstances where the stewards consider that compliance with the thirty-minute deadline would be impossible,</li> <li>in the event of technical issues related to the notice board (Article 11.9.4 of the Code), or</li> <li>unless specified otherwise in the applicable sporting regulations or Supplementary Regulations.</li> </ul>
13.3.6 Έφεση που αναφέρεται στην υποτιθέμενη μη συμμόρφωση ενός καρτ με τους κανονισμούς		13.3.6 A protest referring to the alleged non-compliance of an Automobile with the regulations	
13.3.7 Προσωρινή Ταξινόμηση		13.3.7 Provisional Classification	



#### 13.4 Υποβολή ένστασης

#### 13.4 Lodging of protest

13.4.1 Οποιαδήποτε διαμαρτυρία θα είναι γραπτή και θα πρέπει να αναφέρει:

- τους σχετικούς κανονισμούς,
- τις ανησυχίες του διαμαρτυρόμενου κόμματος, και
- κατά του οποίου υποβάλλεται η ένσταση, κατά περίπτωση. Όταν πρόκειται για πολλούς Αγωνιζόμενους, πρέπει να υποβληθεί ξεχωριστή ένσταση εναντίον κάθε ενδιαφερόμενου Αγωνιζόμενου.

Όταν πρόκειται για πολλά καρτ ενός ίδιου αγωνιζόμενου, πρέπει να υποβληθεί ξεχωριστή ένσταση για κάθε καρτ.

13.4.2 Κάθε ένσταση πρέπει να συνοδεύεται από κατάθεση, το ποσό της οποίας θα ορίζεται ετησίως από το ΚΣΑ. Αυτή η προκαταβολή μπορεί να επιστραφεί μόνο εάν η ένσταση γίνει δεκτή, εκτός εάν η δικαιοσύνη απαιτεί διαφορετικά.

13.4.3 Σε περίπτωση ένστασης που αναφέρεται στην υποτιθέμενη μη συμμόρφωση ενός καρτ με τους κανονισμούς και απαιτεί την αποσυναρμολόγηση και επανασυναρμολόγηση σαφώς καθορισμένου τμήματος ή μερών ενός καρτ, μια πρόσθετη κατάθεση για την κάλυψη των εκτιμώμενων δαπανών τέτοιου έλεγχου μπορούν να καθοριστούν από τους αγωνοδίκες μετά από πρόταση του τεχνικού εφόρου. Αυτή η πρόσθετη προκαταβολή πρέπει να καταβληθεί από τον διαμαρτυρόμενο εντός μίας ώρας από τη λήψη αυτής της ειδοποίησης των αγωνοδικών (ή, κατά περίπτωση, εντός του χρονικού πλαισίου που έχουν συμφωνηθεί από αυτούς). Σε αντίθετη περίπτωση, η ένσταση θα κριθεί μη αποδεκτή.

Τα έξοδα που προκύπτουν για τη διενέργεια τέτοιων ελέγχων βαρύνουν:

- από τον διαμαρτυρόμενο εάν η ένσταση απορριφθεί. Εάν τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν είναι μικρότερα από την πρόσθετη κατάθεση που καταβλήθηκε, το πλεόνασμα επιστρέφεται στον διαμαρτυρόμενο. Αντίστροφα, εάν τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν είναι υψηλότερα, η διαφορά βαρύνει τον διαμαρτυρόμενο.
- από τον Διαγωνιζόμενο εναντίον του οποίου ασκείται η ένσταση εάν η ένσταση γίνει δεκτή. Υπό αυτές τις συνθήκες: (i) τα έξοδα που πραγματοποιήθηκαν θα καταβληθούν από τον Διαγωνιζόμενο σύμφωνα με το Άρθρο 12.8.1 και 12.8.2 των Γενικών Προδιαγραφών και (ii) θα επιστραφεί η πρόσθετη προκαταβολή που καταβλήθηκε από τον διαμαρτυρόμενο.

13.4.1 Any protest shall be in writing and must specify:

- the relevant regulations,
- the concerns of the protesting party, and
- against whom the protest is lodged, when relevant. Where multiple Competitors are concerned, a separate protest must be filed against each Competitor concerned.

Where multiple kart of a same Competitor are concerned, a separate protest must be filed for each kart concerned.

13.4.2 Each protest must be accompanied by a deposit, the amount of which shall be set annually by the CAA. This deposit may only be returned if the protest is upheld, unless fairness requires otherwise.

13.4.3 In the case of a protest referring to the alleged non-compliance of a kart with the regulations and requiring the dismantling and re-assembly of clearly defined part or parts of a kart, an additional deposit to cover the estimated costs involved in such checks may be specified by the stewards on a proposal from the chief scrutineer. This additional deposit must be paid by the protester within one hour upon receipt of such notification of the stewards (or, where appropriate, within such timeframe as agreed by them). Otherwise, the protest will be deemed inadmissible.

The costs incurred in undertaking such checks shall be borne:

- by the protester if the protest is rejected. If the costs incurred are less than the additional deposit paid, the surplus shall be refunded to the protester. Conversely, if the costs incurred are higher, the difference shall be borne by the protester.
- by the Competitor against whom the protest is filed if the protest is upheld. Under such circumstances: (i) the costs incurred shall be paid by the Competitor in accordance with Article 12.8.1 and 12.8.2 of the General Prescription and (ii) the additional deposit paid by the protester shall be refunded.





- αναλογικά από τα μέρη εάν η ένσταση γίνει εν μέρει δεκτή. Αυτή η αναλογικότητα καθορίζεται από τους αγωνοδίκες. Το ποσοστό που διατίθεται στο διαμαρτυρόμενο μέρος θα αφαιρεθεί από την πρόσθετη κατάθεση που καταβλήθηκε και το υπόλοιπο θα επιστραφεί. Η αναλογία που κατανέμεται στον Αγωνιζόμενο εναντίον του οποίου υποβάλλεται η ένσταση θα καταβληθεί σύμφωνα με τα άρθρα 12.8.1 και 12.8.2 των Γενικών Προδιαγραφών.
- proportionally by the parties if the protest is partially upheld. Such proportionality shall be determined by the stewards. The proportion allocated to the protesting party will be deducted from the additional deposit paid and the balance will be refunded. The proportion allocated to the Competitor against whom the protest is lodged shall be paid in accordance with Articles 12.8.1 and 12.8.2 of the General Prescription.

### 13.5 Αντίτιμο Ένστασης

Το Αντίτιμο Ένστασης έχει προσδιοριστεί από τον ΚΣΑ στα €300.00 (Τριακόσια Ευρώ) για οποιοδήποτε συμβάν εκτός μηχανικών λόγων.

Για μηχανικούς λόγους το Αντίτιμο της Ένστασης δεν καλύπτει την κατάθεση για επαναφορά της μηχανής το οποίο προσδιορίζουν σε κάθε περίπτωση οι Αγωνοδίκες. Τα αντίτιμο ένστασης είναι

### 13.5 Protest Fee

The Protest Fee has been specified by CAA at €300.00 (Three Hundred Euro) for any incident except of mechanical reasons.

For mechanical reasons the Protest Fee does not cover the deposit for recovering the engine which is specified by the Stewards in case by case. The Protest Fees are as follows:

13.5.1 Μηχανή στο πάνω μέρος συμπεριλαμβανομένου του Κυλίνδρου €250.00 (Διακόσια Πενήντα Ευρώ)

13.5.1 Engine on Top including Cylinder €250.00 (Two Hundred Fifty Euro)

13.5.2 Σύνολο μηχανής χωρίς συνδεόμενα εξαρτήματα που έχουν δικό τους Δελτίο Αναγνώρισης €500.00 (Πεντακόσια Ευρώ)

13.5.2 Engine Complete without attached homologated parts €500.00 (Five Hundred Fifty Euro)

13.5.3 Εξαρτήματα με Δελτίο Αναγνώρισης €100.00 (Εκατό Ευρώ)

13.5.3 Homologated Parts €100.00 (One Hundred Fifty Euro) per part

- Καρπυρατέρ
- Φίλτρο Αέρα
- Ραδιατέρ
- Εξάτμιση

- Carburettor
- Air-Box
- Radiator
- Exhaust and Silencer

13.5.4 Πλαίσιο χωρίς εξαρτήματα με Δελτίο Αναγνώρισης €250.00 (Διακόσια Πενήντα Ευρώ)

13.5.4 Chassis without attached homologated parts €250.00 (Two Hundred Fifty Euro)

13.5.5 Εξαρτήματα με Δελτίο Αναγνώρισης €60.00 (Εκατό Ευρώ) ανά εξάρτημα

13.5.5 Homologated parts of Chassis €60.00 (Sixty Euro) per part

- Φρένα
- Πλαινά Πλαστικά
- Μπροστινός Προφυλακτήρας
- Πισινός Προφυλακτήρας

- Brakes
- Side Body Plastics
- Front Pumper
- Rear Pumper

13.5.6 Οποιαδήποτε άλλο εξάρτημα το οποίο δεν έχει Δελτίο Αναγνώρισης θα συμπεριλαμβάνεται στην μηχανή ή πλαίσιο

13.5.6 Any other part which is not homologated will be included in the engine or chassis

### 13.6 Ακρόαση

### 13.6 Hearing

13.6.1 Η ακρόαση του διαμαρτυρόμενου και όλων των μερών που αφορά η διαμαρτυρία θα πραγματοποιηθεί το συντομότερο δυνατό

13.6.1 The hearing of the protester and of all parties concerned by the protest shall take place as soon as possible after the protest has been lodged.





μετά την υποβολή της ένστασης.

13.6.2 Τα ενδιαφερόμενα μέρη θα κληθούν να εμφανιστούν στην ακροαματική διαδικασία και μπορούν να συνοδεύονται από μάρτυρες.

13.6.2 The parties concerned shall be summoned to appear at the hearing and may be accompanied by witnesses.

13.6.3 Οι αγωνοδίκες πρέπει να διασφαλίσουν ότι η κλήση έχει ληφθεί προσωπικά από όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη.

13.6.3 The stewards must ensure that the summons has been personally received by all parties concerned.

13.6.4 Ελλείψει οποιουδήποτε ενδιαφερόμενου μέρους ή των μαρτύρων τους, η κρίση μπορεί να εκδοθεί ερήμην.

13.6.4 In the absence of any party concerned or of their witnesses, judgement may be made by default.

13.6.5 Εάν η κρίση δεν μπορεί να εκδοθεί αμέσως μετά την ακρόαση των ενδιαφερομένων, πρέπει να ενημερωθούν για τον τόπο και τον χρόνο στον οποίο θα εκδοθεί η απόφαση.

13.6.5 If judgement cannot be given immediately after the hearing of the parties concerned, they must be advised of the place and time at which the decision will be given.

### 13.7 Μη αποδεχτή ένσταση

### 13.7 Inadmissible protest

13.7.1 Οι ενστάσεις κατά αποφάσεων που λαμβάνονται από οποιονδήποτε κριτή πραγματικών συμβάντων κατά την άσκηση των καθηκόντων τους θα είναι μη αποδεχτές.

13.7.1 Protests against decisions made by any judges of fact in the exercise of their duties will be inadmissible.

13.7.2 Οι αποφάσεις αυτών των κριτών είναι τελεσίδικες εκτός εάν η απόφαση αυτή ακυρωθεί από τους αγωνοδίκες, αλλά δεν θα αποτελούν από μόνες τους την κατάταξη, επειδή δεν έχουν λάβει υπόψη τις συνθήκες κάτω από τις οποίες οι Διαγωνιζόμενοι ολοκλήρωσαν τον αγώνα.

13.7.2 The decisions of these judges are final unless such decision is overruled by the stewards, but they shall not in themselves constitute the classification, because they have taken no account of the conditions under which the Competitors have completed the Course.

13.7.3 Μια μεμονωμένη ένσταση εναντίον περισσότερων του ενός Αγωνιζομένων θα είναι μη αποδεχτή.

13.7.3 A single protest against more than one Competitor will be inadmissible.

13.7.4 Ένσταση που υποβάλλεται από κοινού από πολλούς Αγωνιζόμενους θα είναι μη αποδεχτή.

13.7.4 A protest lodged jointly by several Competitors will be inadmissible.

13.7.5 Μια και μόνο ένσταση εναντίον περισσότερων του ενός καρτ θα είναι μη αποδεχτή.

13.7.5 A single protest against more than one kart will be inadmissible.

13.7.6 Μία και μόνη ένσταση που απευθύνεται σε περισσότερα από ένα από τα θέματα, όπως ορίζεται στο Άρθρο 13.2.1, θα είναι μη αποδεχτή.

13.7.6 A single protest addressing more than one of the subjects, as set out under Article 13.2.1, will be inadmissible.

13.7.7 Οποιαδήποτε ένσταση κατά της απόφασης των αγωνοδικών θα είναι μη αποδεχτή.

13.7.7 Any protest against a stewards' decision will be inadmissible.

### 13.8 Δημοσίευση των βραβείων και απονομή βραβείων

### 13.8 Publication of the awards and the prizegiving

13.8.1 Ένα έπαθλο που κέρδισε ένας Διαγωνιζόμενος εναντίον του

13.8.1 A prize won by a Competitor against whom a protest has been lodged



οποίου έχει υποβληθεί ένσταση πρέπει να παρακρατηθεί έως ότου ληφθεί απόφαση σχετικά με το θέμα της ένστασης.

must be withheld until a decision has been reached on the subject of the protest.

13.8.2 Επιπλέον, σε περίπτωση υποβολής οποιασδήποτε ένστασης, το αποτέλεσμα της οποίας θα μπορούσε να τροποποιήσει την κατάταξη του Διαγωνισμού, οι Διοργανωτές θα δημοσιεύσουν μόνο μια Προσωρινή Κατάταξη και θα παρακρατήσουν όλα τα έπαθλα μέχρι να ληφθεί η τελική απόφαση σχετικά με την ένσταση (συμπεριλαμβανομένων των προσφυγών).

13.8.2 Moreover, in the event of any protest being lodged whose outcome might modify the classification of the Competition, the Organisers shall only publish a Provisional Classification and shall withhold all prizes until a final decision concerning the protest (including appeals) has been reached.

13.8.3 Ωστόσο, σε περίπτωση ένστασης που επηρεάζει μόνο μέρος της κατάταξης, μέρος που δεν επηρεάζεται από την ένσταση μπορεί να δημοσιευτεί οριστικά και να διανεμηθούν τα αντίστοιχα βραβεία.

13.8.3 However, in the case of a protest affecting only part of the classification, such part as is not affected by the protest may be published definitively, and the corresponding prizes distributed.

### 13.9 Κρίση

### 13.9 Judgement

Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη δεσμεύονται από την απόφαση που ελήφθη, με την επιφύλαξη των όρων προσφυγής που ορίζονται στον Κώδικα, αλλά ούτε οι αγωνοδίκες ούτε η ASN έχουν το δικαίωμα να διατάξουν την επανάληψη του Διαγωνισμού.

All parties concerned shall be bound by the decision reached, subject to the conditions of appeal laid down in the Code, but neither the stewards nor the ASN shall have the right to order that a Competition be re-run.

### 13.10 Χειρισμός της κατάθεσης ένστασης

### 13.10 Handling of the protest deposit

13.10.1 Εάν η ένσταση απορριφθεί ή εάν αποσυρθεί μετά την άσκηση, κανένα μέρος της κατάθεσης δεν επιστρέφεται.

13.10.1 If the protest is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the deposit shall be returned.

13.10.2 Εάν κριθεί μερικώς θεμελιωμένη, η κατάθεση μπορεί να επιστραφεί εν μέρει και στο σύνολό της εάν η ένσταση γίνει δεκτή.

13.10.2 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the protest is upheld.

13.10.3 Επιπλέον, εάν αποδειχθεί ότι ο διαμαρτυρούμενος ενήργησε κακόπιστα, ο ΚΣΑ ή οι αγωνοδίκες μπορούν να τους επιβάλουν μία από τις ποινές που ορίζονται στον Κώδικα.

13.10.3 Moreover, if it is proved that the protester has acted in bad faith, the CAA or the stewards may inflict upon them one of the penalties laid down in the Code.

### 13.11 Επιβεβαίωση Ποινής από κάμερα

### 13.11 Confirmation of Penalty via Camera

Διαγωνιζόμενος που ζητά επιβεβαίωση για ποινή μέσω κάμερα θα πρέπει να πληρώσει το ποσό των €200.00 (Διακόσια Ευρώ) τα οποία θα επιστραφούν μόνο εάν δικαιωθεί.

Competitor who is asking for a Confirmation of Penalty via Camera shall pay the amount of €200.00 (Two Hundred Euro) which will only be returned if he/she is justified.

## Άρθρο 14 Έφεση

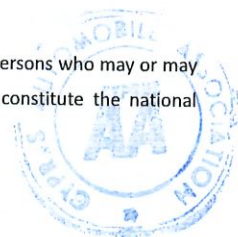
## Article 14 Appeal

### 14.1 Εθνικό εφετείο

### 14.1 National court of appeal

14.1.1 Ο ΚΣΑ θα ορίσει έναν ορισμένο αριθμό προσώπων που μπορεί να είναι ή όχι μέλη του ΚΣΑ, τα οποία θα αποτελέσουν το εθνικό εφετείο.

14.1.1 The CAA shall nominate a certain number of persons who may or may not be members of the CAA concerned, who will constitute the national court of appeal.



14.1.2 Κανένα μέλος αυτού του εφετείου δεν μπορεί να εκδικάσει μια υπόθεση εάν έχουν εμπλακεί με οποιονδήποτε τρόπο ως Αγωνιστές, Οδηγοί ή υπάλληλοι στον υπό εξέταση Διαγωνισμό ή εάν έχουν συμμετάσχει σε οποιαδήποτε προηγούμενη απόφαση που αφορά ή έχουν εμπλακεί, άμεσα ή έμμεσα, στο υπό εξέταση θέμα.

14.1.2 No members of this court of appeal may sit on a case if they have been involved in any way as Competitors, Drivers or officials in the Competition under consideration, or if they have participated in any earlier decision concerning or have been involved, directly or indirectly, in the matter under consideration.

#### 14.2 Διαδικασία προσφυγής ενώπιον του εθνικού εφετείου

#### 14.2 Appeal procedure before the National court of appeal

14.2.1 Αγωνιζόμενοι, διοργανωτές, οδηγοί ή άλλοι κάτοχοι άδειας που είναι αποδέκτες μιας απόφασης των αγωνοδικών ή που επηρεάζονται ατομικά από την απόφαση αυτή, ανεξάρτητα από την εθνικότητα τους, έχουν το δικαίωμα να προσφύγουν κατά της απόφασης ενώπιον του ΚΣΑ

14.2.1 Competitors, Organisers, Drivers or other licence holders that are addressees of a stewards' decision or that are individually affected by such decision, whatever their nationality, shall have the right to appeal against that decision before the CAA.

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, οι διοργανωτές, οι αγωνιζόμενοι, οι οδηγοί και άλλοι κάτοχοι άδειας θεωρούνται ότι θίγονται ατομικά από μια απόφαση μόνο εάν τους επηρεάζει λόγω ορισμένων ιδιαίτερων χαρακτηριστικών τους ή λόγω μιας πραγματικής κατάστασης που διαφοροποιεί τους από όλα τα άλλα πρόσωπα και τα διακρίνει μεμονωμένα με τον ίδιο τρόπο όπως ο παραλήπτης.

For the purpose of this Article, Organisers, Competitors, Drivers and other licence-holders shall be regarded as being individually affected by a decision only if it affects them by reason of certain attributes peculiar to them, or by reason of a factual situation which differentiates them from all other persons and distinguishes them individually in the same way as the addressee.

14.2.2 Πρέπει, ωστόσο, υπό τον πόνο της απώλειας του δικαιώματός τους να ασκήσουν έφεση, να ειδοποιήσουν εγγράφως τους αγωνοδίκες για την πρόθεσή τους να ασκήσουν έφεση εντός μίας ώρας από τη δημοσίευση της απόφασης.

14.2.2 They must, however, under pain of forfeiture of their right to appeal, notify the stewards in writing of their intention to appeal within one hour of the publication of the decision.

14.2.3 Σε περίπτωση απόφασης που λαμβάνεται σύμφωνα με το άρθρο 11.9.3.ω ή 14.1 των Γενικών Προδιαγραφών ή σε περιπτώσεις όπου οι αγωνοδίκες θεωρούν ότι η συμμόρφωση με την προθεσμία της μίας ώρας θα ήταν αδύνατη, ο τελευταίος μπορεί να ορίσει διαφορετικό χρόνο όριο για την κοινοποίηση της πρόθεσης προσφυγής. Η προθεσμία αυτή καθορίζεται στη συνέχεια εγγράφως στην απόφασή τους και δεν υπερβαίνει τις 24 ώρες από τη δημοσίευση της απόφασης. Η προθεσμία για την άσκηση προσφυγής στον ΚΣΑ και η πληρωμή της κατάθεσης προσφυγής αναβάλλεται αναλόγως.

14.2.3 In the case of a decision taken pursuant to Article 11.9.3.w or 14.1 of the General Prescription or in circumstances where the stewards consider that compliance with the one-hour deadline would be impossible, the latter may set a different time limit for the notification of the intention to appeal. This time limit shall then be set down in writing in their decision and shall not exceed 24 hours following the publication of the decision. The time limit for bringing an appeal to CAA and the payment of the appeal deposit shall be deferred accordingly.

14.2.4 Το δικαίωμα προσφυγής στον ΚΣΑ λήγει 96 ώρες από τη στιγμή που οι αγωνοδίκες ειδοποιούνται για την πρόθεση να ασκήσουν έφεση υπό τον όρο ότι η πρόθεση προσφυγής έχει κοινοποιηθεί γραπτώς στους αγωνοδίκες εντός μίας ώρας από τη δημοσίευση του απόφαση.

14.2.4 The right to bring an appeal to the CAA expires 96 hours from the moment the stewards are notified of the intention to appeal on condition that the intention of appealing has been notified in writing to the stewards within one hour of the publication of the decision.

14.2.4 Αυτή η προσφυγή μπορεί να ασκηθεί με οποιοδήποτε ηλεκτρονικό μέσο επικοινωνίας με επιβεβαίωση παραλαβής. Απαιτείται επιβεβαίωση με επιστολή της ίδιας ημερομηνίας

14.2.4 This appeal may be brought by any electronic means of communication with confirmation of receipt. Confirmation by a letter of the same date is required.

14.2.5 Ο ΚΣΑ πρέπει να εκδώσει την απόφασή της εντός το πολύ 30 ημερών.

14.2.5 The CAA must give its decision within a maximum of 30 days.



14.2.5 Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη θα ενημερώνονται επαρκώς για την ακρόαση οποιασδήποτε προσφυγής. Δικαιούνται να καλούν μάρτυρες, αλλά η παράλειψή τους να παραστούν στην ακροαματική διαδικασία δεν διακόπτει την εξέλιξη της διαδικασίας.

14.2.5 All parties concerned shall be given adequate notice of the hearing of any appeal. They shall be entitled to call witnesses, but their failure to attend the hearing shall not interrupt the course of the proceedings.

#### 14.3 Έντυπο προσφυγής ενώπιον του Εθνικού Εφετείου

#### 14.3 Form of Appeal before the National Court of Appeal

14.3.1 Οποιαδήποτε ειδοποίηση προσφυγής ενώπιον του ΚΣΑ θα είναι γραπτή και υπογεγραμμένη από τον προσφεύγοντα ή από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του.

14.3.1 Any notice of appeal before CAA shall be in writing and signed by the appellant or by their authorised agent.

14.3.2 Η κατάθεση προσφυγής καθίσταται απαιτητή από τη στιγμή που ο προσφεύγων ειδοποιεί τους αγωνοδίκες για την πρόθεση προσφυγής και παραμένει πληρωτέα ακόμη και αν ο προσφεύγων δεν δώσει συνέχεια στη δηλωθείσα πρόθεση να ασκήσει έφεση. Το ποσό της κατάθεσης έφεσης καθορίζεται ετησίως από το ΚΣΑ.

14.3.2 An appeal deposit becomes due from the moment the appellant notifies the stewards of the intention of appealing and remains payable even if the appellant does not follow up the declared intention to appeal. The amount of the appeal deposit is set annually by the CAA.

14.2.3 Με την επιφύλαξη των διατάξεων του Άρθρου 16.2.3 παραπάνω, η κατάθεση πρέπει να καταβληθεί εντός 96 ωρών από τη στιγμή που οι αγωνοδίκες ειδοποιούνται για την πρόθεση να ασκήσουν έφεση. Σε αντίθετη περίπτωση, η άδεια του προσφεύγοντα θα ανασταλεί αυτόματα μέχρι να πραγματοποιηθεί η πληρωμή.

14.2.3 Subject to the provisions of Article 16.2.3 above, the deposit must be paid within 96 hours counting from the moment the stewards are notified of the intention to appeal. Failing this, the appellant's Licence will automatically be suspended until payment has been made.

14.2.4 Εάν η έφεση απορριφθεί ή εάν αποσυρθεί μετά την άσκηση, κανένα μέρος της κατάθεσης έφεσης δεν επιστρέφεται.

14.2.4 If the appeal is rejected or if it is withdrawn after being brought, no part of the appeal deposit shall be returned.

14.2.5 Εάν κριθεί μερικώς βάσιμη, η κατάθεση μπορεί να επιστραφεί εν μέρει και στο σύνολό της εάν η έφεση γίνει δεκτή.

14.2.5 If judged partially founded, the deposit may be returned in part, and in its entirety if the appeal is upheld.

14.2.6 Επιπλέον, εάν αποδειχθεί ότι ο συντάκτης της έφεσης ενήργησε κακόπιστα, ο ΚΣΑ μπορεί να τους επιβάλει μία από τις κυρώσεις που ορίζονται στον Κώδικα.

14.2.6 Moreover, if it is proved that the author of the appeal has acted in bad faith, CAA may inflict upon them one of the penalties laid down in the Code.

#### 14.3 Απόφαση του Εθνικού Εφετείου

#### 14.3 Judgement of the National Court of appeal

14.3.1 Το εθνικό εφετείο μπορεί να αποφασίσει ότι η απόφαση κατά της οποίας ασκήθηκε έφεση πρέπει να παραιτηθεί και, εάν είναι απαραίτητο, η ποινή να μετριαστεί ή να αυξηθεί, αλλά δεν θα έχει την εξουσία να διατάξει την επανάληψη οποιουδήποτε Διαγωνισμού.

16.3.1 The national court of appeal may decide that the decision appealed against should be waived, and, if necessary the penalty mitigated or increased, but it shall not be empowered to order any Competition to be re-run.

14.3.2 Οι αποφάσεις του εθνικού εφετείου είναι αιτιολογημένες.

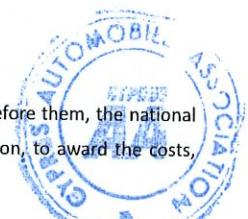
14.3.2 Judgements of the national court of appeal shall be reasoned.

#### 14.4 Κόστος

#### 14.4 Costs

14.4.1 Κατά την έκδοση απόφασης επί των εφέσεων που ασκούνται ενώπιόν τους, το εθνικό εφετείο αποφασίζει, σύμφωνα με την

14.4.1 In giving a decision on the appeals brought before them, the national court of appeal shall decide, according to the decision, to award the costs,





απόφαση, να επιδικάσει τα έξοδα, τα οποία υπολογίζονται από τις γραμματείες στο επίπεδο των δαπανών που προκαλούνται από την προετοιμασία της η υπόθεση και η συνεδρίαση των δικαστηρίων. which shall be calculated by the secretariats to the level of the expenses occasioned by the preparation of the case and the meeting of the courts.

14.4.2 The costs shall be constituted by these expenses alone, except for the expenses or defence fees incurred by the parties.

14.4.2 The costs shall be constituted by these expenses alone, except for the expenses or defence fees incurred by the parties.

14.4.3 Το ποσό Έφεσης έχει προσδιοριστεί στα €1000.00 (Χίλια Ευρώ) ενώ το Άρθρο 16.4.1 θα εφαρμόζεται εάν το ποσό των εξόδων υπερβαίνει του πιο πάνω ποσού.

14.4.3 The Appeal amount has been determined at €1000.00 (One Thousand Euros) while Article 16.4.1 will apply if the amount of expenses exceeds the above amount.

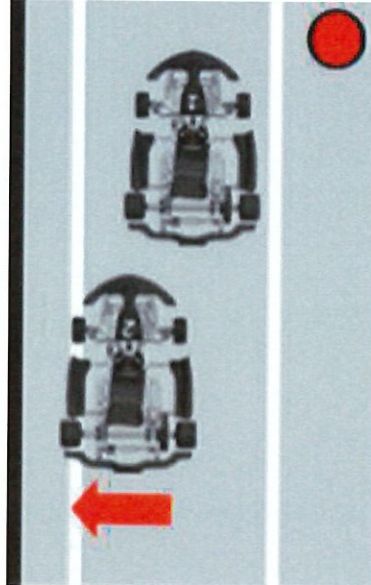


# ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

## ΠΑΡΑΣΤΗΜΑ 1 - ΣΥΜΒΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΟΙΝΕΣ

### 1.1 FALSE START

**FALSE START (Type A)** means Kart 2 leaves the marked corridor during launch phase with at least two tyres before the start has been released. Leaving = the tyres are completely on or outside the corridor line



Details:

A:

B:

Without Advantage:

With Advantage:

Penalties

3 seconds

5 seconds

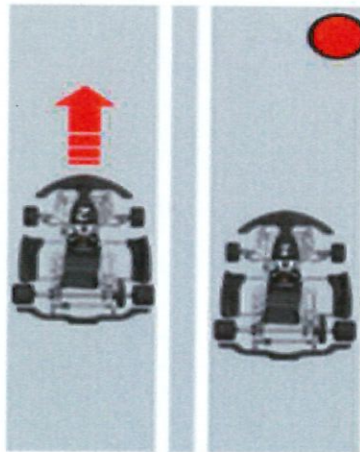
Not Relevant

Not Relevant

**FLASE START (Type B)** means Kart 2 leaves the marked corridor during launch phase with at least four tyres before the start has been released. Leaving = the tyres are completely on or outside the corridor line

### 1.2 JUMP START

**JUMP START** means Kart 2 accelerates during launch phase leaving kart 1 behind before start has been released. It is irrelevant if the start will be repeated afterwards.



Details:

Details:

Without Advantage:

With Advantage:

Penalties

10 Seconds

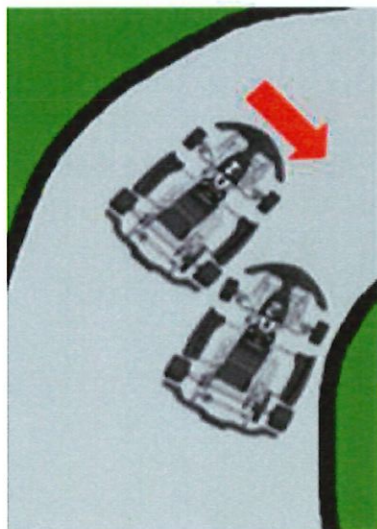
Not Relevant

Not Relevant



### 1.3 CUT-IN

CUT-IN means that Kart 1 constricts the driveable section towards the curve center forcing Kart 2 to leave partial or completely for passing the curve. It is irrelevant if the karts have touched each other or not. A prerequisite is however, that Kart 2 has to be at least 1/3 (front tyres next to rear tyres) next to Kart 1.



Details:

Penalties

Details:

-

Without Advantage:

10 Seconds

With Advantage:

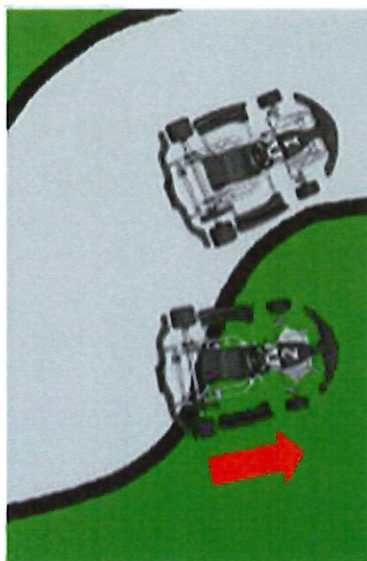
10 Positions

An advantage is at hand, if (either/or):

- Kart 2 suffers a position loss or drop out
- Kart 2 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap.

### 1.4 CUT-OUT

CUT-OUT means the kart 2 leaves the track completely and returns to the track at a different section. It is irrelevant why kart 2 has left the track.



Details:

Penalties

Details:

-

Without Advantage:

Warning

With Advantage:

10 Seconds

An advantage is at hand, if (either/or):

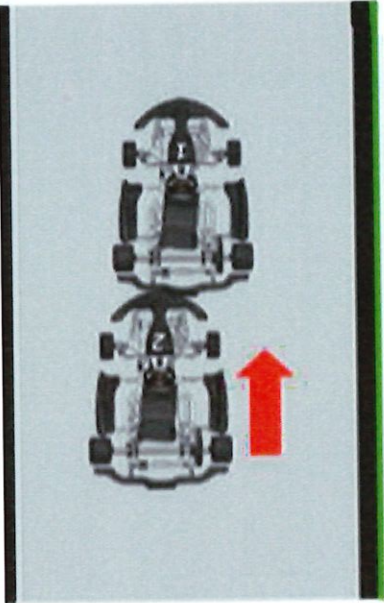
- Kart 2 wins a position or gains time which cannot be balanced within the same lap
- Kart 1 or any other is handicapped by the return of kart 2
- Kart 1 or any other suffers a position loss or drop-out by the return of kart 2



1.5 PUSH-OUT			
<p><b>PUSH-OUT</b> means if kart 1 constricts the driveable section towards the outside line forcing kart 2 to leave the drivable section either partial or completely. It is irrelevant if the karts have touched each other or not. A prerequisite is however, that kart 2 has to be at least 1/3 (front tyres next to rear tyres) next to kart 1</p>		<p>Details:</p> <p>Details:</p> <p>Without Advantage:</p> <p>With Advantage:</p>	<p>Penalties</p> <p>-</p> <p>10 Seconds</p> <p>10 Positions</p>
<p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart 1 wins a position</li> <li>• Kart 2 suffers a position loss or drop-out</li> <li>• Kart 2 suffers a damage leading in a position loss or drop-out</li> </ul>			

1.6 EDGE-INTO			
<p><b>EDGE-INTO</b> means that kart 2 drives next to kart 1 (e.g. in order to start an overtaking action) without possessing enough driveable section (including kerbs). It is irrelevant if kart 2 is completely or partial next to kart 1 or if kart 2 is completely or partial off the track.</p>		<p>Details:</p> <p>Details:</p> <p>Without Advantage:</p> <p>With Advantage:</p>	<p>Penalties</p> <p>-</p> <p>10 Seconds</p> <p>10 Position</p>
<p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart 1 wins a position</li> <li>• Kart 2 suffers a position loss or drop-out</li> <li>• Kart 2 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap</li> </ul>			

--	--	--	--

<b>1.7 BUMP</b>			
<p><b>BUMP</b> means that the FRONT OF KART 2 TOUCHES THE REAR OF KART 1. Neither the reason nor the intensity of the contact is relevant. Only the consequences of the impact are relevant to judge an advantage, not the impact itself.</p>		<p>Details:</p> <p>Details:</p> <p>Without Advantage:</p> <p>With Advantage:</p>	<p>Penalties</p> <p>-</p> <p>10 Seconds</p> <p>10 Position</p>
<p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart 2 wins a position, and the previous order cannot be restored within the same lap</li> <li>• Kart 1 suffers a position loss or drop-out</li> <li>• Kart 1 suffers a damage leading in a position loss or drop-out within the same lap</li> </ul>			

**1.8 ZIG-ZAG**

<p><b>ZIG-ZAG</b> means the kart 1 changes the driving line more than two times on a straight track section for more than a kart width. It is irrelevant how far kart 1 is ahead of kart 2 or if kart 2 would have been able to overtake.</p>		<p>Details:</p> <p>Details:</p> <p>Without Advantage:</p> <p>With Advantage:</p>	<p>Penalties</p> <p>-</p> <p>10 Seconds</p> <p>10 Positions</p>
<p>An advantage is at hand, if (either/or):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kart 1 acts more than once a time this way within the same race.</li> </ul>			



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2 - ΠΟΙΝΕΣ**

Αιτία	Ποινή	Reason	Penalty
Υποβαρής	Αποκλεισμό από το σκέλος	Under Weight	Heat Disqualification
Μη συμβατά εξαρτήματα με βάση το Δελτίο Αναγνώρισης	Αποκλεισμό από το σκέλος ή από την Αγωνιστική Συνάντηση	Homologated parts not as per Specifications	Heat or Race Event Disqualification
Μη συμβατά Καύσιμα με βάση τους κανονισμούς	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00. Αναφορά του Μηχανικού στους Αγωνοδίκες	Fuel Characteristics not as per Regulations	Heat Disqualification and/or €250.00. Referral Mechanic to Stewards.
Μη συμβατά ελαστικά με βάση τους κανονισμούς	Αποκλεισμό από την Αγωνιστική Συνάντηση. Αναφορά του Μηχανικού στους Αγωνοδίκες	Tyres not as per Regulations	Race Event Disqualification. Referral Mechanic to Stewards.
Ανεφοδιασμό εκτός της περιοχής PIT ή άλλης μη εξουσιοδοτημένης περιοχής	€500.00 και αναφορά του Μηχανικού στους Αγωνοδίκες	Refuelling outside PIT Area or Unauthorised Area	€500.00 and Referral Mechanic to Stewards.
Ξεκίνημα μηχανής στην περιοχή PIT ή μη εξουσιοδοτημένη περιοχή	€250.00	Start Engine in the Pit Area or Unauthorised Area	€250.00
Προσέγγιση οδηγού πριν την διαδικασία ζυγίσματος	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Reach driver before weighted	Heat Disqualification and/or €250.00
Παράλειψη προσέλευσης στην ενημέρωση Οδηγού / Διαγωνιζόμενου	€120.00	Failure to attend Driver's /Entrant's Briefing	€120.00
Παράλειψη υπακοής σε αξιωματούχο της συνάντησης	Αποκλεισμό από το σκέλος η την Αγωνιστική Συνάντηση – Αναφορά στον ΚΣΑ	Failure to obey an official of the meeting	Heat or Race Meeting Disqualification - Referral to CAA

Παράλειψη αρχικού Τεχνικού Ελέγχου (Technical Passport)	Δεν έχει δικαίωμα συμμετοχής σε κανένα σκέλος	Failure of initial Technical Control (Technical Passport)	Has no right to participate in any heat.
Παράλειψη αναφοράς στο Τεχνικό Έλεγχο	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Failure to report to Scrutineering	Heat Disqualification and/or €250.00
Λανθασμένη θέση μπροστινού προφυλακτήρα – Προκριματικά	Διαγραφή του γρηγορότερου χρόνου	Incorrect position front Fairing –Qualifying	Deletion of faster lap
Λανθασμένη θέση μπροστινού προφυλακτήρα – Ημιτελικού ή/και τελικού σκέλους	5 Δευτερόλεπτα	Incorrect position front Fairing –Pre-Final and/or Final Heat	5 Seconds
Προσπάθεια τοποθεσίας μπροστινού προφυλακτήρα	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Attempt to reposition front Fairing	Heat Disqualification and/or €250.00
Σκόπιμη προσπάθεια τοποθέτησης μπροστινού προφυλακτήρα	Αποκλεισμό από την Αγωνιστική Συνάντηση ή/και αναφορά στον ΚΣΑ	Intentionally reattaching front Fairing	Race Event Disqualified and/or Referral to CAA
Αποκτώντας ένα αθέμιτο πλεονέκτημα	10 Δευτερόλεπτα	Gaining an unfair advantage	10 Seconds
Οδήγηση με τρόπο ασυμβίβαστο με τη γενική ασφάλεια	10 Δευτερόλεπτα	Driving in a manner incompatible with general safety	10 Seconds
Αγνόηση τεχνικής σημαίας δύο φορές	Μαύρη Σημαία	Contravention of a flag signal / ignore Technical Flag twice	Black Flag
Προσβλητική γλώσσα, συμπεριφορά ή επίθεση	Αποκλεισμό από την Αγωνιστική Συνάντηση ή/και αναφορά στον ΚΣΑ	Abusive Language, Behaviour or Assault	Race Event Disqualification and/or Referral to ASN

Μη εξουσιοδοτημένη είσοδος στο Parc Ferme	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Unauthorised entry in Parc Ferme	Heat Disqualification and/or €250.00
Μη εξουσιοδοτημένη είσοδος στο χώρο επισκευής	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Unauthorised entry in Repair Area	Heat Disqualification and/or €250.00
Μη εξουσιοδοτημένη είσοδος στην περιοχή του διαδρόμου	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €500.00.	Unauthorised entry in Corridor Area	Heat Disqualification and/or €500.00
Μη εξουσιοδοτημένη είσοδος στην περιοχή συναρμολόγησης	Αποκλεισμό από το σκέλος ή/και €250.00.	Unauthorised entry in Assembly Area	Heat Disqualification and/or €250.00
Μη εξουσιοδοτημένη είσοδος στο Track	Αποκλεισμός από την Αγωνιστική Συνάντηση, €2000.00 και αναφορά στον ΚΣΑ	Unauthorised entry in the Track	Race Event Disqualification, €2000.00 and Referral to CAA
Όλες οι ποινές είναι στην κρίση και απόφαση των Αγωνοδικών οι οποίοι μπορούν να αυξήσουν ή να μειώσουν ή να προσθέσουν ποινές. Οι πιο πάνω ποινές δεν μπορούν να εφεσιβληθούν εφόσον είναι δεδομένα.		All penalties are at the discretion and decision of the Stewards who may increase or decrease or add penalties. The above penalties cannot be appealed since they are facts.	

### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3 - ΠΙΣΤΕΣ

3.1 DAYTONA RACEWAY			
Όνομασία	DAYTONA RACEWAY	Name	DAYTONA RACEWAY
Τοποθεσία	Χαλεπιανές - Λευκωσία	Place	Chalepianes - Nicosia
Μήκος	1200 μέτρα	Length	1200 meter
Φόρα της Πίστας	Δεξιόστροφη	Track Direction	Right

Πλευρά Εκκίνηση του 1ου Οδηγού	Δεξιά	Side of the 1st Driver	Right
Σημεία Εποπτών εντός της Πίστας	4	Marshal Positions in the Track	4
Ελάχιστος Αριθμός Εποπτών εντός της πίστας	4	Minimum number of Marshals in the Track	4
Ελάχιστος Αριθμός Ασθενοφόρων	1	Minimum number of Ambulance	1
Αριθμός καρτ που επιτρέπεται στην πίστα	Ελεύθερα: 34 Σκέλοι: 24	Number of kart allowed in the track	Free Practice: 34 Heats: 24
Ελάχιστοι γύροι Κατηγορίας MINI	Ημιτελικός: 10 Τελικός: 12	MINI Category minimum laps	Pre-Final: 10 Final: 12
Ελάχιστοι γύροι Κατηγορίας JUNIOR	Ημιτελικός: 12 Τελικός: 14	JUNIOR Category minimum Laps	Pre-Final: 12 Final: 14
Ελάχιστοι γύροι Κατηγορίας SENIOR	Ημιτελικός: 12 Τελικός: 14	SENIOR Category minimum Laps	Pre-Final: 12 Final: 14
Ελάχιστοι γύροι Κατηγορίας WITH GEARS	Ημιτελικός: 14 Τελικός: 16	Category with Gearbox minimum Laps	Pre-Final: 14 Final: 16



Σημεία Εποπτών στην Πίστα



Χώρος Συγκέντρωσης

Assembly Area

Το Πλέγμα Εκκίνησης για όλες τις κατηγορίες κατά τη διάρκεια των Προκριματικών, της Ημιτελικού και της Τελικής Φάσης βρίσκεται μπροστά από το κτίριο της καφετέριας ή εντός της πίστας. Όλα τα καρτ πρέπει να σταθμεύουν σε 2 σειρές παράλληλα μεταξύ τους

The Starting Grid for all categories during the Qualifying, Semi-Final and Final Phases is located in front of the cafeteria building or inside the track. All karts must be parked in 2 rows parallel to each other





**Χώρος Επισκευής**

**Repair Area**

Η περιοχή επισκευής είναι διαθέσιμη κατά τη διάρκεια των Ελεύθερων Δοκιμαστικών, της Ημιτελικής και της Τελικής Φάσης όπως καθορίζεται στον παρακάτω χάρτη. Στο Χώρος Επισκευής έχει πρόσβαση μόνο 1 (ένας) μηχανικός ανά καρτ μόνο σε περίπτωση απαιτούμενης επισκευής.

The repair area is available during the Free Trials, Semi-Finals and Finals as specified on the map below. Only 1 (one) mechanic per kart has access to the Repair Area only in case of required repair.



**Διάδρομος Ασφαλείας**

**Secured Corridor**

Κατά τη διάρκεια των Ελεύθερων Δοκιμαστικών, των Προκριματικών, της Ημιτελικής και Τελικής Φάσης, ο Ασφαλής Διάδρομος θα πρέπει να είναι πάντα ελεύθερος και διαθέσιμος για κάθε καρτ που χρειάζεται να επισκευαστεί στο Χώρο Επισκευής.

During the Free Trials, Qualifiers, Semi-Finals and Finals, the Safe Corridor must always be free and available for any kart that needs to be repaired in the Repair Area.





**Επιτηρούμενος Χώρος**

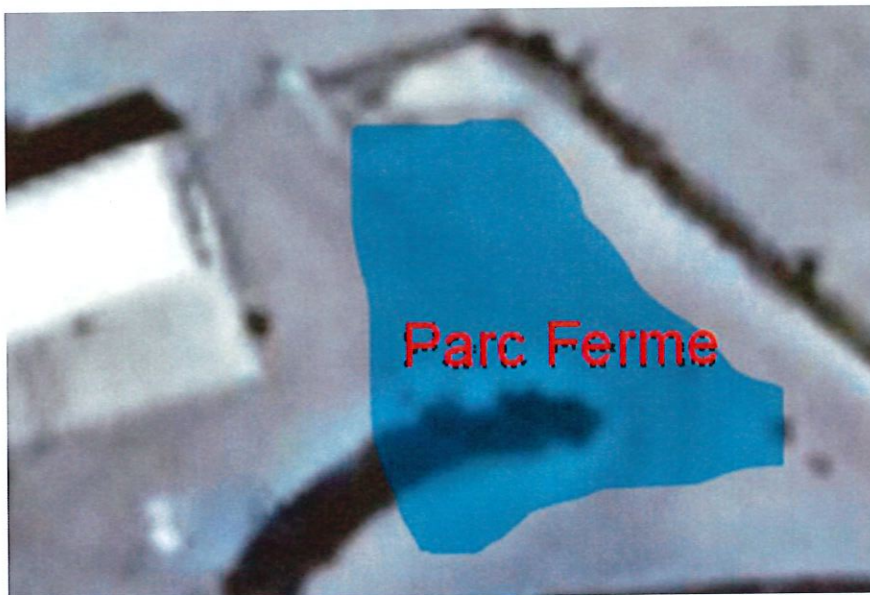
**Parc Ferme**

A. Μόνο όσοι είναι επιφορτισμένοι με τους ελέγχους, οι Αγωνοδίκες και ο Αλυτάρχης του Αγώνα μπορούν να εισέλθουν στον Επιτηρούμενο Χώρο. Καμία παρέμβαση διενεργείται σε αυτό χωρίς την άδεια τους.

A. Only those in charge of controls, the Referees and the Match Referee may enter the Supervised Area. No intervention is carried out in it without their permission.

B. Μόλις εμφανιστεί η καρό σημαία (Τερματισμός), θα ισχύουν οι κανονισμοί του Επιτηρούμενου Χώρου για την περιοχή μεταξύ της γραμμής τερματισμού και της εισόδου σε αυτό.

B. Once the checkered flag (Termination) appears, the Observed Area regulations for the area will apply between the finish line and the entrance to it.

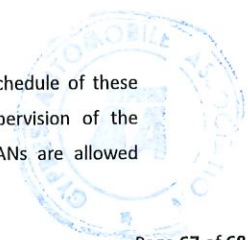


**Χώρος Διαγωνιζομένων**

**PITS Area**

Καθ' όλη τη διάρκεια του Αγώνα σύμφωνα με το Πρόγραμμα του παρόντος Κανονισμού όπου η πίστα είναι υπό την εποπτεία της Οργανωτικής Επιτροπής δεν επιτρέπονται αυτοκίνητα επιβατών ή

Throughout the Race in accordance with the Schedule of these Regulations where the track is under the supervision of the Organizing Committee no passenger cars or VANS are allowed





VAN εκτός εάν έχουν γραπτή άδεια. Σε αυτή τη περίπτωση τα unless they have written permission. In this case the cars will αυτοκίνητα θα παραμείνουν στην καθορισμένη περιοχή μέχρι το remain in the designated area until the end of the Race. τέλος του Αγώνα.

